

Jeta Arbëreshe

e-mail: jetarbreshe@libero.it - <http://digilander.libero.it/jetarbreshe> (Mondo Italo-Albanese)

Del nga tre muaj - Trimestrale della Minoranza linguistica storica Albanese d'Italia - Eianina / Purçill (Cs- Italia)

Spedizione in A.P. - TAXE PERÇUE - art. 2 comma 20/c - L.662/96, Aut. n. DCO/DC/CS/101/2003, valida dal 06/03/03

Përmbajtja / Sommario

ARTIKUJ MBI JETËN ARBËRESHE

Pierfranco Bruni (*Sono passati anni*)

faqe 2

Imri Badallaj (*Në 10vjetorin e Jetës*)

faqe 2

Lucia Cardamone (*Jeta shuan 10 kandilla*)

faqe 2

KRYEARTIKULLI

Drejtori (*Shihemi Frasnitë, të shtunën 28 janar 2012*)

faqe 3

Klara Kodra (*Argalia e Santorit, Për murgun Santori dhe shoqen time M.S.*)

faqe 4

POEZI ARBËRESHE

Carmine Stamile (*Urime për ditëlindjen, Itallja!*)

faqe 4

Giuseppe Gallo (*Më zjen gjaku*)

faqe 4



Pamje e Purçillit - Panorama di Eianina (Cs)

DHJETËVJETORI I JETËS ARBËRESHE

Shkrimet e Jetës Arbëreshe (nn.1-72)

faqe 5-17

Numra, ëmre, kuriozitetet të Dhjetëvjetorit

faqe 17

Shënime Bibliografike të Jetës Arbereshe (nn.1-72)

faqe 18-29

LIBRE e RIVISTA

ARTIKUJ MBI JETA ARBËRESHE

faqe 29

Baviola Shatro (*Në fillim të Jetës*)

faqe 30

Demetra Giuseppina Schirò (*Ka liqë tata...*)

faqe 31

Mario Giuseppe Miracco/Motimadh (*Një burri me dy jetë*)

faqe 3ë

Angelo Matrangolo (*Shkuan dhjetë vjet*)

faqe 3ë

Osman Tomori (*Urime Jetës Arbëreshe*)

faqe 31

Italo Costante Fortino (*Vdekja dhe ringjallja e gjuhëvet*)

faqe 32

Sono passati anni

Pierfranco Bruni

shkrimtar ka Sullarënxa (Cs)

Gli scrittori sono altro dagli accademici. I poeti sono altro rispetto ai filologi.

E questa terra di Arberia non può essere vissuta con l'accademia, che diventa incomprensibile ragione, o con la minuziosità dello scavo tra le parole perdute o che si perdono ad ogni tocco di contaminazione. Siamo vivi e continuiamo ad esserlo fino a quando il cuore custodirà poesia e lingua. Sono passati anni. Anni brevi e anni lunghi. Ma dieci sono uno spazio che lega e separa generazioni e nel corso di queste epoche fatte di ricerche, di studi, di articoli, di confronti, di pubblicazioni, il nostro piccolo e grande mondo albanese o italo albanese ha costruito dalle radici lo scavo per non essere lasciato alle dimenticanze.

Il mio caro amico Agostino Giordano, terribilmente aggredito dai dubbi e dalle certezze, ha strutturato un pensiero che è stato quello di unire il territorio dell'articolato contesto arbresh con la lingua, e questa con i valori della tradizione. Non con la tradizione soltanto. Ma con i valori che hanno una rappresentazione metafisica. Forse anche per questo la nostra rivista resiste agli urti delle cancellazioni e delle dimenticanze e restituisce pezzi di memoria. Un lavoro rischioso e faticoso. Ma è stato e sarà un lavoro che verrà consegnato al vento delle aquile che volano tra gli anni. Senza questa nostra rivista cosa sarebbe stato questo mondo albanese d'Italia? Poniamoci questa domanda. C'è il vuoto. Le accademie non smetteranno di fare accademia.

I pensieri nella libertà saranno portatori di segni e questi segni sono semi. Noi abbiamo un compito che è quello di seminare anche con la testimonianza e con una presenza tra la vita, la lingua, la letteratura e le radici. Per questo la nostra rivista è stata riferimento. Resterà riferimento tra le varie discussioni aperte. Aprirà nuove piste o nuovi labirinti in una geografia dell'Arberia che ha bisogno di essere, non solo e non tanto storicizzata, ma vissuta. Con la lingua e con i valori della tradizione. Un compito al quale non siamo mai venuti meno.

Në 10vjetorin e Jetës

prof. dr. Imri Badallaj

Universiteti i Prishtinës

Para dhjetë viteve, kur Jeta Arbëreshe doli për të parën herë, nuk shpresoja, se kaq shpejt e kaq shumë do të rritet dhe do t'i pushtojë zemrat e mijëra lezuesve. Nuk shpresoja se kjo revistë do të mbledhë rreth vetes kaq shumë lexues e bashkëpunëtorë. Nuk shpresoja se kjo revistë do të marrë krahë e do të fluturojë edhe këndej dy deteve, e me krenari do të ulet këmbëkryq midis vatrave të të gjithë atyre, që bukës i thonë bukë dhe ujit i thonë ujë.

Pra, shpresoja dhe nuk shpresoja, kjo ndodhi, dhe sot përplot dhjetë vjet, kjo Revistë me krenari i dha zë e dinjitet çdo katundi arbëresh, që me kaq zili e kujdes e ruan dhe e kultivon gjuhën e Mëmëdheut. Këtë gjuhë, që "gjaku i shprishur" duhet ta flasë, siç thotë Agustin Xhordani, në shtëpi e në udhë, në shkollë e kudo që ai mund të ndodhet, se vetëm kështu arbëreshi e nderon veten dhe kujtimin e të parëve të tyre, që rrënjët e moçme me shekuj të tërë nuk ia thau dhëmbi i kohës.

Sot me këtë revistë ne lexuesit e saj krenohemi, se me bollëk e cep më cep Arbërisë na sjell njohjet më të mira dhe më të sakta të karakterit tepër ruajtës e konservativ të arbërishtes me të gjitha të folmet, që sot gjallojnë në shtatë regjione të Italisë, duke i joshur dhe duke i tërhequr rreth vetes: nxënës e studentë, të rinj e pleq, priftërinj e profesorë, poetë e shkrimtarë, gazetarë e shkencëtarë. Prandaj, o ju të nderuar Arbëreshë, lexojeni këtë Revistë, se me të, fort lehtësisht do ta ruani arbërishten, këtë gjuhë të ëmbël e shumë të shtrenjtë, e cila ua tregon adresën tuaj të vërtetë dhe vlerat, që me kaq mund i kultivuat në dheun e huaj.

E kjo mund të realizohet vetëm, duke pasur ndër duar revisten Jeta Arbëreshe, të cilës ia uroj 10 vjetorin e daljes së saj në dritë, me besim të plotë për një ardhmëri sa më të gjatë, aq edhe të mbarë!

**Djovasni
Jeta Arbëreshe**

<http://digilander.libero.it/jetarbreshe>

Jeta shuan 10 kandilla

Lucia Cardamone

mësuese ka Shën Sofia (Cs)

Duket dije që Drejtori i Jetës më lipu në doja të shkruaja mbi saj, e u, me shumë hare e ngulli, i thash "ëh!". Mendoja se, gjithë bashkë, mënd bëj shumë për kulltoren tonë; mendoja se apriasu neve e me ne, arbëresht mënd zgjoçin e mirrin fatin e tyrë ndër dorë e mënd adunarçin se tek ato duer kishin një pasuri e madhe e bënur me gjuhen, me zakonat, me historin, me ritin, folklorin e shumë të tjera, që gjithë bashkë bënëjen atë që qemë, atë që jemi e atë që kam të jemi, pse rrënjat s'mënd i presmi, e mungu mënd harromi gjithë atë që qe i bënur sa të ruajim kulltoren tonë, sa të mos birçim. Pa këto shurbise na nëng jemi faregjë, nëng jemi mosnjeri. Po nani ruenj prapa e që shoh? Prindët ng'i fjasen më gjuhen tonë të bilve, thonë se nëng beznjër, se ndë fjasen arbërisht pra nëng xënë mirë talljanin (ec e bin'e kuptonjen se nëng ë vërteta!). Për udhë nëng gjegjen më djalëra që fjasen si na, po fjasen lëti (kallabriz). Dhjetë vjet praptë skollelet, të kllasat t'ime, më të shumë fjasin arbërishtin, sot janë vetim kater o pesë ç'e kuptonjen, po ng'e fjasen, pse i ndjet turp! Skollat, ndë këta vjet, bënë atë që mundëtin, bënë shumë me ata kater turrese që patin, po qenë të lirier të vetim të luftojin kunder fëmilave e istitucionave, që, me fjalë, të taksjnë dejtin e dheun, po pra nëng ngrënjën një gjisht sa të të ndihënjën, e turrest digjen me dy kënga e dy tarandele ndë veret. Ndë do të bëç gjë që qindron, të thonë se s'kanë turrese e të vënë ndë nj'anë ...

Po u kish të fjasia për Jeten Arbëreshe! ... Çdoherë drejtor Gustini më duket si Don Chisciotte po, mos ngë kish qën ai, vërteta, gjithë fillelet që qenë të bënura e që qenë të mbjedhura ka kjo revistë, kishin vatë të bjerr. Është ai shpirti i kësaj revistë. Ai i dha vuxhë gjithëve atyre që kishin gjë të thojn. Kjo revistë u rrit dalëdalë e u shprish për gjithë Arbërinë e edhe më atëj. Për ndjet asaj, xumë shumë fillele e mbësua m fjalë të rea o që kishim harruar, e pamë si i thonë tek tjeret katunde arbëreshë. Shurbise më i mirë që mënd thom mbi Jeten është se edhe ajo qe e është një skollë ku nganjë, ndë do, mënd xërë gjë. Urime! Ngaherë më lartë e më mirë, për njëmilë vjet!...

Shihemi Frasnitë, të shtunën 28 janar 2012

I lëmovja një e një faqet e Jetës Arbëreshe, ç'ka i pari njera te ky i sprasmi numër. Dhjetë vjet. 72 numra. 1344 faqe. E çdonjërë ndër ato më foli, më mbajti mendë sy e zëra, probleme e gaze. E ditë të gjata ture telefonuar, e netë të gjata ture shkruar. Sa fjalë, kilometra më fjalë, aq sa e gjatë dhe e gjerë është Arbëria. E vizitova me telefon, mëshpejt se me këmbë, Arbërinë. E zgjova Arbërinë për sa munda, trokita ndër dyert e Arbëreshëvet, ndër dritësoret e atyreve që mund të shkruajin, që mund të rrëfijain gjë të katundevet të tyre, tek e Follmja e tyre. Trokita ndër dyer e ndër dritësoret. I rëndë ish gjumi i Arbëreshëvet dhe të zeza ëndrrat e tyre. I zgjova, i reksa, i vura mbë bisht, i dhe një pendë ndër duar e i thash "Shkruani!". Jo gjithë më gjegjtin, jo gjithë u zgjuan.

U kërkova t'i rritja Arbëreshët, t'i alfabetizoja, t'i ndihja të shkojin ka faza e të folurit tek ajo e të shkruarit. Jeta Arbëreshe që një shkollë për Arbërinë, e hapët ditën e natën; ku mjeshtri shumë herë mbësoi e shumë herë xu. I kam gjithë përpara syvet korrispondentët dhe bashkëpunorët e Jetës, ata që qenë e ata që janë, veteranë e të rinj, gra e burra. Kujtonj me helm ata që shkruajtjin për Jetën, po na lanë parë motit: prof. Viçenxin Golletti, civitjot i urtë e i mirë, i pari shkrues i arbërishtes, ç'i ndihua Jetës me artikuj e me turesë; prof. Gjergjin Marano, vakaricjot e mësues i vjetër i arbërishtes; Ninin Rusciano, kastërnexhot e mik imi, me zjarrin arbëresh ndë gjë; Ndonin Paternoster, ka Barilli, mbledhës folklori; arkimandritin Eleuterio Fortino, zot e burr i math, arbëresh me kulturë si s'gjënden; e mëmën time, Anita Blaiotta, e para tifoze e Jetës, ngaherë afër meje: asaj i dhuroja të parën kopje të çdo numri. Janë 72 numra e u i dua mirë gjithë, të parin si të sprasmin. Po pa ndihmën e urtë dhe entuziaste të aq arbëreshëve mund të jetë se s'kish dalë menu i pari numër.

Më pëlqei, pra, që tek i pari numër, t'i jipja vend edhe vëllezërvet shqiptarë, kështu që arbërishtja të ngatërrehej me shqipen. E sot studimet e shqiptarëve, mbi Jetën, flasën vet mbi argumente kulturorë arbëreshë, dhe i bëjën nderë Arbërisë.

Me vitin e ri, Jeta Arbëreshe do të ndërronjë lëkurë. Do të dalë nga gjashtë muaj e faqet do të jenë sadopak 64. Kështu që Arbëreshët do të kenë më mot të shkruajën korrispondencat e tyre. Për mua janë më të shtrenjtë shkrimet që dërgojën Arbëreshët, po çmonj shumë studimet e shqiptarëve. Arbëreshët duan shtyjtur, shqiptarët duan frenuar. Kam një makinë me dy marça: shpresonj të jem një shofer i mirë.

Jeta Arbëreshe është, e do të qëndronjë, revistë për Arbërinë e për Arbëreshët. E shkruar arbërisht. E shqip.

Te ky numër 72 nëng gjëni rubrikat e ngahershme por dy Indekse: një me gjithë Shkrimet e këtyre dhjetë vjetëve, njëjtër me gjithë Libret e Revistat që u shënuan, numër pas numri. Një Falënderim i duhur gjithë shkruesvet, arbëreshë e shqiptarë; një Bibliografi Arbëreshe e shëndoshtë, ç'i bën ndërë Arbërisë.

Po 10vjetori i Jetës Arbëreshe nëng mbaron këtu. Të shtunën 28 janar 2012, në orën 9, të Bashkia e Frasnitës, do të mbahet një Kuvend mbi këtë përvjetor. E Korrispondentë e Bashkëpunorë janë të parët të ftuar.

Do të flitet mbi *Jeta Arbëreshe*, po edhe mbi problemet e Arbërisë. E do të flitet arbërisht. Do të jetë Kuvend e Festë. E Fjalimet do të ngatërrenn me këngat. Arbëreshe.

Drejtori

VEDIAMOCI A FRASCINETO, SABATO 28 GENNAIO 2012 - Le ho accarezzate ad una ad una le pagine di *Jeta Arbëreshe*, dal primo all'ultimo numero. Dieci anni. 72 numeri. 1344 pagine. E ciascuna mi ha parlato, mi ha ricordato occhi e voci, problemi e gioie. E lunghi giorni passati al telefono, e lunghe notti passate a scrivere. Quante parole, chilometri di parole, tanti quanto lunga e larga è l'Arbëria. L'ho visitata col telefono piuttosto che a piedi, l'Arbëria. L'ho svegliata l'Arbëria per quanto ho potuto, ho bussato alle porte degli Arbëreshë, alle finestre di chi può scrivere, può raccontare qualcosa del suo paese, nella sua Parlata. Ho bussato a porte e finestre. Pesante era il sonno degli Arbëreshë e cupi i loro sogni. Li ho svegliati, li ho scossi, li ho messi a sedere sul letto, gli ho dato una penna e gli ho detto: "Scrivete!". Non tutti m'hanno ascoltato, non tutti si sono svegliati.

Io ho cercato di farli crescere gli Arbëreshë, di alfabetizzarli, di aiutarli a passare dalla fase del parlato a quella dello scritto. *Jeta Arbëreshe* è stata una scuola per l'Arbëria, aperta di giorno e di notte; dove il maestro molte volte ha insegnato e molte volte ha imparato. Li ho tutti davanti agli occhi i corrispondenti e i collaboratori di Jeta, quelli che furono e quelli che sono, veterani e giovani, donne e uomini. Ricordo con dolore quelli che hanno scritto per Jeta, ma ci hanno lasciato anzitempo: prof. Vincenzo Golletti, civitese saggio e buono, il primo degli scriventi in arbëresh, che ha aiutato *Jeta* con articoli e con denaro; prof. Giorgio Marano, di Vaccarizzo A., vecchio insegnante dell'arbëresh; Nino Rusciano, amico mio di Castroregio, col fuoco arbëresh in petto; Antonio Paternoster, da Barile, amante del folklore; l'archimandrita Eleuterio Fortino, grande prete e uomo, arbëresh di rara cultura; e mia madre, Anna Blaiotta, la prima tifosa di *Jeta*, sempre vicino a me: a lei regalavo la prima copia di ogni numero.

Sono 72 numeri e io li amo tutti, il primo come l'ultimo. Ma senza l'aiuto, saggio ed entusiasta, di tanti arbëreshë forse non sarebbe uscito neanche il primo numero.

Mi è piaciuto, poi, fin dal primo numero, dare spazio anche ai fratelli albanesi, in modo che la lingua arbëreshe si intrecciasse all'albanese. E oggi gli studi degli albanesi, su *Jeta*, parlano solo di argomenti culturali arbëreshë, e fanno onore all'Arbëria.

Col nuovo anno, *Jeta Arbëreshe* cambierà pelle. Uscirà ogni sei mesi e le pagine saranno almeno 64. Così gli Arbëreshë avranno più tempo per scrivere le loro corrispondenze. Per me sono più importanti gli scritti che mandano gli arbëreshë, ma apprezzo molto gli studi che mandano gli albanesi. Gli Arbëreshë vanno spinti, gli albanesi vanno frenati. Ho una macchina a due marce: spero di essere un buon autista.

Jeta Arbëreshë è, e resta, rivista per l'Arbëria e per gli Arbëreshë. Scritta in arbëresh. E in albanese.

In questo numero 72 non trovate le solite rubriche ma due Indici: uno con tutti gli Scritti di questi 10 anni, un altro con tutti i Libri e Riviste segnalati numero dopo numero. Un ringraziamento doveroso a tutti gli scriventi, arbëreshë e albanesi; una Bibliografia Arbëreshe considerevole, che fa onore all'Arbëria. Ma il Decennale di *Jeta Arbëreshe* non finisce qui. Sabato 28 gennaio 2012, a Frascineto, si terrà un Convegno su questo anniversario. E corrispondenti e collaboratori sono i primi invitati. Si parlerà di *Jeta*, ma anche dei problemi dell'Arbëria. E si parlerà in arbëresh. Sarà Convegno e Festa. E i discorsi si intrecceranno ai canti. Arbëreshë.

Klara Kodra

nga Tirana

“Argalia” e Santorit

“Tik – tak” po bën ende “argalia”,
 “tik-takun” e përcjellin shekujt,
 Po bëjnë tik-tak
 Qindra zemra.
 Rilind
 E rilind
 Poezia.
 Dëgjon,
 Miraton,
 “Arbëria”.
 Dëgjon,
 Ëndërron
 Shqipëria.

**Për murgun Santori
 dhe shoqen time M.S.**

Ai,
 Murgu i varfër,
 Tha kështu
 Në fund të jetës:
 “Të zhduken të gjitha,
 Të gjitha,
 Të mos mbetet
 Prej meje
 Asnjë fletë!”
 Ajo,
 Studiuësja,
 I mbloodhi fletët e shpërndara
 Të zverdhura si gjethe të thara
 Dhe derdhi në to klorofilë
 Që më gjak e djersë
 Zuri fill
 Dhe i lidhi
 Me një dashuri të tillë
 Dhe tha
 Veç ca fjalë:
 “Murgu,
 Atdhetari
 Shkrimtari
 Poeti
 Shpresoj
 Që të mund
 Të më falë”.

Carmine Stamile

ka Shën Japku (Cs)

Urime për ditëlindjen, Itallja !

Ka të dini, ju trima, se një herë
 Itallja jonë e bukur ish shumë e prër;
 kumandojin edhe shumë gjind të huaj,
 që mosnjeri nga na mirë i duaj.

Arbëresht menduan se kështu ngë vej mirë
 e zunë mbjatu e luftuan bashkë me litirë;
 liri nëng kishin mëngu një cik
 e ndën të huaj jetojin natë e ditë.

Luftuan më shumë se dizet vjet
 e Italljen e bënë “një” vurtetë;
 tiranët të huaj i nxuartin jashtë
 e ndë krie i vunë një rregj i lashtë.

Këtij rregji i thojn Vitor i Ditë
 e mori postin e t’jati Allbertit;
 ish viti njëmijë tetëqind gjashtëdhjetë e një
 ekëtditë e mbajin mend gjithë, më së më gjë.

Çë kur Italljen e bënë të “tërë” e pa të huaj,
 shkuan një qind vjet e gjimës pa harruar;
 sod këtë ditë gjithë Talljant festoin
 sa të ja thonë të rive e ‘t’mos t’e harroin.

Ndë këtë ditë gjithë kujtoin edhe

ata që diqtin e ata ç’vunë ndë galë;
 ata që ngaherë luftuan për liri,
 për rrepublikë e për demokraxi.

Sa te kishim një Stat i lirë vurtetë,
 luftuan gjithë: litinjë edhe arbëreshë;
 edhe nga Qana vanë ndë luftë shumë trima,
 po ca ng’upruartin: popo, popo sa shërtima!

Gjithë këta burra na ka të kujtoim
 po një mosnjëherë ng’ka t’e harroim:
 këtij i thonë Zep Franxex: një trim i bukur ish,
 shumë i fuqishëm e trëmbësi nëng kish.

Zepa i parë arvoi shumë njëze ndë Kosenxë
 ku betuan të gjëndshin gjithë nd’atë vendë;
 po fati i tij qe i keq, i rëndë e i zi
 pëse pas rrevollucionën e vunë filaq.

Proçesin i bënë e kundanën i ndërruan
 e tek përroi i Rrovitit e pushkatuan;
 muaj i llulit shënoi njëmbëdhjetë
 njëmijë tetëqind dizet e katër vjet.

Ai diqi tuke sërritur: “troft Itallja e liria!”
 E shpirti i tij arvoi sigurisht tek Perëndia.

Gallo Giuseppe

ka Shën Marcani (Ta)

Më zjen gjaku

Gjaku më zjen ashtu
 si zjen ujët lart
 zjarr.
 Më zjen gjaku kur
 ndienjë se ndë katund
 inë gluha jet e birrët
 ashtu si birrët plëha
 nd’erë.
 Më vjen të thërres
 ashtu si thërret qeni

kur jet lidhër.
 Më zjen gjaku kur
 shoh se njori bën
 ate që duhet bërë
 të birrët gluha
 e mëmëvet e tona.
 Të më ‘tohët gjaku
 shkruanjë e shkruanjë
 herë këndonjë, këndonjë
 nënë gluhë arbëreshe.

Jeta  **Arbëreshe**

Trimestrale di Cultura
 e Informazione Arbëreshe,
 in Italia e nel Mondo

Revistë tremujore e Shoqatës Kulturore “Jeta Arbëreshe”, Purçill/Eianina (Cs-Italia)

Drejtor përgjegjës / Direttore responsabile: **Agostino Giordano**
 Drejtori, Redaksi dhe Administratë / Direzione, Redazione,
 Amministrazione: via G.Marconi,30 – 87010 Eianina-Purçill (Cs-Italia)
 Tel. 0981-32539 / 340-8452364; e-mail: jetarbreshe@libero.it –
 http://digilander.libero.it/jetarbreshe

Ku shtypet / Stampa: AGM srl, Telefax 0981-483001 – e-mail:

info@agm.calabria.it

Abonime / Abbonamenti: (4 numeri): Italia €30 (Institucjona €60), Europa e America €40

Ku dërgohen turresët / Versamenti: sul ccp. n.12994760, intestato a: Associazione Culturale “Jeta Arbëreshe” – 87010 Eianina/Purçill (Cs)

Regjistrim / Registrazione: Tribunale di Castrovillari (Cs), nr.4/2001 del 28-12-2001

Artikuj, Dorëshkrime e Fotografji, edhe ndëse s’botohen, nëng jipen prapë /Articoli, Manoscritti e Foto, anche se non pubblicati, non si restituiscono

Drejtoria nëng është përgjegjëse për përmbajtjen e artikujvet të nënshkruar / La Direzione non è responsabile del contenuto degli articoli firmati

Gjithë të drejtat të rezervuara / Tutti i diritti riservati

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Adduci Caterina** (ka Frasnita/Cs) – Un 2001 ricco di iniziative (1);
- Adduci Giulia** (ka Frasnita/Cs) – Il Presepe vivente (1); Qifra luftje – poezi (3); Il progetto continua (8);
- Aedi** (ka Pllatëni/Cs) – Shkundabishtja – poezi – (71);
- Aita Letizia** – Shpirti i Jetës – këngë (59);
- Alfano Nicola** (ka Shën Pali/Pz) – Burra e gra / kalimere (51); Cilja Didatëkë për Aljbrishtin? (48); Fjalorth ka Shën Pali (52); Kënka mëmires (53); Kur martohshin më parë (59); Sa vlen Fjala jonë! (55); Sa vlen sparta! (46); Shën Martir – poezi (63); Tetëmbëdhjetë ka Shën Pali (69);
- Alimemaj Metaj Zamira** (Univ.Vlora) – De Rada, promovues i romantizmit shqiptar (67); Poezia e Del Gaudio-s, si shprehje e identitetit etnik (70); Shqipja standarde përballë procesit të Globalizimit (64);
- Amato Lucia** (ka Purçilli/Cs) – Frasnitë, ku jemi pjet shëndetë... - poezi (20); Jemi Arbëreshë, mos e harruam? – poezi (13); Një poezi ka Purçilli – poezi (6); Për Senatorin tonë – poezi (59); Për zotin Manuell – poezi (51); Poezi Skolles Arbreshe – poezi (36); Rinashita Bashkisë – poezi (62); Shën Pjetrit e Shën Palit – këngë (53);
- Amato Roberto/Rizzo Denis** (ka Mungrasana/Cs) – Siamo Arbëreshë anche noi (41);
- Ansa** – Rugova eletto Presidente (2);
- Arap Fatos** (Vlora) – Poezi (65);
- Arap Ina** (Univ.Viena) – Arbërishtja edhe për Shqiptarët (61); Konferencë për Ballkanizmat (68); Mbiemrat arbëreshë dhe shqiptarë (70); Një shprehje gege në arbërishtesë “Vjen me thënë” (68); Vepra e Matrëngës në studimin e Matzingerit (64);
- Arben Marku** (shqiptar, Itali) – Shtegtimi i Shqiptarëve në Shenjtëroren e Zojës së Këshillit të Mirë (48)
- Arcuri Antonio** (ka Vina/Cz) – Bentrovati! (8); Java e madhe (25); Dita e mëndes i Zepit e Gangalëvet (62); Livri e dhaskalit Giuseppe Giordano (62)
- Argondizza Andrea Antonio** (ka Mbazati/Cs / 1839-1918) – Dotrina Arbresh (22);
- Aversa Carmelina** (ka Frasnita/Cs) – Muzë i Kostumit Arbëresh (58);
- Badallaj Imri** (Univ.Prihstina) – Arbëreshët, hallka e vetme e zinxhirit të lashtë arbëror (66), C.Tagliavini, gjuhëtar me përmasa të medha (40), E ardhmja e minoritetit arbëresh (31,32), Edhe një Fjalor i Arbërishtes (67), Eqrem Çabej (58), Figura e Skënderbeut në revistën “Ekslusive” (42,43,44); Fjala e mbylljes e Seminarit (55), Ibrahim Rugova (43), M.Lambertz per gli Arbëreshë (1), Meshari i Gjon Buzukut (34), Pikëpamje e Kolë Kamsit mbi Italo-Arbëreshët (69), Pse çalon realizimi i shqipes standarde (63), Rëndësia e Atlasit Dialektologjik të gjuhës shqipe (60), Rreth paskajores në gjuhën shqipe (50), Rreth programeve të gjuhës shqipe në Kosovë (36), Shqip, shqiptar, Shqipëri (33);
- Baffa Sara** (ka Shën Sofia/Cs) – Karnivalli kriprër (24);
- Baja Orjeta/Hysa Merita** (Univ.Shkodra) – Ndikimi i italianizmeve në gjuhën e Arbëreshëve të Italisë (67);
- Barbano Fausta** (ka Mashqiti/Pz) – Ishtë vjeshta njeter herë – poezi (22);
- Barbato Maria** (ka Katundi/Av) – Hora ima – poezi (42);
- Barbuto Gabrielina** (ka Shën Benedhiti/Cs) – Chiuso il corso di lingue (16);
- Basile Angelo** (ka Pllatëni/Cs) – Katundi im – poezi (12);
- Basile Anna Maria** (ka Spixana/Cs) – (??) 1 poezi (27);
- Basile Francesco** (ka Kastërnexhi/Cs) – Si vete jeta!..(40); Erdh hera – poezi (41); Një herë...(42); Te dera ra një metër borë (43); Ndrikulla Vdekje (45); Gruaja, zoti e Shën Mëria (50); Ajlimonë si vete jeta! (51); Sivjet do t’pirem ndë katund (52);
- Bassignana Enrico** (ka Chieri/To) – Përherëshim – poezi (12);
- Bavasso Nicola** (ka Ungra/Cs) – L’ottava volta di Jannuzzi (16); Festa e shën Kozmait e shën Damianit (19); Mbaruan festimet e vitit deradian (19);
- Bavasso Saverina** (ka Ungra/Cs) – Udhërrëfyesi flet dy gjuhë (23);
- Beccia Zef** (ka Kazallveqi/Fg) – “Maçi i ngrëfluor” rrëfihën kufeqa (5,11); Bathët ma kotkën (52); Cronache (10); Fjalë të Urta (33); Fjalë urta dhe Idiomatizme (36); Fjalori i Qeftit e Kazallveqit (66); Gluha mëmës – poezi (44); Hora jima (60); Idiomatizme dhe Fjalë t’urta (39); Il gas e la salsiccia (12); Il municipio è danneggiato (9); Jeta isht gaz / Këndojnë – poezi (15); Kungull e sparë (18); Kuruljat (69); La prima messa arbëreshe (7); Një këngë anonime – pop. (63); Nji dashurë katundar (28); Nji vend i miri (23); Njohëm Zhur (62); Ricette e Storie (14); Shportet (70); Shurbiset çë thuhën (8); Sturi, Molla e Çanxhat (24); Tallandishet (27); Të ngrëna e personaxhe popullore (68); Tekste popullore (29); Vemi ndë horët (55); Vetë të Pashkit – pop. (61); Vjeshtë – poezi (65);
- Beci Bahri** (Univ.Paris) – Atlasi Dialektologjik i Gjuhës Shqipe (61);
- Bellizzi Angela** (ka Shën Vasili/Cs) – Një shpi Shin Vasil (66);
- Bellizzi Cristina** (ka Ungra/Cs) – Kur vjen vjeshtja – poezi (42);
- Bellizzi Mario** (ka Shën Vasili/Cs) – Orë policore – poezi (12); Laboratori i ferrit dhe i Parajsës – poezi (14);
- Bellucci Andrea** (ka Maçi/Cs) – Centenario di G.De Rada (12); Il poeta di Macchia (8); Ill’i Natallevet shkëlqen Shën Miter (51); Këngë për fëmijë – pop. (67); Maçi, sot (70); Poezi të E.Bronte, të pjerra arbërisht (63); Vjershe kunder (60); Vjershe malli (71); Vjershe popullore (64); Vjershet e Maqit (57,58);
- Bellucci Costantino** (ka Pllatëni/Cs) – Arbëresha, poezi (33); Arbëreshët e Pllatanjotët për Njësinë e Talljas (69); Festivali i dit i Këngëtarvat t’vëkarr (49); Fjalë t’urta e Idiomatizme (45); Fjalë t’urta/Fjalë motit (13); K’shtu a fjasmi na, Shin Vasil (69); Kalimere, Lutja e Zikone (70); Kallendari Bixantin i Pllatënit (68); Karnivalli ngamat (24); Katundi im – poezi (41); Kostumi tradicional i gruas (57); Kriprifti zoti F.Chidichimo (64); Kujtim i munsinjurit Janj Stamati (56); Kulturë popullore (32); Kur pagzohat një kriatur... (2); Lkur e kullur/Storja ima/Katundi im- poezi (23); Miss Italia dhe Film Festival (29); Mostër ikonash bixantine (65); Muar fund i diti Sinod Interparkial (33); Na dogjtin gjashtëmëlë tumën dhera (71); Opera Omnia Arbashkuar (58); Papis Demetrio Chidichimo (7);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

Parastroq / Vjersh / Parastroqa (11); Parastroqa dhe më gjë (25); Pasjuna e Zotit Krisht – pop. (61); Racjona Pagzimit/Racjona Shën Marisë (3); Rrofshin Arbëreshët dhe rrofhtë gjuha jonë! (62); Seminari ndërkrahinor mbi “Local lingue infanzia” (66); Sheshi i ngritjes (20); Testi canzoni del Festival di Plataci (50); Udhëtimi Gramshjan (28); Zgjedhja Komunale (53); Zikona karakteristike (52); Zoti Çiç na la (35);

Bellusci Ferdinando (ka Frasnita/Cs) – Turisti a Frasinetto (3);

Belmonte Vincenzo (ka Strigari/Cs) – Idola tribus (59); Për një fizikë arbëreshe (18); Poezi (66); Kangjeli i Kolloveqit – poezi (7);

Besa/Roma – Inter-Sinodo – CCC-ja përpiqet me Peshkoprat (23); Inter-Sinodo – Commemorato P.Giorgio Guzzetta (6); Inter-Sinodo – Datat e Sinodit (24); Inter-Sinodo – Incontro della CCC – (11); Inter-Sinodo (1, 2, 3, 13, 14, 16, 17, 26, 27); Ditët e Naimit, në Tetovë (20); Kuvendi i Arbrit / Këshilli i Qishës së Shën Thanasit (20); E’ morto Tommaso Federici (4); “Iconostasi” i Passarellit (19); Contratto di servizio tra il Ministero Comunicazioni e la Rai (13); Gli Arbëreshë in Italia (16); Sinodi Inter-Eparkial (19); Sinodi po mbaron (39); Sinodi zë ndë shënmitër 2004 (20); Dhjata e Papës Arbëreshëvet (35); Sinodi Intereparksjal (28);

Bilo Blerina (shqiptare, Barill/Pz) – Dita e festës – poezi (21); Istintive – poezi (2);

Bilotta Bernardo (ka Frasnita/Cs, 1843-1918) – Alfabet Arbëresh (51, 52); E Bukura Harë – poezi (46, 47, 48, 50); Janji ‘ Viçravit - poezi (70); Jeta Shën Mërisë – poezi - (71); Kalimera e Natallevet – pop. (60); Kalimerja Sënlluçisë – poezi (63); Kënka Suturit – poezi (58); Kur leu Krishti ndër ne – pop. (10); Monografia Frasnits – poezi (68); Pjeqëriza – poezi (67); Rrëfiemeza e gjindjes që kulton si zu t’paren her ndë jet këshilli pjeqvet t’urt - poezi (61); Rrëfime – poezi – (60); Shën Mria Gushtit - poezi (56); Shkëlqia – poezi (62); Shpata Skanderbekut ndë Dibret Posht - poem (65); Sonetet – poezi (54, 55); Tridhixhini – poezi (64); Turpi gesta di persone indegne – poem (59); Zakonet e Frasnitës – poezi (3, 6, 9, 10-14, 16, 20, 22, 24, 27, 28, 30, 32, 35, 38-40, 42);

Blaiotta Anna (ka Purçilli/Cs) – Kënka Djepe (69); Kreshmet, një herë (33); Të ngrënit ndër Natallë (10); Valtim për taten tim / Vjershe – poezi (66); Valtim për vëllanë, të vdekur ndë Kroaçjet - poezi (71); Valtim mbi mëmën time - poezi (64);

Blaiotta Anna e Elena (ka Purçilli/Cs) – Marku Zabeles (30);

Blaiotta Emilia (ka Purçilli/Hora/Cs) – Come insegnare l’ Arbëresh (8); Il gioco delle tre carte (12); L’ Arbëresh nell’I.C. di Frasinetto (1); Lettera aperta al Sindaco di S.Demetrio Corone (15);

Blaiotta Parapugna Elena (ka Purçilli/Cs) – Katundi jonë i vogël shumë – poezi (32); Një poesi ka Purçilli – poezi (7); Urime cje Rones – poezi (40); Zotit Manuell - poezi (52);

Blaise Raffaele (ka Ferma/Cs) – Zgjoju ti nuse – poezi (22);

Bodily Alicia (ka Purçilli/Usa) – Università di Porcile, dal Catasto Onciario anno 1752 (66);

Bogdani H.Ramazan (Univ. Tirana) – Tri valle dasme arbëreshe (27, 28);

Bojaxhiu Gonxhe (Nëna Tereze) – Poezi e Lutje (67); Për Refugjatët / Për Shqipërinë time – poezi (19);

Borrescio Vincenzo (ka Ungra/Cs - 1927-1995) Vapa – poezi (65);

Bozha Shpëtim (nga Tirana) – Vjen ngadalë ngadalë perëndimi - poezi (70); Me ty s’ di sesi mund të veproju unë..! – poezi (65)

Bregasi Majlinda (Univ./Tv, Prishtina) – Apolonia (33,34); Kontributi arbëresh në kulturën shqiptare (22); Kur shkohet drejt shumësit (30); Moment Historik në Kosovë (39); Në pritje të Dantes (70); Një katedrale për Nënë Tereze (55); Njëzet minuta ma Kasëm Trebeshinën (48); Reformat presin (24); Sami Frashëri (28);

Bruçi Sauku Merita (ka Tirana) – Akademia e Shkencave dhe Universitetet (32); Arkivi i De Radës (39); Atlasi dialektologjik i gjuhës shqipe (60); Autori Arbëreshë nell’archivio di Stato (16); Berisha fitoi (38); Bibla shqip dhe tradita (27); Città delle Cattedrali (3); Conferenza scientifica sulla Lingua (10); Elena Gjika, kjo grua e rrallë (54); Elena Gjika, kjo grua e rrallë (55); Eletto il nuovo Presidente (6); F.A.Santori dhe Kuvendi i Shën Trianit (58); Festivali i gjuhëve dhe kultur. shtegtarë (60); Frammenti di vita arbëreshe (9); Insiediato il nuovo governo (2); Katalogimi i përdorimeve të Shqipes së shkruar dhe të folur (47); Letrat e Dora D’Istrias (29); Musei d’Albania (4); Omaggio a Zef Serembe (1); Skënderbeu, historia dhe imazhi - ekstrakt (66); Të flas arbërisht? (51); Zgjedhjet lokale (19);

Brunetti Pietro (ka Pllatëni/Cs) – Katundi im – këngë (59);

Bruni Pierfranco (ka Sullarënxa/Cs) – Albanesi,Italo-Albanesi e Regno di Napoli (69); Arbëria e Grecia (24); Bene culturali e comunità arbëreshe (28); Biblioteche e Musei (18); C’è un’altra Arbëria (63); Carlo Levi e gli Arbëreshë (4); Conoscere significa avere consapevolezza (9); Convivere tra diverse identità (43); Cultura nel Mediterraneo (17); D’Annunzio e la letteratura albanese (3); Dicono di noi (2); Discorso didattico e scientifico (12); Due scrittori nelle Etnie del Mediterraneo (48); Etnia e Archeologia (34); Etnia e Cultura (37); Gennaro Cassiani (1903-1978) (22); Gli Arbëreshë e le radici greche (40); Gli Arbëreshë sono un viaggio (13); Greci è in ascolto (31); Greci, Catalani e Arbëreshë (46); Guglielmo Tocci (49); Ibrahim Kodra (44); Il Mediterraneo e le Minoranze (33); Il poeta Wojtyła (35); Il rispetto della lingua (30); Ismail Kadare in un romanzo-metafora (53); Kadare e la nostalgia (36); Koliqi e i diversi Mediterraneë (56); L’ Arbëresh non è una lingua in estinzione (8); L’archoe-poesia come inciso nella identità sarda (52); L’avventura di Jeta Arbëreshe (1); La “Gramatikë Arbëreshe” (45); La 482/99 tutela l’idioma arbëresh (62);La cultura della tradizione (21); La piazza, come lingua (59); La presenza futurista nella Letteratura albanese (61); Ladini e Arbëreshë (41); Lasciare è un po’ come tradire (26); Le attività del Comitato Mibac (50); Le culture non muoiono (7); Le Minoranze Linguistiche come ontologia di un territorio geografico ed esistenziale (71); Legge 482/99 da riscrivere (64); Letteratura di viaggio (29); Lingua Arbëreshe o Albanese? (54); Lingua, partecipazione esistenziale (15); Lingua, territorio e beni culturali (55); Madre Teresa, dai Balcani a Calcutta (67); Manca la ritualità magica (16); Mediterraneo, futuro di civiltà (38); Memoria, Nostalgia, Identità (259); Minoranze Linguistiche e museo (39); Mostra itinerante sulla Cultura Arbëreshe (65); Non basta un Convegno (32); Ode a Skanderbeg – poesia (42); Ogni 15 giorni muore una lingua (19); Questa rivista ha dato un senso all’Arbrescità (70); Ricordare e ritornare (6); Risorgimento, Unità d’Italia e Arbëreshë (68); San Lorenzo del Vallo (23,27); San Marzano, riferimento in Puglia (66); Significati etnici e contaminazioni letterario-simboliche (47); Skanderbeg tutore della Cristianità (57); Tradizione, tempo della memoria (5); Un processo indelebile tra Occidente e Oriente (51); Un progetto unico per il recupero identitario (10); Un viaggio identitario (2); Una cultura mediterranea (14); Viaggio in Albania (60);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Bua Annunziata** (ka Strigari/Cs) – Vjershe (43);
- Bua Arcangelo** (ka Strigari/Cs) – Ghadhuri çë mallpaton (55); Kopshiti Kanonkut (54); Shati - përrallëz (51); Thesi (56); Zorra trash – përrallëz (53); Zep Serembi – poezi (7);
- Bucci Mario Giorgio** (ka Qefti/Fg) – Dhria (poezi) (70);
- Bugliari G. Crisostomo** (1876-1918 - ka Shën Sofia/Cs) – Kushiritit t'im Thanas Mirakut - poezi (29);
- Bunjaku Nebih** (nga Prishtina) – Dhembja ime krenare (poezi) (69);
- Buttitta Ignazio** (lëti, 1899-1997) – U me cori... - poezi (15);
- Buzëdhelpr/Drejtori** (ka Purçilli/Cs) – Nata e Kosovës - poezi (5); Poezi (38, 50); Mëria ime, qetësia jote - poezi - (72);
- Cacozza Giuseppe** (ka Shën Mitri/Cs) – E bukura vashez / këngë (29); Gorgolisjet e Drinit në Strugë – poezi (71); Jemi nje kulturë çë nëng mënd vdes / këngë (24); Kush jam u, ka vinj, ka vete – poezi (66); Poetit Vorea Ujko – poezi (26);
- Cacozza Zef/Luzzi Demetrio** (ka Shën Mitri/Cs) – Ishe një herë – këngë (59);
- Caffero Guido** – Una poesia sulla storia d'Albania e degli Arbëreshë – poezi (4)
- Caforio Salvatore** (ka Shën Marcani/Ta) – Paqja – poezi (12)
- Campera Tommaso** (ka Mashqiti/Pz) – Discendenti degli Illiri o dei Pelasgi? (3); Hora ima vëdes / I urti shkrimtar – poezi (46);Burri çë shurben e buriu nga ndën dhenë çë shan (56); Një parkalesja Krishtit (poezi) (69);
- Candrea Carmelo** (ka Shën Japku/Cs) (1931-1982) - Inje e ultur kur të pe - poezi (71);
- Cangialosi Caterina** (ka Sëndahstina/Pa) – Un paese da risvegliare (6);
- Caputo Francesca** (ka Frasnita/Cs) – Qielli i kalthër – poezi (1);
- Cardamone Lucia** (ka Shën Sofia/Cs) – Auguri al nostro parroco (11); Badhesë, për festën e Shën Mërisë (19); Bibliografia Arbëreshe Frasnjote (27); Cila ë gjuha jonë? (29); Di fjalë për mikun K.Bellushi (62); Era ora! (3); Fjalë t'urta, Parambote e vjershe (11); Fjalë të ngrqësuar (52,54,55); Fjalëkryqi (32,36,67); Fjël,oj Bir/ Zgjoju,Bir/ Rrueç nani edhe sgamo (21); Frangjisk Bulari, peshk (49); Frashnita erdh e na çoj (27); Gjëmbi (26); Gjindja murmurisen/Mostër fotografike (44); Il Giro fa tappa in paese (16); Itallja thonë se është Një (69); Jeta Arbëreshe – poezi – (8); Kalimerja e shën Thanasit (46); Kam shkruami gjuhën çë njohmi (33); Kappa nëng ë më me ne (33); Katund arbëresh (18); Kruçiverba (26); Kush e di - poezi (40); L'albanese si insegna la mattina (15); La Biblioteca (9); La scuola in festa (5); Lëtisht i fjasen të bilvet (50); Lexha 482/99 bën dhjetë vjet (61); Lexha 482/99 e Shkolla (57); Ndoni e Thanasi (3); Një ditë çë s'ka të harrohet (23); Një ditë ndrishe (41); Një meshë për të vdekurit e Nassirytes (21); Një Presepëth dhe një Kallandar Arbëresh (32); Nusja arbëreshe ndë Gjrokastër (30); Për kursin e gjuhës arbëreshe (26); Po çë turp! (68); Poesie di alunni – (36); Poesie/bashkë me skollelt (41); Posta in tilt (7); Proverbi, Filastrocche e Stornelli (6); Rito e Liturgia dei Paesi Albanofoni di rito bizantino - S.Sofia (13); Saluti da Santa Sofia (4); Shën Sofia kundër Peshkut (34); Teza Arbëreshe (14); Tri vashez ka Shën Sofia (29); Vëllamje Shën Sofi-Shën Kostandin (53); Vemi mbë skollë, të xëmi e fjasmi si na (25);
- Carrara Rita** (ka Qefti/Fg) – Il terremoto ha fatto danni (10)
- Catanese Ermelinda** (ka Shën Vasili/Cs) – Vajtimi Shën Mërisë / Firmozë (14)
- Cavalieri Luigi/Dramisino Silvana** (ka Pllatëni/Cs) – Mos u disprar – këngë (59)
- Cavallo Benedetto** (ka Shë Benedhiti/Cs) – Mëma – këngë (63)
- Ceraja Brikenë /Dardana Kreshbardha** (ka Mitrovica) – Ata – poezi (39); Babait tim – poezi (18); Drejtësi – poezi (37); Heshtje – poezi (38); Mitrovica, me shpresat e pathyera (25); Peizash kohe /Mjelje – poezi (22); poezi – (40,55); Unë e nipi – poezi (44); Koha e fjalëve - tregim (34);
- Chetta Nicolò** (ka Kuntisa/1740-1803) – Parrajsi – poezi (21)
- Chiaffittelli Giuseppe** (ka Mashqiti/Pz) – Bulari e furëz (58); Butvari (34); Ëndërr – poezi (16); Faiti (36); Festa e madhe e Sënd Alisë (55); Festa e madhë e Sënd' Alisë (39); Fjalë e Fjali (53,54); Fjalë e Fjali nga Mashqita (48,50-52); Gjella a njëhershëm (64); Hajam ma oreks të mirë (71); Helm - poezi (30); Juçi i bukur/Soprannomi-Toponimi (22); Krishti u ngjall! Kjo ishtë besa jonë (47); Lëmi (66,67); Lluixhi e Ruzari Giura (69); Mashqit, e para republikë (70); Miza mjaltëz (18); Proverbe dhe Idiomatizme (59,60); Qeni, maçja e miu (63); Rethna (37); Sa i gjet i krështeri derkut! (65); Shën Piu (56); Si foljan të huajt Mashqitë (57); Skanderbeku rron edhe te zëmra jonë - poezi (25); Temporal e grandine, come un tornado (9); Të ngrënë e njëhershëm (69); Testamendi Karmëvalit (23); Udhë Kryqes me njeri të gjallë (25); Uratë për njëzet qënd vjet! (20);
- Chiamonte Zef** (ka Sëndahstina/Pa) – Lettera al card.Kasper / su Kosova (66); Arbëreshët dhe Bibla (28, 29, 31); Dal Pitrë al Bennici (9-11); Nasradini/Xhuhà (40,41,43,44); Ndërroi jetë Ymer Jaka (64); Një Katedralë e një Konferencë për Nënë Tereze (68); Sinodi i Kishës...dhe çështja e gjuhës...(30); Viti 1968 dhe depërtimi i nocionit Kosovë tek Arbëreshët (61);
- Chiarrello Luciano** (ka Puhëriu/Kr) – Festa e Shumburës (53,57); Proxheti "ALorecchio" vete hijara (54); Puhëriu do të njëh mië ALorecchio (51);
- Chiarito Ida** (ka Zhuri/Pz) – Oj bona sera, zonja - pop. (34)
- Chinigò Maria Paolina** (ka Maqi/Cs) – Vjershe popullore (41)
- Chiurco Maurizio** (ka Spixana/Cs) – Përrallza e Arbëreshvet – poezi (1)
- Ciriaco Rosina** (purçilote) – Rrëxeta mjekimesh të Sh. Vasilit – pop. (51); Racjuna ka Shën Vasili (55); Shërime popullore ka Shën Vasili (52);
- Colella Enza** (ka Mashqita/Pz) Paraverë – poezi (51)
- Comune di Ginestra** – Fjalë të urta (55)
- Comunicato Univ.Orientale di Napoli** – Rënia e Murit ë Berlinit (V.Zhiti) (64)
- Coraggio Maria Teresa** – (ka Fallkunara/Cs) - Karravali (69); Kuç e Bir – pop. (10); Një shpi për "Pro Lokun" (19); 30 vjet të rrit Bixantin (30); Ish një gherë (44); Kujtimt – poesia (13); La Madonna del Buon Consiglio (8); Le reliquie di San Francesco (4); Lo Stromboli e altro (12); Venite a trovarci! (6);
- Corona Patrizia** – Uërra – poezi (18)

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Corso Vincenzo** (ka Spixana/Cs) – Albania, storia di un’infanzia rubata (13); Arbrishtja te skollët e Spixanës (45); Asije – poezi (11); Come cambiano i tempi! (10); Gjak (i shënjtë) – poezi (15); Premio “Città di Spezzano” (1); Spixanë edhe simbjekt Arbërishtja (51); Të katërtat moshe e dheut (22); Un figlio indegno (dal Vangelo) (3);
- Cortese Anna** (ka Ungra/Cs) – Dimri – poezi (64)
- Cortese Paolo** (ka Ungra/Cs) – Një fjetur në pranverë – poezi (51)
- Costantini Annarosa** (ka Ruri/Cb) – All’improvviso un forte boato (9); Ci siamo svegliati (1); Il sindaco dei ragazzi (3); La corsa dei carri – (5); Xhuani / Olindi e sveja (2);
- Costantini Annarosa/Puleggi Jana** (ka Ruri/Cb) – Prezëpi i gjallë popa Rurë (51);
- Credidio Bruna** (ka Picilia/Cs) – Il nostro paese (7); Kënga e Natalleve – poezi pop. (31); Kënga e shën Pantalikut – pop. - (36); Ndë Karnivall bëmi Vallja (23); Nuova sede della pro-Loce (13);
- Cucci Vincenzo** (ka Mashqiti/Pz) – La contestat dottrina altimariana (61); Perché il Premio Skanderbeg (1);
- Çaçi Odise** (Univ.Vlora) – Laskarina Pinoçi, Bubulina /1 (64, 65, 66);
- Çali Edmond** (Univ.Orientale, Napoli) – Autobiografia e popullit në vargje dhe poezia arbëreshe (57); Disa Vjersha te Hieronym De Rades me shenime (61, 66); Guri e Deti, poezia e Campera-s (70); Kosovës, Pa titull – poezi (16); Pasqyra e Narçizit të E.Koliqit (64); Poezi (41,51,71); Poezi pa titull – poezi (10); Poezi për I. (60); Poezi për P.A. (34); Poezia popullore në strukturën e poezisë së De Radës (53); Recension librit “Zbulimi i vetvetes n’pasqyrë t’letravet” të Laura Smaqi-t (63); “Rrno vetëm për me tregue” di Zef Pllumi (46); Vjersha të De Radës në revistën Albania (60); Vlerësimet për letërsinë Arbëreshe të K. Trebeshinës(59);
- Çetta Anton** (kosovar) – Humor Popullor (17)
- D’Agostino Flavia** (ka Çifti/Cs) – L’insegnamento arbëresh a Civita (7); Plataci, dal medioevo ad oggi (14);
- D’Andrea Emilio** (ka Barilli/Pz) – Një lulë – këngë (52); Mbaja mend (poezi) (70);
- D’Antonio Milena** (ka Badhesa/Pe) – Le icone e le Radici (66); Mostra sull’identità arbëreshe (60);
- Dara Gabriele i ri** (ka Pallaci/Pa) (1826-1885) – Bala – poezi (36)
- De Micheli Peppe** (ka Badhesa/Pe) – Le Icone Badessane (65);
- De Padova Damiana** (ka Shën Marcani/Ta) – Horizonti – poezi - (26);
- De Rada Jeronim** (ka Maqi/Cs / 1814-1903) – Principi di Estetica/Gjuha (23);
- Delli Santi Tina** (ka Sh.Marcani/Ta) – E’ morta Nuna Beta (4); Io non sono Arbëreshe (2);
- Dema Alma** (Univ.Durrës) – Arketipi në simbolin e ëndrrave të Koliqit (65); Figurat e personazheve në përrallat arbëreshe (66); Simbolika e festave dhe besimeve popullore... (68); Elementet edukues në Fjalet e Urta arbereshe (71);
- Demaku Sokol** (shqiptar, Suedi) – Gjuha amtare në diasporë (62);
- Desiderio Gioacchino** (ka Munxhufuni/Cb) – Kënga sën Xhusepës/kalimere (52)
- Di Canio Sandro** (ka Shën Vasili/Cs) – Le attività del nostro Istituto/Univ.Roma (5); Più ombre che luci (7); Vallat Çivit e Shën Vasil (15);
- Di Lena Marienza** (ka Munxhufuni/Cb) – Bie shi – poezi (65)
- Di Marco Giusy** (ka Munxifsi/Pa) – Mezzojuso prega in greco e ama in italiano (45);
- Di Marco Pietro** (ka Munxifsi/Pa) – San Nicolò di Mira... (51);
- Dibrani Shefqet** (shqiptar, Svicër) – Gruaja Kosovare – poezi (65);
- Domestico Rachele** (ka Ungra/Cs) – Ka një qind vjet që vdiq xhenerall Damsi (32);
- Donato Giuseppe** (ka Purçilli/Hora) – Arbëria Calcistica (2);
- Draçini Rrezarta** (Univ.Shkodër) – Ndikimi i kulturës Arbëreshe në Shqipërinë e viteve 1878-1912 (65); Përpjekjet e autorëve arbëreshë për një gjuhë shqipe të vetme (66);
- Draçini Rrezarta&Murati Rezearta** (Univ.Shkodër) – Studiuesit Arbëreshë në shtypin shkodran (68);
- Dramisino Mario** (ka Pllatani/Cs) – Lule e thatë - këngë (60);
- Drejtori/Agostino Giordano** (ka Purçilli/Cs) – Aktiviteti i Senatorit Basilio Giordano (59,60); Albanësitë e Intersinodo / La lingua arbëreshe, forma sostanziale (7); Albanësitë e Intersinodo / Rito e lingua, tutt’uno (9); Albanësitë e Inter-Sinodo / Statue e Iconi (15); Albanësitë e Intersinodo / Dio gradisce la lingua Arbëreshe (8); Albanësitë e Sinodo: Un Antholojone per amico (5); Albanësitë-Rito-Intersinodo / Pishku qelbet ka kryet (21); Altre due lettere pro-mosaico(11); Anita Markut, mëma ime (67); Arbëreshët tek Parlamenti Italian (1861-2011) (70); Arbëria, si vea mbi dy gurë (71); Arbërishtja ndër Skollët (44,45); Arcipreti e Cappellani, a Eianina, dal 1703 ad oggi (10); Arkimandriti Eleuterio Fortino (67); Basilio Giordano është Senator (58); Basilio Giordano, kandidat Pdl për Senatini (57); Bibliografi mbi De Radën (17,18); Cd-u i Shën Sofisë (40); Chiusa la Posta di Eianina (1); Concorso per Sportello Linguistico (17); Cosa chiediamo all’Intersinodo (4); Dara Gabriele i ri (36); Delli Albanesi seu Greci (docum. storico) (11); Dushko vetmo / Salloni Qishs u hap / Purçilli është e pret (56); Dy fjalë arbëreshe (përgjegje M.Bregasit) (70); Dy miq na lanë: Rusciano e Paternoster (32); Editoriale – Auguri, Arbëria! (11); Editoriale – Di cosa ha bisogno l’Arbëria (14); Editoriale – Innanzitutto parlare Arbëresh (8); Editoriale – La trasmissione orale è in crisi (15); Editoriale – Lettera aperta ai ragazzi arbëreshë (9); Editoriale – Scriviamo la storia arbëreshe (9); Editoriale – Una Legge da migliorare (13); Editoriale – Uomini e Ominicchi (12); Editoriale (1,2); Editoriale / Folklore e gruppi folk (5); Editoriale / Il ruolo della Scuola Arbëreshe (4); Editoriale / La lingua arbëreshe non è un optional (7); Editoriale / Perché Jeta Arbëreshe? (6); Editoriale: Lettera aperta alle Mamme Arbëreshe (3); Editoriali - Kryelartë për Gjuhën Arbëreshe (21); Editoriali - Mësimi i gjuhës arbëreshe (20); Editoriali - Mirëdita, Kosovë! (18); Editoriali - Rivistat e gazetat arbëreshe (22); Editoriali - U aprovua Ligja për Pakicat (19); Editoriali - De Rada, poeta e patrioti (16); Editoriali - Istituzioni e Contributi (17); Editoriali: Arbëreshët dhe Bashkimi i Italisë (69); Editoriali: Arbërishtja e Shqipja (63); Editoriali: Eparkia e Ungërës don rindërtuar (64); Editoriali: Eparkia e Ungërës kërkon udhën e bjerrë (67); Editoriali:

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

Fjala Arbëreshe (65); Editoriali: Kosova, Seminari dhe Arbëreshët (59); Editoriali: Lexha 482 është për Të Folmet Arbëreshe, jo për gjuhën shqipe (68); Editoriali: Lexha do ndërruar, Vendimet e Intersindit botuar (61); Editoriali: Mos dërgoni bijtë të shkolla arbëreshe! (62); Editoriali: Purçilli do ndërën çë meriton (66); Editoriali: Ungër, Eparki o Dioqezë? (58); Editoriali: Zgjidhmi problemet e Arbërisë (60); F.A.Santori e A.Loreki (33); Ferma e Gjuha greke (26); Festa e Shqipërisë, Romë (60); Festivali i Katundit 2007 (55); Fjalët t'urta dhe Idiomatizme (34); Fjalët i muar era (53); Fondazione delle Comunità (11,12,14,16); Francesco p.Solano (32); Frascineto 2003. Anno zero (16); Frascineto-Eianina anno zero (3); Frasnita vate Vlorë (38); Frasnita, dje e sot (52); Frasnitë Arbërishtin e mbësjoen të huajit (50); Frasnitë e Purçill: Pashkë e Libre (66); Frasnitë, Calabria Festival (59); Frazeologjizma dhe Idiomatizme (2,4,6,12,45,50,52,56); Giovanni Laviola / Giorgio Marano (57); Gjergj Kastrioti Skanderbeg (32-41, 44, 46, 50, 52, 54-56, 58, 60, 71); Gjuha Arbëreshe (26, 27); Historia e Arbëreshëve (29); I dijtë Festival Ndërkombëtar i Folklorit "Shën Pjetër e Shën Pal" (54); I dijtë Panair i Bashkivet Arbëreshe (49); I diritti degli Arbëreshë fuori dall' Arbëria (3); I pari Festival Ndërkombëtar i Folklorit "Shën Pjetër e Shën Pal" (48); Idiomatizme (15, 20, 26, 37, 61); Idiomatizme ka Purçilli (67); Idiomatizme ka Purçilli e Frasnita (54, 71); Il Buco della Posta (2); Il Fjalor scopiazzato (10); Imigrimi i dyjtë (22); Imigrimi i katër (26); Imigrimi i Trejtë (24); Intervistë me Presidentin e Komisionit Qendror (30); Intervistë zotit Manuell (60); Intervistë zotit Manuell Giordano /3 – Udhë e t'Inzoti (62); Intervistë zotit Manuell Giordano /5 (65); Intervistë zotit Manuell Giordano/4 - Për 63 vjetë prift Purçill (63); Intervistë zotit Manuell Giordano-Katundi e Zakoni /2 (61); Intervistë zotit Manuell/ Pas Vangjeljarit, Epistollari /6 (68); IX Rassegna Culturale-folkloristica per la valorizzazione delle minoranze etniche (5); Jemi Purçilotë (7); Jeta Arbëreshe bën dhjetë vjet (70); Jul Variboba (29); Kakoca në koncert Çivit (55); Katund me shumë ëmre (20); Katundet arbëreshe në Dvd (60); Kënat e martesës (62); Konferencë mbi Vorea Ujko (31); Kostondini i voglith (14); Kripë ndë lëkuret (2); Kryeartikuj: Coha, vallja, kopica / Kosova djeg (24); Kryeartikull: Gjithina (29); Kryeartikull: Hapni derën Jetës Arbëreshe (25); Kryeartikull: Kajverici është e vdes (34); Kryeartikull: Ku janë Arbëreshët? (32); Kryeartikull: Letër e hapët Peshkopëve dhe Igumenit (30); Kryeartikull: Letër e hapët shkruesit arbëresh (27); Kryeartikull: Ligja 482/99 do ndërruar (33); Kryeartikull: Mendime Arbëreshë (31); Kryeartikull: Politika dhe Arbëreshët (26); Kryeartikull: Vjershe dhe Kënga (28); Kryeartikull – Toponomastika Arbëreshe (23); Kryeartikulli : Arbërishtja do shkruar mirë (37); Kryeartikulli : Fshij lotët, Kosovë! (43); Kryeartikulli : Moti shkone e Ligja fjë (41); Kryeartikulli : Një pikë ujë ndë pisët (36); Kryeartikulli : Shkollat Arbëreshe Arbëreshëve (39); Kryeartikulli : Shqiptarët në Itali (38); Kryeartikulli : Viti i Skanderbekut (40); Kryeartikulli : Vjershi, Zëri e Coha (42); Kryeartikulli: Arbëreshët dhe Rai-Tv (53); Kryeartikulli: Arbërishtja standarde (49); Kryeartikulli: Ethja e Arbërisë (48); Kryeartikulli: Harroni se jini Arbëreshë! (44); Kryeartikulli: Jeta Arbëreshe vete përpara (51); Kryeartikulli: Katundet Arbëreshë Arbëreshëve (55); Kryeartikulli: Kosova u nda nga Serbia (57); Kryeartikulli: Letër e hapët Institucionet Arbëreshe (56); Kryeartikulli: Populli Arbëresh e Qisha Bixantine (47); Kryeartikulli: Prodi e Loiero kundër Minoritetet Gjuhësorë (52); Kryeartikulli: Rumenët në Eparki (46); Kryeartikulli: Shkollat Arbëreshe Arbëreshëve (50); Kryeartikulli: Shoku Enver ndër Arbëreshët (54); Kryeartikulli: Vallet e Frasnitës (45); Kultura e Pakicavet dhe Identiteti Mesdhetar (38); Kush bëhet prift arbëresh? (25); Kush e do lik Purçillin? (26); Kush e zë vallen simbjët? (24); Kuvend mbi rivistet arbëreshe (22); Kuvend mbi zotin Manuell (50); Kuvend me vëllezërit shqiptarë (23); Kuvend Ndërkombëtar mbi A.Lorecchio (58); Kuvend ndërkombëtar për poetin Vorea Ujko (26); Kuvende Arbëreshë (43); Kuvende dhe Shfaqje (32); Kuvendet e Frasnitës (40); Kuvendi i 28 të Shëndreut (51); Kuvendi i Grotales (59); Kuvendi i Napolit mbi Skanderbekun (42); Kuvendi i Shën Marcanit (31); L'Anniversario – Ernest Koliqi (12); La Legge 482/99 finanzia progetti (63); La lingua Arbëreshe (3); La Madonna di Lassù (4); La Pasqua arbëreshe a Frascineto ed Eianina (14); Lajme Arbëreshë (44, 45); Lajme kulturorë (46, 47, 51); Le Iconi Bizantine (13); Le iniziative arbëreshe (6); Lettera aperta ai Consiglieri Comunali (12); Lettera aperta al Sindaco (9); Libret e Brunit (44); Lipet e janarit: Selvaggi-Peri-Sopi (43); Llistat janë tri (26); Lluca Perrone (32); Lumturimi i Mëmës Tereze/Skedë Biografike (19); Manifestim i math kundër impiantit të pjehrave (19); Manna vdiq, duhet njëjtë Vizitator (48); Marrëveshje L'Orientale-Prishtina (60); Me mal e pa udhë (28); Meshja...majoneze (33); Minoranze a Strasburgo (58); Mirë se na erdhët Shën Vasil (17); Mirënjohje Komitetit dhe Brunit (51); Miss Arbëreshe e Spixanës (55); Mos ngitni Purçillin! (37); Mostra "Arbëreshë" (28); Mund t' dalë gjë t'mirë ka Purçilli? (43); Munxhufun, Seminar e Dvd (58); Muzeu i Ikonavet (53); Na jemi Arbëreshë (16); Napoli, Seminar për Filologjinë (66); Natën, ku është autostrada? (21); Nëndëdhjetë vjetët e zotit Manuell (66); Një meshë Zhur (55); Njezetepesvjetori (25°) i Lidhjes (43); Nuovo prestigioso incarico a Pierfranco Bruni (60); Oltraggio al Cimitero (8); P.i.s. Paesaggi Bizantini (2); Parambo – pop. (63); Pashkët dhe Shën Mëria Këtye Lartë (15,53); Pashkët shkuan e vanë (25); Pelegrinazha ka del dielli (37); "Penda të Argjendta" Passarellit (30); Petrocelli, artista dell'aerografia (15); Pietro Camodeca de' Coronei (58); Pjetër Arbnori (49); Poezi italiane në gjuhë shqipe (53); Porcile o Frassineto? (22); Premio "Lidhja 2002" (5); Premio "Lidhja" 2003 (17); Presentazione libro di Shefqet Dibrani (Libra dhe mbresa) (63); Presidenti shqiptar Topi, Çivit (60); Priftrat venë Grotaferratë (29); Promuovere la cultura arbëreshe (7); Purçill e Frasnitë: kuvende e festa (35); Purçilli është e pret (41); Qisha Bixantine dhe Arbërishtja (30); Reçensionë mbi një libër fantazëm / Kush e pa kryetarin e Aiadit? (15); Rito e Liturgjia dei Paesi Albanesi di Rito Biz./Eianina (11); Scheda Bibliografica Arbëreshe di Eianina (12); Sei lettere in cerca di risposta (10); Seminari i Prishtinës (59,67); Seminari Ndërkombëtar i Prishtinës (29); Shën Mëria Këtye Lart (25); Shihemi ka Sheshi Qishës/Toponomastikë e Purçillit (23); Shkollat Arbëreshe të bashkuara me ato lëtime (60); Shkrimtarët tanë (20); Shopping në ristorante të huaj (49); Si shoh, shkruan (64); Sindku ë purçilist (27); Skanderbeku nëpër mit dhe histori/Çavit (35); Të Biltë e Shqiponjës (58); Të mirat Kulturore dhe Minoritetet/ndë Horet (35); Thonë se... (49); Trëndafilja argjendi arhjimandrit Fortinit (58); Tri "mirënjohje" për Arbëreshët (71); Tue shfletuar revistën Studime Filologjike (69, 70, 71); Ulqini kremton Buzukun (38); Una pagina di Storia / Rivela dell' Univ. di Porcile (5); Valle e Llicjuna (62); Vera e dhën Vasilit (21); Viaggio in Arbëria (63); Vincenzo Golletti B. / Alfredo Frega (62); Vjershi ' nuses (65, 68, 70); XXI Festival della Canzone Arbëreshe (7); XXIII Festival i Këngës Arbëreshe (29); Zakonet e Pashkëve Frasnitë dhe Purçill (34); Zef Skirò (40); Zef Skirò / Agostino Ribecco (56); Zëmi vallet e nximi Lëtinjtë (24); Zjarri Frasnitë (37); 60 vjetë prift (41);

Elmo Italo-De Marco A.-R.Lazzarini – Cucina Arbëreshe (2, 6, 8);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Elmo Nando** (ka Firmoza/Cs) - Mbë Vangjelin e papasit Emanuele Giordano (55); Ma, ahirna, e kemi o jo një koinë? (64); Ku vete Eparkia e Ungri? (67); Garibaldini Rrafell De Marco ka Ungra (69); Eonia i mnimi (70);
- Ermini Lorenzo** (lëti) – recensione al libro di Bruni “Arbëreshë, cultura e civiltà di un popolo” (38);
- Esposito Franco** (ka Maqi/Cs) – Il mio paese è morto – poezi (42); Oltre gli oleandri – poezi (13);
- Fabbricatore Gigi** (ka Shën Sofia/Cs) – Hje – poezi (3);
- Fazzano Maria Assunta** (ka Këmarini/Cb) – Dita Gjuhs Mëms ta gjithë shëku (69); Mbrëm ma nderë shekuit arbëresh (71); Një det ma fjal (66); Pe të mahet mend Skanderbegu (67); Poezi e muzikë arbëreshe bashk (70); Si thuet Këmarin (64, 65); Të reja kana Munxhufunit (64); Vijillja Natallevet ta tradiciuna horevet arbëresh të Molizit (68);
- Ferrari Aurelia** (frasnjote, ka Bonsari) – Aspettiamo il sindaco di Frascineto (9); Gëzuar vitin e ri! (22); La festa dell’Immacolata (11); La situazione non migliora (5); Një fotografi ka “Associazione Ricreativa Frascineto (19); Voglia di imparare (7); 5 Presidenti in 7 giorni (1); Voglia di radici (6);
- Ferraro don Pasquale** (ka Ferma/Cs) – Emigrantët shqiptarë kremtuan Zojën e tyre / Shtegtim në Shejtnoren e Zojës së Këshillit të Mirë (26); Emigrantët Shqiptarë në Gjenacan (66); Emigrantët Shqiptarë në Gjenacanë (37); Ëndrra e jetës me Zotin (19,20); Famullia e Sh. Anselmit dhe shqiptarët (24); Integrimi kishtar i emigrantëve shqiptarë në Itali (61); Kishë për Shqiptarët në Romë (30); Mërgimtarët shqiptarë shtegtarë në shenjtëroren e Gjenacanit (54); Messa bilingue nel nome di Madre Teresa (23); Pashkët 2008 në Kishën e Shën Gjorit (57); Pastorale per gli immigrati albanesi (16); Rrëshajët në shenjtëroren e Gjenacanit (62); Shën Gjoni i Malvës (36); Shqiptarët per Atin e Shenjtë (35); Shqiptarët shtegtarë (40); Vizita e kryeministrit Sali Berisha (42);
- Ferraro Giulia** (ka Ungra/Cs) – Mirakulli të Shin Kollit – poezi (22)
- Figlia Patrizia** (ka Kajverici/Cs) - Circolo Besa, un Vero Centro di Cultura (4); Festa e shën Gjergjit (26); I bukuri Kajveric (35); Il Setificio (2); Kajverici nëng ra (63); Kajverici rron (59); Kajverici si Rogudi? (44); Kajverici vdiq (38); Klubi i Arbëreshëvet të Torontit (19); Konferencë mbi De Radën (27); L’Anniversario / Nicolò Chetta (13); Le elezioni amministrative (5); Markati i Shën Mërisë (40); Miss Arbëreshe Kajveric (29); Natale senza idee (11); Një katund i ri që nëng bëjin maj (54); Njeri ka t’i ndihënj Kajvericjotët (57); Paçenxa e Kajvericjotëve (37); Pas di vjetsh, faregjë (52); Problemi i Kajvericit (49); Shpitë e ra nëng i duan (61); Shurbise të rea për Kajveric (65); Tue pritur Godot (50); Vizita e Natallevet (43); Vjershe nuses (70);
- Fistani Irena** (Univ.Shkodër) – E përbashkëta e disa shprehjeve frazeologjike (68); Gjuha shqipe dhe ndikimet e latinitetit... (65);
- Florio Costantina** (ka Qefti/Fg) - Adhjuiri dhe patruni - përrallëz (56); Bari i fshehtë / teatër (47, 48); Dhelpra e Ulku - përrallëz (49, 50); Dimri - poezi (24); Përrallëza e maçes dhe miut (60); Përrallëza e Lëmshtit (53); Prishtina, dje e sot (55); Prrallëza e pëlhurës (61);
- Forte Katia** (ka Ungra/Cs) – Pramvera – poezi (62)
- Fortino Italo Costante** (Univ.Orientale, Napoli) – A.Loreqi i shkruan De Radës (59,63); B.Bilota i shkruan De Radës (57,65); Cila didatëkë për Arbërishten (64); Dh.Kamarda i shkruan De Radës (61,62); Dorsa i shkruan De Radës (58); Ëngjell Basili i shkruan De Radës (66); F.Krispi Glaviano i shkruan De Radës (60); Vdekja dhe ringjallja e gjuhëvevet (72);
- Foti Ardian** (shqiptar, Itali) – Pakicat në media (66); Politikat e Pakicave në Kalabri (71);
- Franco Salvatore** (ka Ferma/Cs) – Vjershe malli – pop. (67); Vjershe malli e mërije (66);
- Frate Giovanni** (ka Ruri/Cb) – Gjaku Shprishit (poezi) (69); E para herë (70); Ruri sonde zjen (71);
- Fusca Francesco** (ka Spixana/Cs) – Dita e kujtimit – poezi (13); L’Arbëreshità in Internet (6); Le Minoranze e la loro Legge (1)
- Gabriele Amelia** (ka Kosenxa) – Shën Mitri – tekst kënge (52)
- Gaçe Bardhosh** (Univ.Vlora) – Identiteti i Shqiptarëve (60)
- Gagliardi Mario Albino** (lëti) – Un nuovo progetto di legge sulle Minoranze Etniche e Linguistiche in Calabria (8); Progetto di Legge sulle Minoranze Etniche e Linguistiche in Calabria (9);
- Gallo Giuseppe** (ka Shën Marcani/Ta) – Ai që ndriqi kumëtatët (38); Arbëreshi e Shën Marcanëti (63); Buka bekur e triëzët e Shën Xhësepiti (58); Dosa me derkëcjele (56); Era – poezi (33); Hënës Namarisër – poezi (28); Këmba të glata? (50); Këpucët të rea (62); Lopa sëmur (52); Më dhemb zëmëra (53); Mendja - poezi (69); Mortja - poezi (39); Ndë një anë të zëmëres – poezi (10); Ndë pëxul t’udhës (29); Papagjona e Karakaçja (47); Pasqua, 45 anni fa (5); Për kur ka shkur kumborarella (22); Plaku e ngonga (37); Prapa për prapa – poezi (34); Pupa të pecëve (21); Qenia e zonjës (41); Shtretëra mbrazër – poezi (51); Të lutër të skollarëve – poezi (24); Të sharë (55); Trëndafilët të kuqa / Udhë - poezi (68); Ul kritë – poezi (57); Verbet e Shën Marcanit (30); Vërë vesh! – poezi (25);
- Gashi M.Sejdi** (gazetar ka Prishtina) – A po lind Gjuha e re Kosovarishtë? (68); Më zjen gjaku, poezi (72)
- Gentile Carmine** (ka Puhëriu/Kr) – Beta lesharue (18); Guri i arit (13); Pallagorio (3); Gentile Carmine (ka Puhëriu) – Sita, Gjeli e maçja (15);
- Gerbino Gaetano** (ka Hora/Pa) – Ansambli i Teatrit në Munxhufun (18)
- Gigante Alessandra** (ka Shën Marcani/Ta) – Lër hapur dritsore - poesia (1); Mëçixja – poesia (21); Miqësia – poesia (18);
- Gilio Costanza** (ka Mashqita/Pz) – Mëma – poesia (51);
- Giòia Domenico** (ka Frasnita/Cs) – Il sentiero dei pastori (4);
- Giordano sen. Basilio** (ka Purçilli/Cs) – Lettera al Direttore (1); L’Associazione Uruese di Montreal (3);
- Giordano papas Emanuele** (ka Frasnita/Cs) – Albanësità e Intersinodo / Mesha Arbëreshe (12, 13); Alfabeti Arbëresh/Alfabeti ynë (1-52); Bekime të ndryshme (64); Canti Bizantini Arbëreshë (6-18, 20); Come scrivere in lingua arbëreshe (3); Epistollari Arbëresh (52-54, 58,69); Falënderim (51); Fjalorth Arbërisht-Italisht (22-27,33,34,37,40,71); Gramatikë Arbëreshe (4-29,31-37); Këndime Bixantinë Arbëreshë (21,23-29,31-36,40); Lutjesore (56); Lutjet e Hilnarit (57); Mëma Tereza Bojaxhiu (67); Mesha e Shën Vasilit (66,67); Nozioni di musica bizantina (12,14,16,17,19); Psallmet Ngjitëse të Projazmenes (70,71); Psalmi 103 (59); Quale lingua insegnare (2); Shërbesa e Orëvet (39-45, 47,48); Vangjeli i Shën Markut (1-21, 23-29, 31-41, 43-46);
- Giordano Vincenzo** (ka Sullarënxa/Cs) – La festa del Castello (29);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Giordano-Mazzaracchio, senatori:** Interrogazione Parlamentare / Bashkimi i Shkollave të Katundevet Arbëreshë (68)
- Giornalino Scuola Media Statale Civita** – Përrallaz (25)
- Giudice don Giovanni** (ka Shën Kolli/Kr) – Centenario della morte di De Rada (13); Gharrah, kuvendi mbi Ghangkalin (62); Giuseppe Gangale (1898-1978) (59); Lingua arberisca restituenda (41, 43, 44); Margherita o' tite te i ati (69); Njosi artidjanale (69); Ra symur symur garjuri (45); Sa Arbyreshy te dheu i Kutronit!/1 (64); Sa Arbyreshy te dheu i Kutronit!/2 (65); Sa Arbyreshy te dheu i Kutronit!/3 (66); Sapa Del Gaudio (45); Un libro per i nostri ragazzi (14); Zeph Del Gaudio (70); Zzilla Gjuhë? (23);
- Gjergji don Lush** (nga Prishtina) – Kalo në amshim Arkim. arbëresh E.Fortino (67); Festa e së Lumes Nënë Tereze (71);
- Godino papas Francesco** (ka Shën Sofia/Cs) – Shqiponjat fjeturuan në Shqipëri (60); Godino Francesco e Luigi (ka Shën Sofia/Cs) – Lulja e reja – pop. (58)
- Golemme Rosario** (ka Kajverici/Cs) – Tumac shpije / Çipulina t'egra – ricette (66); Kajverici, një pataksi! (70);
- Golletti Baffa Vincenzo** (ka Çifti/Cs) – Alfabeti shqip i programuar (54); Ali Podrimja në Frankfurt (25); Arbërishtja në Itali (14); Demokracia (32); Kadriut (31); Edhe një herë për Gjuhën (34); Gazeta Jeta Arbëreshe, sot (19); Gjuha e folur e gjuha e shkruar (17); I pari problem (18); Libertas (21); Më pëlqen (31); Ndiem hare (23); Një ëndërr bëhet realitet (13); Një shkrimtar ringjallet (46); Nuk më pëlqen (33); Për gjuhën e shkruar (16); Për mikun don Giovanni Giudice (24); Për mikun Kostandinin (23); Për Muhamedanizmin (38); Për Revistat Arbëreshe (54); Pse shkruan arbërisht (15); Si vete jeta vemi na (20); Tek këcen dhia... (22); Thujm një fjalë e unë... (24);
- Gradilone Nicolina** (ka Shën Mitri/Cs) – Prindët kanë – këngë (29);
- Gramis Giuseppe** (ka Ungra/Cs) – Vijn suvalat / Një çik katund – poezi (56);
- Grassi Ennio** (lëti) – Gjuha si formë e jetës (38);
- Greco Rino** (ka Munxhufuni/Cb) – Ajri i ngrohët ta Vutacjunvet (23); Arbëresh, Kalendar e Lakre (61); Arenjen shumë iniciative (20); Aruri dimri ka Hora (40); Carri di S.Antonio e terremoto (16); Diretivi i ri (24); Dobbiamo fare i conti con l'oste (12); Duhet pak për të kujtimit... (57); Fjala "gjindja", thikë ç'pret (49); Gjuhë, Këngë e Kulturë (30); Kalendari Arbëresh (51); Kana Skollës ta Munxhufunit (68); Kors Arbëresh (52); Kur Krishti mer një gjellë ashtu... (54); Maj ta libërvet ka hora (70); Mulizi isht përgjunjur (34); Munxhufuni e Miss Arbereshe 2007 (55); Një gjuhë e një kulturë (37); Një horë ç'kanjon (46); Një kartulinë kana Munxhufunit (32); Qifti – këngë Portkanuni (38); Shoqata "Manusajqa" e Munxhufunit (63); Shosh, gërshtë e shkarp (27); Una giornata quasi estiva (9); Vemi ka deti e rimi ka hora (28); Viti... arbëresh (64);
- Grillo Helena** (Univ.Vlora) – E folmja e Himarës dhe të folmet arbëreshe (62,63); Zef Serembe në këndvështrimin gjuhësor (65); Shqyrtime Sociolinguistike për Emrat e Faresfisës dhe Emrat Vetjakë (67); Frymëzimi i poetëve Arbëreshë nga tradita popullore (70);
- Guaglianone Vincenzo** – Më se një vuxhë, një këndim – këngë (39); Pa tij – këngë; Festival i Shën Mitrit (49);
- Guarino Tommasa** (ka Kuntisa/Pa) – Arbërishtja te shkolla (25); Art, Kulturë, Gastronomi (62); Djelmtë e urtë të shkollës (18); E para shfaqje e muzikës arbëreshe në Siciili (55); Grupi folkloristik i Kuntisës (48); Ieri e oggi (11); Kënga e Kuntises – poezi (13); Klishe e Nunxjatës e shën Kollit (52); Kuntisa – poezi (15); Mëma – poezi (58); Motra jonë – poezi (68); Ndërimi i priftrave (67); Një helm – poezi (60); Nxënësit e Kuntisës shihen me shokët arbëreshë të Kalabrisë (38); Pashkët te hora e Kuntisës (27); Poezi (52); Shuarja eitraditës arbëreshe (65); Skënderbeu në mes bankavet të Skollës (44); Storia dell'Insegnamento arbëresh/4 (5); Themelimi i Lidhjes Besa (41);
- Guida Luca** (ka Ungra/Cs) – Mëma ime – poezi (64);
- Guido Benito** (ka Shën Sofia/Cs) – Një valtim – poezi (64);
- Habazaj R.Albert** (Vlora) – Ulliri i mirësisë – poezi (66);
- Hajdari Gëzim** (shqiptar,Itali) – Ju vajza të bukura – poezi (4);
- Hala** : Urime! (68);
- Halimi Fatmir** (nga Prishtina) – Kosova dhe Letërsia shqipe (61);
- Hasko Skënder** (shqiptar) – Dashuria e mbytur dhimbjen, poezi (68);
- Hoxha Çeliku Bajame** (shqiptar, Bruksel) – poezi (68); S'ka shtrat për mua - poezi (70); Unë me ty - poezi (69); Poezi (71);
- Iaconis Saverina** (ka Ungra/Cs) – Për ditën e mëmës time – poezi (28);
- Iannuzzi Catherine** (ka Ungra/Cs) – Konferenxë mbi D.Damis (30); Kur vjen hera... (28); Një takim mbi Ligjin 482/99 (36);
- Ibrahimi Mustafa** (Univ.Tetova) – Nofkat Arbëreshe... (71);
- Incalzi Vittoria** (ka Kastërnexhi/Cs) – Fjalë t'Urta e Idjomatizme (47);
- Ismajli Nysret** (kosovar) – Vlora politike e Kongresit të Manastirit (60);
- Ismajli Rexhep** (Akademi e Shkencave, Kosovë) – Ungër, Eparki o Dioqezë? (59);
- Iusi Sandra** (ka Marri/Cs) – Një ëndërr – poezi (24);
- Jacovelli Cristiano** (ka Portkanuni/Cb) – Dio, dov'eri? (9); Hora Jonë (17);
- Kadare Ismail** (shqiptar,Paris) – Çamët dikue ikur – poezi (30);
- Kajushi Teuta** (shqiptare, Andal/Cz) – Arbërishtja ndër skollët (43)
- Kaminskaja Larisa / Novik Aleksandër** (Univ.Petroburg) – Shqiptarët e Ukrainës (61,62);
- Kodra Klara** (Univ.Tirana) – Bota poetike e Buzëdhelprit (67); Giuseppe Schirò Di Modika, poet i problematikës sociale (70); Një figurë e spikatur studjuese dhe përkthyesje, Jolanda Kodra (66); Poetika e Dritëro Agollit (68); Poetika e Kate Xukaros (69); Poetika e Vinçenc Belmontes (61); Poezi (65); Poezia meditative e Del Gaudio-s (71); Romani i Loni Mishtarit (64); Santori, themelues i romanit shqiptar (63); Un racconto / Jerina (17); Vorea Ujko, poet i veçantë (62);
- Korçari Zhani** (shqiptar, Itali) – Arbëreshët – poezi (61); Argjalia e Santorit, Për murgun Santori e për shoqen time M.S., poezi (72);
- Luania, Rosetja, Luixhi, Nikolettja e Ornelja** (korsistet ka Munxhufuni/Cb) – Korsi arbëresh "Mësom të shkruar" (56);
- Krasniqi Sefedin** (kosovar) – Po qan Moxarti – poezi (43);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Kustandini** (ka Karfici/Kr) – A do t'i mësojmë të gjithë variantet? (21), Aktivitetet arbëreshe jashtë Arbërisë (25), Benvenuta, Jeta Arbëreshe! (2), Etimologia arbëreshe (15), Identiteti i gjetur pameta (36), Il gioco del tresette (6), Java e shet (35), Karfici i vogël – poezi (2); Karfici, hora jime – poezi (4), L'Importanza dell' Albanese (5), La "Piccola Carfizzi" (3), La cultura dell' Arbëria Crotonese (4), La nostra storia (1), Lettera al Direttore (7), Lorekjo, Shqipëria dhe Kosova (43), Spigolando l' Arbëresh (40), Vajta te dheu i hue – poezi (14);
- Kuteli Pandeli Pasko** (shqiptar) – Një 28 nëntor në Shën Thanas (21);
- La Luna Michelangelo** (ka Maqi/Cs) – Vjeshe Arbresh – poezi (7);
- La Regina Claudio** – Kur nget një kriatur – këngë (55)
- Laporta Lucia** (ka Shën Marcani/Ta) – Presepi i ngjallër (33);
- Libertucci Antonio** (ka Ruri/Cb) – Due documenti inediti (9), Mbanj ndër mend (21), Nga Roma, për Rurin (64), Përralla e Moseut (31);
- Licja e Jezuit**, motër e vogël (Tirana) – Tiranë 1986/Otranto 1991/Shkodër 2010 (67);
- Lloshi Xhevat** (Univ.Tirana) – Pashënia e Buzukut (35-38);
- Lorecchio Anselmo** (ka Puhëriu, Kr / 1843-1924) – Gli Italo-Albanesi ai fratelli di Shkqipëria - poesia (33);
- Luci Gennaro** (ka Frasnita/Cs) – Karnivalli (13);
- Lucieri Surace Rose Marie** (ka Rota Greca/Cs) – Un libro su Rota Greca (31);
- Luzzi Lino** (ka Shën Mitri/Cs) – Sportjeli Gjuhësor, një turpë (49);
- Luzzi Luigi** (ka Shën Mitri/Cs) – Il valore del vicinato (8);
- Luzzi Maria Cristina** (ka Shën Mitri/Cs) – Commemorazione dei defunti (13), Il presidente Moisiu a Macchia A. (15);
- Malena Viafora Caterina** (ka Ferma/Cs) – Rrofsh sa buka e vera, zakone (11,15), Xhirarmi e xhirarmi, se kta grur kem e karrjarmi (4,6,8); Firmo e il Centro d'ascolto Caritas (2);
- Manes Aristide** (ka Shën Benedhiti/Cs - 1897-1974) – Krishti leu – poezi (21), Liturgjia e përendeshur/Pastrimi (20), Marie Matalene – popol. (34), Mbari i Vashazve (24);
- Manna Maria Antonietta** (ka Çifiti/Cs) – Attimi di libertà – poezi (21), Kujtime – poezi (2), Mejttime – poezi (24), Tingëlli i qetëm e lotavet – poezi (23), Udha jonë – poezi (25);
- Manzo Ludovica** (ka Ferma/Cs) – Vjeshtja – poezi (64);
- Marangia Luana** (Ist.Kastrioti San Marzano/Ta) – Të vabëkëtë – poezi (23);
- Marano Giorgio** (ka Strigari/Cs) – Due incontri interessanti (12), Fjalët t'urta e Idjomatizme (22,38,45), Kulturë Popullore (32), La nostra storia (4,6,7), Siamo festaioli (13), Storia dell' Insegnamento Arbëresh / G.Marano a Vaccarizo Albanese (2), Storja katundit (19), Tekste popullore (29), Un po' di storia (16), Vjershe (34,53,56), Vjershe popullore (25);
- Marchianò Francesco** (ka Spixana/Cs) – Çmimet e Bashkimit (32), Don Paolo Nociti (17); Dy traditona të bjerra te Shën Janjit (54), Giuseppe Angelo Nociti (15), Jenar Murtati (1826-1890) (70), Kultimet e Mario Caruso i vogël (62), La festa della Madonna delle Grazie (4), Markati i otobrit (41), Miss Arbëreshe 2002 è di Eianina (7), Njetër Komitet (27), Piretet e Shën Mërisë Poshtë (25), Ritet e marcit (57), Spixanë, 1860-2010 (67), Stradiotë dhe Ushtarë shqiptarë (71), Vepra muzikale e parë te gjuha arbërisht e Spixanes (63);
- Marcovicchio Antonietta** – Një mot i vjetër – këngë (59);
- Maria Lucia**, motër e vogël (Tirana) – 20 vjet në Ejaninë (67); Kur kemi ardhur në Shqipëri (63); Kujtimi i motrës... Maria Delfina (69);
- Martino Domenico** (ka Ferma/Cs) – Centrale della discordia (9), Çenxini Guaglianone (50), Falò col botto (14), Fjalët e dimrit (32), Gushti është një ngusht (29), Memorial Salvatore Donato (18), Millenario di San Gregorio (10), Moti ë nani (22), Në fund të pucit (53), Pellegrinazh në Grotaferrate (39), Pranvera e Fermis (36), Proxhetët e Skolles (41), Shën Frangjisku (55), Të rinjt për dëmin e Rozarnit (65), Tetëmbëdhjetë – poezi (23), XV Assembla dell' Eparchia di Lungro (7); 18-09-06, poezi (49);
- Massafra mons. Angelo** (Scutari) – Scutari alluvionata (68);
- Massaro Antonella** (ka Qefti/Fg) – Dorëshkrimi i Qeftit (34); Imazhe – poezi (57);
- Massaro Mario** (ka Qefti/Fg) – Binjakëzim Kazallveq-Zhur (59), Fëmijët këndonjën arbërisht (58), Festa e Shën Gjergjit (36), Fjalori i të folmeve të Kazallveqit e Qeftit (68), Krua monumental (22), La festa di San Giorgio (4), Leksiku i Qeftit dhe i Kazallveqit (63), Niente corso di Lingua Arbëreshe (10), Përrallëza e pelës (57), Prrallëz ka Qefti (71), Prrallëzat e Qeftit (70), Qeft, një rrugë e një Pistë (69), Qefti dhe e folmja e tij (71), Skollat arbëreshe të Puljes kanë nënshkrur një akord marrëveshje (68);
- Fjalorth ka Këmarini (52), Gjuha arbëreshe e Këmarinit (45), Idiomatizme (56), Poezi (14), Nënës sime – poezi (9);
- Matrangolo Angelo** (ka Firmoza/Cs) – Arcangelo Capparelli prift (71), Erdhë një zot i ri (44), Festa e Kështënjës (41), Festa e kështënjës (60), Firmoze, di muaj festash (63), Inaugurimi (58), Java e Prigatorvet (13), Konkurs letrar "Gjuhë e luzuame (37), Kreshmesha (3), Kungulli i Ëllouin (31), L'Anniversario: S.Orazio Capparelli (10), Le Vallje e il Carnevale (2), Malinconia dell'emigrato (7), Nga skolla e Fallkunarës (46), Një Kalimere e farruar (65), Një marmur pir zotin Matrangolo (67), Një racjunë arbërisht (25), Pulëbardhat e Parkut (52), Rit e Liturgia nei Paesei Arb./Firmoza (14), Rroftë zoti i ri! (50), Shën Miria e Malit (18), Skanderbeku i pafan (68), Skolla e mesme e Fallkunarës në Kundisë (62), Tre fiq pir të parin e Majit (26), Valle e futboll (54), Vdiq motra Maria Delfina (66), Vdiq zoti Matrangoll (32), Zoti bëri nëntëdhjetë vjet (22); Shkuan dhjetë vjet (72);
- Matrangolo Angelo/Stracan Aurora** (Sporteli i Fallkunarës/Cs) – U hap Sporteli Gjuhësor (51), Festa e madhe Shën Marcan (64);
- Mazzei Cettina** (ka Garrafa/Cz) – Inizia la Scuola Arbëreshe (2), IX Rassegna culturale-folkloristica... (5), Flamuret e tini Zoti (10), X rassegna Culturale-Folkloristica (11), Kënka e Skanderbegut / Vina (14), Krishti ju ngjall (14);
- Mazzeo Donato** (ka Barilli/Pz) – Teza arbëreshe (10,12,14), 535° della morte di Skanderbeg (13), Commemorazione del De Rada (15), Successo di "Ethnos 2" a Barile (17), Tumac me tulez (71);
- Mele Anna Maria** (ka Ungra/Cs) – U le im vëlla – poezi (1), Deti – poezi (21);
- Mele papas Francesco** (firmozjot) – Një këngë e një Vjersh/pop. Shën Pali (33); Ish një vashez tek nje lloxhetë – pop. (36), Vinej një

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- trim zallit lumit – pop.Shën Pal (38), Vjershe e graxeta ka Shën Pali (40),
Merkuri Nexhip (Univ.Vlora) – Mbi disa veçori krahasuese për kulturën gjuhësore të të folurit në trevat buzë Adriatikut (63),
 Sociolekti i Përmetit dhe emërtimet e bimësisë në bashkësinë arbëreshe të Pulinit llukan (65);
Merxhani Matilda (stud.univ.shqiptare, Itali) - Presidenti Moisiu midis nesh (17);
Miftari Muharrem (kosovar, Finlandë) – Mblidhmëni eshtrat! – poezi (65), Çast, Bëhu i gjallë (poezi) (70);
Miracco Mario Giuseppe / Motimadh (ka Shën Sofia/Cs) – Aretë, shkelqësi, eccellenza (60), Dielli shkëlqen, dheun mbjon... (57),
 Gjella burrit e benë rreth (70); I bukuri Festivali (59), Katundi Inë (71), Kush së ka fuqi (56), Moti zbulon z dramet (69), Një mot i harruar
 (64), Një mot i harruar (65), Një qish pa gardh (63), Një urim gjithë gravet (58), Një valle e bëgatë (66), Parkalesmi (55), Rrënjë me penda (62),
Miraglia papas Vincenzo (ka Purçilli/Cs) – Panexhirk i shën Vasilit (38)
Miranda Maria (ka Purçilli/Cs) – Kënka Stakatit – poezi (58);
Mirdita Zef (kosovar, Univ.Zagreb) – Koha e Skanderbekut (36), Kosova, nga parahistoria deri në antikën e vonë (55-57), Mbi
 Shpërnguljet e Shqiptarëve (46-51), Migjeni (24-26), Nismë e normimit të Gjuhës Letrare Shqipe (40,41); Skënderbeu, hero i
 Shqiptarëve (38), Skënderbeu, mbrojtës i Qytetërimit Europian (35,37);
Mitidieri Lino (ka Purçilli/Cs) – Sharamiku e martesë Ballabanit / teatër (51-58);
Moccia Alfio (ka Shën Benedhiti/Cs) – Natë Natalli – poezi – (31);
Moccia Daniela (ka Shën Benedhiti/Cs) – Axhesilau Milani (50), Bëjën mirë Gjuhët o jo? (34), Di shpirt te një katund (47), E para
 herë (29), Fungarena e Natallve (21), Gjella e Shën Mëris s’Virgjër (39), I boschi vanno scomparendo (3), I miri e i bukur për
 Shënbenedhitjotët (71), Kujtim i Skanderbekut (41), Mendim për një bir i lerë shumë njëje-poezi- (60), Molte strade senza nome (1);
 Monakat e Shë Frangijskut – (25), Nderim Emil Tavolarit (31), Një lutje – popol. (55), Një rëmënxë (53), Pë sindëkun e Shën Benedhitit
 (69), Prezent. e librit mbi Kollexhin Korsini (61), Primo corso di iconografia (7), Processione con l’icona (6), Seminari i Prishtinës (39),
 T’i lash krien pullarit... (57), Ture ruajtur Shën Benedhitin që sholaret (65), Una sposa in costume arbëresh (13), Valljet e Shën Mërisë
 (36), Vjershe malli – pop. (62), Zoti Alessandrini na la (35);
Mollo papas Giovanbattista (ka Kastërnexhi/Cs) – Flëj, ti Bir / Kalimera (10), Zonjë e bukur / Kalimera (54);
Montemurro Antonietta (ka Kastërnexhi/Cs) – Zogthi sot fluturon / poezi (41);
Munarini Giuseppe (lëti) – Liturgje Bizantine a Padova (3);
Musacchio Nicola (ka Ruri/Cb) – Malankuni – poezi (11), Rruri – poezi (3);
Naka Anxhela (shqiptare, Rur/Cb) – Ruri/Cb, horë arbëreshe (poezi) (70);
Napolitano Pietro (ka Ferma/Cs) – Nostalgji (këngë e Festivalit të Shën Mitrit) (8)
Ndreca Ardian (shqiptar, Univ.Urbaniana, Romë) – Arbërishtja për Arbëreshët (62), Kodikët e Shqipnisë (28), Koliqi, poet dhe prozator
 i madh (19), Konferencë kushtue At Anton Harapit (58) Një kujtim të at Zef Pllumit (56), Persekutime i Kishës Katolike (34), Problemi
 i shtypit në Shqipni (45), Shpëtojme gjuhën shqipe! (59), Shqipnja zbulon Terenc Toçin (26), Skënderbeu i pafat (40), Tommaso
 Federici, amico degli albanesi (17), Vangjeli dhe këndimet Arbëreshë (52);
Neziri Zeqirja (Univ.Shkup) – Rrafshi tematik i “Gjellës” së Varibobbës (71);
Neziri Zymer (Inst.Albanologjik, Prishtina) - Epika gojore shqiptare (69), Lirika gojore në veprën e A.Bellushit (64);
Novello Clarissa (ka Shën Murtiri/Cs) – Festa e Shëjtit (50);
Ogranaja Habazaj Zhaneta (ka Tirana) – Jetarëreshe... (poezi) (69), Dua vullnetin tuaj të bukur - poezi (67);
Oliverio Vittoria (ka Shën Kolli/Kr) – Duminku te poça – pop. (67), Ghinjiçela (58), Një horë arbëreshe (50), Pekurari e Marsi (54),
 Pirozhi (61), Qiqrarela (59);
Oliverio Vittoria &... (ka Shën Kolli/Kr) – Burraga e shpikës (52), Jati e i Biri (53);
Oliverio Vittoria & Sportelistet (ka Shën Kolli/Kr) – Barbaxhani (56);
Osmandhi Ina – Po të qeshin të gjithë fëmijët e botës – këngë (63);
Osmani Tomor (Univ.Shkodër) – Giovan Battista Pellegrini (53), Kongresi i Manastirit (59), Martin Camaj për kulturën shqiptare (67);
 Urime Jetës Arbëreshe! (72);
Pace Giovanni (ka Purçilli/Cs) – Senaturit Vasil Giordano – poezi (61); U leva pjot turpëri – poezi (55);
Pace protopapas Nik (ka Purçilli/Cs) – Kisha e Shën Kollit në Lecce (21), Një prift për Arbëreshët (43), Hyrje njëi teksti muzikor
 (66), Shëtitje në Leçe, në gjurmët e Arbëreshëve (64);
Panajoti Nikoleta (shqiptare, ka Karfici/Kr) – Çentri polivalent “Hora” (50);
Pano Egert (shqiptar, Itali) – Det i zi / këngë e Festivalit XXII – (18);
Parrino G.Rosario (ka Hora e Arbëreshëve/Pa) – Ish një herë – poezi (63); Kënka e Virgjërshes – pop. (66), Pugharë e Xuhait – pop. (68);
Passarelli Gaetano (ka Frasnita/Roma) - Ancora su Villa Badessa (52), ...E le allettanti promesse (65), Gioia e rabbia (3), Il feudo di
 Villa Badessa (47), Il Museo delle icone di San Basile (64), Le belle tradizioni e il clero (41), Nominato il nuovo parroco (21), Rivive
 un’antica tradizione (27), San Nilo di Rossano (32), Tanta gioia e molte speranze (9), U e qeni (53-56), Una collezione di icone (10);
Pastò Giuseppe (ka Ruri/Cb) – Mirë ju pafshëm (50);
Paternoster Antonio (ka Barilli/Pz) – Besë e traditë mbahen për dori (25), E’ un piccolo paese (12), Është një katund i vogël (33),
 Kanxonë Nusevet (15,18), Një grua që vidh (22), Pë një vajzuca (popullor) (27), Proverbi e Aforismi (9), Tradhëcjoja të vitra (21);
Paternoster Lucia (ka Barilli/Pz) – Un’arbëreshe a Brescia (15);
Pavone Giuseppina (ka Ungra/Cs) – Gjufa jonë – poezi (1), Pashkë – poezi (21);
Pelilli Antonella (ka Muxhufuni/Cb) - XXI Festival i Këngës Arbëreshe / Të disha mirë (7), Nata i ëmbël e i lig – poezi (7), Paqja
 që dumi na – poezi (9), Ka njetër dhe / këngë e Festivalit XXII (18);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Pellicano Carlo** (ka Frasnita/Cs) – Lëtirvet – poezi (23);
- Perillo Laura** (ka Katundi/Av) – Arbrisht o shqip? (62), Elezioni Amministrative (15), Filastrocche / Proverbi (46), Il dramma sacro di San Bartolomeo (8), Il primo sindaco donna (17), Il sangue sparso (10); Iniziato il corso sperimentale di arbëresh (2), Javat e Kulturës (58), Kalimera e Javës Madhe (5), Katundi në Tv (23), Katundi, dje e sot (49), La Kalimera (4), Lo spettro del terremoto (9), Shqiptarë e Arbëreshë bashkë (20), Si ahahet ka na (63), Un paese che si spopola (1), Zu korsi arbëresh (24);
- Perrellis Vincenzo** (ka Shën Japku/Cs) – Primo Cd di Rossella Guzzo (1), Progetto arbëresh a Falconara A. (1), Hënxa e di, poezi (22);
- Perrone Luca** (ka Purçilli/Cs - 1920-1984) – poezi (32);
- Perrotta Antonietta** (ka Zhuri/Pz) – Një kënkë / Jo Jo Jo – pop. (66), Një partitë të pallunët (50);
- Perrupato Vittorio** (ka Ungra/Cs) - T'ikurit – poezi (42);
- Pervizi Lek** (shqiptar, Belgjik) – Mirëdita – Faleminderit, Liri! – poezi (67), Flijim mizor – poezi (24), Realizmi socialist ne letërsinë shqiptare (35), Veprat e Skenderbeut (43);
- Peta Giulio** (ka Garrafa/Cz) – Hotel Iliria i Prishtinës (50), Shërbime, Toponime e Fjali (62), Shupia e nanës (43), Te ljami – poezi(30);
- Petoshati Laureta** (Vlora) – Fantazma jote – (poezi) (60), Poezi (62), “Të Bijtë e Shqiptonjës” dhe këngët që kapërcejnë shekujt (63);
- Picardo Gerardo** (lëti) – Pierfranco Bruni racconta “L’Avventura Arbëreshe” (58);
- Picone Assunta** (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Krishtlindkja e Ashëvet (21);
- Pignoli Maria Luisa** (Ka Portkanuni/Cb) – Manifestacjuna për Nataghet (23), Një Asuçacjunë e re (20);
- Pittelli Maria** (ka Çifti/Cs) – 105 e non li dimostra (13), Due ragazzi premiati al “Lidhja 2002” (6), La Madonna del Rosario (9), Le Vallje (4), Mons.Lupinacci in visita pastorale (2);
- Placco Luciano / Drita Plakut** (ka Çifti/Cs) – Mallmadhi – poezi (35);
- Podrimja Ali** (ka Prishtina) - Atdheu ç'bëri për Arbëreshët (52), Bukuria e tmerrit – ese (57), Engjëlli im shpëtues (47), Fishta, ndërgjegja e Kombit (48), Ideologjia e re në horizont (49), Lamtumirë, President i Dardanisë – poezi (43), Magjia e një dege (56), Mbrojtja e vdekjes – ese (51), Nuk zgjohet dranja e Martinit – poezi (24), Poezi (54,64,66,71), Shiu i Pargës – poezi (30), Te De Rada në Maki – poezi (18), Vetmia Arbëreshe – ese (53), Vrima e Mishos (60);
- Ponte Adriana** (ka Shën Mitri/Cs) – Mons.Lupinacci in visita pastorale (2), Natale a San Demetrio Corone (1);
- Proko Vilma Jazexhiu** (Qendra e Enciklopedisë Shqiptare,Tirana) – Fjalor Enciklopedik shqiptar, pasuri e madhe kombëtare (65);
- Qazimi Azem** (Maqedonia) – poezi (63);
- Qirjazi Q.Dhori** (Univ.Selanik) – Gjurme të Arvanishtes në greqishte (61);
- Raimondo Filomena** (ka Firmoza/Cs) – Seminari i Pestë Ndërkombëtar për studimet arbëreshe (21);
- Ravasi Gianfranco** (lëti) – Gjuhët (37);
- Raviotta Calogero** (ka Kuntisa/Pa) – Leonardo Lala, vjershtar (50);
- Red.** – Albania, X anniversario visita del Papa (15), Arbëria TVOccitana (58), Archivio di Stato e Arbëreshë del Pollino (8), Biblioteca e Jetës Arbëreshe (44), Bruni rilegge la figura di G.K.Skanderbeg (53), Centenario morte di Gir.De Rada (16), Çmim G.K.Skanderbeg (29), Çmim Gj.K.Skanderbeg (18), Çmim Gj.K.Skanderbeg (59), Çmim Kombëtar 2004 (32), Çmim Lidhja 2005 (41), Çmim Princ G.K.Skanderbeg (39), Çmimet e Eurofestivalit (19), Çmimi G.K.Skanderbeg (49), Çmimi Gj.K.Skanderbeg (54), Convegno e Mostra “Arbëreshë” (30), Dalla Legge 482/99 / Dal regolamento di Attuazione (1), Dicono di noi / Circ. Besa/Fede (4), Ditët e javës – Muajt e vitit – Numrat (36), Ditët e javës – Muajt e vitit (31,32), Ditët e javës, Muajt e vitit (48), Ditët e javës, Muajt e vitit, Numrat (37), Edicioni X i Fnp “Ditët e Naimit” e Tetovës (50), Ferma ndë verë (17), Festimet e Mijëvjeçarit të Shën Nillit (20), Festival Euromediterraneo (16), Festival i Këngës Arbëreshe (28), Festivali i Këngës për të Vigjël (38), Festivali I Këngëtarëve të Vigjël Arbëreshë (58), Festivali i Këngëtarëve të Vigjël Arbëreshë (70), Festivali i të Vigjilvet (53), Festivali XXIV i Këngës Arbëreshe (38), Festivali XXIX i Këngës Arbëreshe (66), Festivali XXVI i këngës Arbereshe (54), Festivali XXVI i Këngës Arbëreshe (58), Festivali XXX i Këngës Arbëreshe (70), Festivali XXX i Këngës Arbëreshe (71), Fjallet i merr ajri, shkrimi qëndron (65), Fjalët i muar era (54), Francesco Crispi Glaviano (11), Frasnitë, korse e konkorse (31), Giornata Europea delle Lingue (10), Grottaferratë/Zunë festimet e mijëvjeçarit (19), Grupi Arbëria në Shqipëri (54), Hapen Instituti i Shkencave fetare (19), I dijeti Festival i Këngëtarëve të Vigjël Arbëreshë (47), I dijeti Festival Ndërkombëtar i Folk.Shën Pjetër e Shën Pal (53), I* Concorso Fotografico “Ascanio Raffaele Ciriello” (16), Il Festival Euromediterr. della Musica e della danza / Le Nozze (17), III Festival Euromesdhetar (27), III Festival Euromesdhetar... (26), Immigrazione Albanesi in Italia (2), Iniziative per la valorizzazione delle Minoranze/Culture Locali (53), Koliqi/Nga “Kangjelet e Rilindjes” (20), Koliqi: Nga “Kangjelet e Rilindjes” (19), Komiteti Kombëtar për minoritetet etno-gjuhësorë (25), Konkors Fotografik Nacional A.R.Ciriello (37), Konkors Nacional poezije për Pakicat Gjuhësore (57), Konkors papas G.Faraco (41), Konkors Poezije Gj.K.Skanderbeg (63), Konkors, Kuvend e Shfaqje (32), Konkurs Gazetarije Arbëreshe (27), Konkurs për Piktura në mur (70), Kundër impiantit të Pjërhravet (18), L’Icona di Natale (10), La Biblioteca di Jeta Arbëreshe (12), Legislaz. Regionale sulle Min.Linguistiche / Regione Molise (16), Legislaz. Regionale sulle Min.Linguistiche / Regione Sicilia (17), Legislaz.Regionale sulle Minoranze / Regione Basilicata (14), Lettera Circolare 31 luglio 2002, n.90, Libre dhe Revista (nn1-72), Liturgia in lingua arbëreshe, a Barile (6), Lutje Arbëreshe (37), Lutje Arbëreshe (52), Ndërmjetësi Kulturorë... / Univ.Napoli (38), Në Seminarin 2007 (55), Në Seminarin e Prishtinës (39), Në Seminarin e Prishtinës (49), Numrat (30), Numrat (38), Numrat (44), Nuova Parrocchia Bizantina a Castrovillari (15), Nuovo ambasciatore d’Albania presso la S.Sede (5), Pllatan, i pari Festival për Këngëtarë të Vigjël (36), Preghiera Arbereshe – Ave Maria (10), Preghiera Arbëreshe / Il Credo (9), Preghiere Arbëreshe (8), Premio Calabria Enxin Filardit (50), Premio G.K.Skanderbeg (8), Premio Giornalistico On-line Lidhja 2003 (12), Programi i shfaqjeve të Pashkëve... (33), Proposta di legge Zavettieri sulle Min.Ling. Calabresi (2), Scuole deli Paesi Albanofoni (11), Seminari i Prishtinës (62), Seminari ndërkombëtar... i Prishtinës (18), Seminari Ndërkombëtar... i Prishtinës (34), Seminari Ndërkombëtar... i Prishtinës (47), Seminari Ndërkombëtar i Prishtinës (26), Seminari Ndërkombëtar

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

Prishtinës (37), Seminari Ndërkombëtar i Prishtinës (58), Seminari Ndërkombëtar i Prishtinës (66), Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kult. Shqip... (5), Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën... i Prishtinës (25), Seminari Ndërkombëtar... i Prishtinës (33), Seminari Ndërkombëtar... i Prishtinës (36), Seminari Ndërkombëtar... i Prishtinës (45), Seminari Ndërkombëtar... i Prishtinës (46), Seminari Ndërkombëtar... i Prishtinës (53), Seminari XXX i Prishtinës (70), Seminario Internazionale sulla Lingua..., a Prishtina (15), Seminario Residenziale di Formazione (5), Shkollat e Katundevet Arbëreshë (39), Shpirti i Arbëreshëvet nd' Horet (17), Shqipja standarde (28), Skedë Bio-bibliografike e Golletit B.Vincenzo (17), Speciale Elezioni (5), Të Biltë e Shqiponjës (39), Të Biltë e Shqiponjës zënë e këndojnë (30), Testo Progetto di legge approvato per le Minor.Linguist.Calabresi (19), Univ. di Napoli-Convegno Intern.su Skanderbeg (41), Vera Sofjote (38), Web Project dhe Skarcopolli (58), XI Edicionë Miss Arbëreshe (54), XIV Mbledhje solemne e Murgeshavet Basiljane (49), XVI^o Kuvend Eparkial (18), XXII Festival della Canzone Arbëreshe (17), Zef Kakoca, rapsodi i Arbërisë (71); "Ditë e re" në Pragë (49), 80^o genetliaco dell' archim.O.Raquez (15), Shkrimet e Jetës Arbëreshe (1-72) (72); Numra, ëmre, kuriozitetet të Dhjetëvjetorit (72); Bibliografia e Jetës Arbëreshe (1-72) (72);

Renda Pasquale (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Takime – poezi (13);

Rennis Clemente (ka Ungra/Cs) - Resja, Motra e mirë – poezi (27);

Ribeco Agostino (ka Spixana/Cs, 1867-1928) – Vullaut arbëresh, poezi (56);

Rica Çezar (shqiptar) – Nënë Tereza – poezi (22); Poezi (61);

Rizzo Gennaro (ka Purçilli/Cs) – Kur më qeshen ti – këngë (29), Mëmaja (këngë e Festivalit të Sh.Mitrit) (8);

Rocco Cosmo (ka Strigari/Cs - 1925-2002) – I këndova – poezi (61);

Rovitti Veronica (ka Çifti/Cs) – Gjuha është e birt (59), Karnivalli vdiq (57), Vallet Çivit (62);

Rrahmani Zejnullah (Univ.Prishtina) – "Fitirja e sana" e Zef Serembes (67), Letërsia arbëreshe krah letërsisë shqipe (62), Tema të shquara të letërsisë arbëreshe (63);

Rugova Bardh (Univ. Prishtina) – Grupi i Krizave:Pavarësi per Kosovën (33), Hapat e pasigurt e Kates së vogël... (70), Incidente ndërretnike (20), Kosova bëhet gati të shpallë Pavarësinë (56), Kosova përgatitet për pavarësi... (52), Kosovë e pavarur. Kur? (55), Lufta kundër korrupsionit (27), Ndryshojnë marrëdhëniet Unmik-Kosovë (25), Ode Gjyshes sime (53), Pavarësia e kushtëzuar e Kosovës (45), Republika e Kosovës (57), Standardet para Statusit final (22); Shpallja e njëanshme e pavarësisë... (54);

Rusciano Nino (ka Kastërnxhi/Cs) – Albanësitë e Sinodo: Quale Albanese? (6), Brumthit (30), Castoregio ha il nuovo Sindaco (5), Çë bën, qeshën? (13), Che fai, ridi? (6,10), Fânathi (7), Fjala e rrallë – Hallau (10), Fjalë dhe shprehje (20), Fjalë e Fjali (22), Gemellaggio di scuole e visita del Vescovo (17), Gruaja çan qelqin (23), Humor popullor / Banjet (18), Kastërnxhi thomi (12, 34), Kastërnxhi – poezi (14), Kështu thomi Kastërnxh (25,27), Klisha Shën Lluçisë (33), Kultura arbëreshe tek Muzeu Sibarit (20), La Badia di San Basile (13), La lingua arbëreshe a scuola (16), La Madonna della Neve (15), Maçja (26), Mikut dubjast – poezi (32), Mostër fotografike (29), Nivea (14), Për paj t'Krishtit (21), Qeshmi bashkë - Qelqi verë / Shalët (7,9,19,21), Rozina (15), San Gaetano (12), Sime shoqe – poezi (16);

Russo Annamena (ka FermaCs) – Ferma, katundi im arbëresh (62), Maria – poezi (64), Përrjetësia jote – poezi (65);

Russo Nicoletta (ka Farneta/Cs) – Era un sabato mattina (3), Gjuha jonë (46), Ish një Shtunzen menat (5), Ishë një herë Karnuvalli (44), Katundi im (67), Marsi ka shumë festa për Shën Sepin (45), Shën Mëria Çirazit (53), Të veshurat albreshe të Farnetës (54), Tradita të përlipme (57);

San Pietro Michele – Barceleta (29), Festa shqiptare ndë Bolonjë (21); I arrestuar një burr 81vjeçar (26), Margerita ka zgjedhur Kjarello-n (25), Shoqata Arbëria e Bolzano (28),

Santarcangelo Maria Luisa – Flëj, ti Bir (Farneta) (10)

Santelli Chiara (ka Ferma/Cs) – U ëndërr paqën – poezi (1)

Santori Francesco Antonio (ka Picilia/Cs - 1819-1894) – Helëmi – poezi (33)

Sawicka Irena (Univ.Torunj,Poloni) – Studime polake për gjuhën shqipe (63,64,65)

Scaravaglione Cosimo/Damiano (ka Spixana/Cs) – Klijam gjithë këngë (60)

Scaravaglione Francesco (ka Spixana/Cs) – Ëndrat me fleta – poesia (28), Karol – këngë (39), Nga manat – këngë (59), Një gjuhë çë birt – këngë (63), Një shpirt çë më nganon – këngë (52), këngë (59), Vjershe (62);

Scaravaglione papas Vincenzo (ka Frasnita/Cs) – Janë më arbëreshë se arbëreshë (22), Marrocat (13), Nderroi sitë për bisht (11), Një kal, një shimje e një qen (43), Prrallza e persutit (8), Tekste popullore (29), Vorea Ulkut (54);

Schirò Demetra Giuseppina (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Arbëreshve te Siçilisë të vitit 1488 – poezi (2), Demetrio Camarda, papas (8), Etë sysh – poesia (51), Guri i Shën Mërisë e Dhitrjes – poezi (61), Kërko fjalët (34), Kosova 2005 (39), Kosova 2006 (49), Kursi Arbresh / Material Didaktik (66), Kursi i Gluhës (28), L'alfabeto di Piana e le due M (30), La festa dell' Arbëria (6), Mega thavma – poesia (64), Memoriale di Portella della Ginestra (15), Miza e vo Mariqes / Një ditë,Buçaqi (63), Mostër bibliografike mbi At Gj.Guxeta (53), Musica e paraliturgia (17), Papa Gjergji i Skjironjëvet (43), Pethkat arbëreshe pë kanollin... (47), Qëroi i Kreshmevet e i Pashkëvet (34), Rebus (30), Shpirtit të bijtë e jinertrës – poezi (15), Te shpia e papa Steut (60), Tekste nga një Skoghë arbeshe (69), Tekstet e nxënësve – skeç e poesie (37), Zhitje shpirti – poezi (58), Zhvirgjerime deti / Siçillies – poezi (11); Ka liq tata (72);

Schirò di Maggio Zef (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – E para e majit – poezi (15), Ngiyra e Gjuhës (31), Një herë i streksi të shilhte – poezi (66);

Schirò Di Modica Giuseppe (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – 1 Maj 1947, poezi (15), At Gjergji Skiroit, poezi (43), Gluha ime, poezi (6);

Schirò Franco (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Terminato il corso per adulti (17)

Sciarrotta Achiropita (lëture ka Rrusana/Cs) – Katundi imi – poezi (8)

Scilippa Marg (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Arbër (poezi) (69)

Scrima Nicola (ka Katundi/Av) – Sporteli në Kapitanatë (50), Spurtjeli gjuhësor (25); Storja e horës (31);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Scutari Cetera Enza** (ka Farneta/Cs) – Bihen dëshira te zëmra ime – poezi (4); Çë helm! – poezi (5), Te voshku – poezi (6), Kallm prej erës – poezi (11), Gjellinj – poezi (65);
- Scutari Valentina** (ka Alessandria) – Sit e mi rruanjen prej qielles - poezi (11);
- Selimi Ferid** (kosovar) – Fatura e papaguar / satirë (58);
- Serembe Zef** (ka Strigari/Cs, 1843-1901) (71); Le katundin e vajta ndë jushtri– poezi (23);
- Servidio Loretta** (ka Shën Mitri/Cs) – L'insegnamento arbëresh (9);
- Simone Rita** (ka Kazallveqi/Fg) – Ljoshja Pëpënelja De Salvia mbushën njëqind vjet (71);
- Skirò Zef** (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Vajtım i Hajdhis – poesia (40); Vdekja e Minos – poesia (56);
- Smaqi Laura** (Univ.Tirana) – Bota Arbëreshe si esenca e Botës Shqiptare (61), Camaj, shkrimtar ideal ne vizionin e Koliqit (71), Mjegulla si pjesë e imazhit. të Vorea Ujkos (69), Një shkrim i E. Koliqit mbi shkrim. e parë të V.Ujkos (63), Poezi e pikturë tek De Rada (67);
- Smilari Sandra** (ka Pllatni/Cs) – Auguri alla rivista Jeta Arbëreshe (1), Banca Mediolanum a Plataci (4), Cultura arbëreshe al Cinema (2);
- Sofis Agostino** – Çë do thash ilzerat shkëlqien / këngë e Festivalit XXII (18), Dua të rronj, këngë (39), Ka një dritësore,këngë (63)
- Solano Francesco/Dushko Vetmo** (ka Frasnita/Cs, ...-...) – 1 janar 1975 – poezi (32)
- Spahiu Xhevahir** (ka Gjirokastra) – Histori – poezi (30);
- Spata Salvatore** (ka Frasnita/Cs) – Një kujtim i tatës tim (50)
- Spectator** - At Gjergj Guxeta dhe kultura arbëreshe e kohës sonë (53), Çfarë po ndodh me Kishën Arbëreshe? (65), Mbi veprën e at Gjergj Guxeta-s (54), Ndryshime dhe emërime ad interim në Kishën Arbëreshe (68);
- Sporteli Gjuhësor i Strigarit** – Libret / Cd-t / Dvd-të e Strigarit (48), Një rapsodi (52)
- Sportelistët e Munxhufunit** (ka Munxhuduni/Cb) – Mateu De Gregorio, poet (68)
- Stamati Rossella** (ka Pllatëni/Cs) – Qifti dhe trëndafila – këngë (63)
- Stamile Carmine** (ka Shën Japku/Cs) – 2005, Kajverici u sholar – poezi (39), Arbëreshë në llakën e Kratit (68), Di lutje nga Shën Japku (58), Dita e Natalleve – poezi (64), E diella e Dhafnës (24), Fata Primavera (3), Gjalpri e rici (15), Kajverici i ri (poezi) (69), Kalimera Shën Laxarit – pop. (34), Katundi i Kajvericit qe bën i ri (69), Kurs për nëpunësit e Bashkisë (31), La Madonna del Buon Consiglio (11), Lajm i butësisë / traduzione da Anonimo Brasiliano (62), Le torte di San Giuseppe (3), Ndonj kujtim nga Emil Tavolaro (31), Një kurs për të rrituj (24), Një Rapsodi (60), Rrogeja (20), Scheda didattica (12), Scheda Didattica (13), Skedë Didaktike... (9), Skumiza (53), Stamile a Cerzeto (3), Storia dell'Insegnamento Arbëresh / Takim futbollit (49), Takim mbi veprat e Santorit (33), Takime 2003 (20), Una credenza popolare: il drago (6), Zotit Manuell (51); Urime për ditëlindjen, Itallja!, poezi (72);
- Stassi Salvino/Taibi Luigi** (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Kalivari papuri papuri... (2);
- Stifani Maria Teresa** (ka Munxhufuni/Cb) – Il lupo nero (9)
- Stracan Aurora** (ka Fallkuna) – Kulturë e Folklor, ndë katund e Romë (62), Miss Arbëreshe 2008 (59), Ti kallare ka qielli – pop. (64), Vera Fallkunarize (54);
- Stracan Aurora, Matrangolo Angelo** (Fallkuna-Firmoza/Cs) – Shfaqje kulturore e folklorike (70);
- Straticò Vincenzo** (ka Ungra/Cs) – Ajri Shin Mëris Malit – pop. (65), Edhe Ungra vete ture...shkarë (59), Grazie, “Moti i parë” (3), Ishim katir o pes shok ket barri (63), Ke t’lefeç gjaku (66), Ku vate furnoj Karnivalli i Ungaris? (61), U buar gjithsej ndir kta katunde... (67), Urime Jetës Arbëreshe (70);
- Sulça Nijazi** (shqiptar, Turqi) – Qëllimi i Lidhjes së Prizrenit – poezi (27);
- Suta Blerina** (Univ.Elbasan) – Poetika e De Rades dhe romantizmi italian (20,21)
- Shabani Haxhi** (ka Malizi) – Libri shqip në Ulqin... (34);
- Shamku Ledi** (Tirana) - Dialektet e shqipes... - Com. L'Orientale di Napoli (62);
- Shamku Ledi/Bruçi Merita** (ka Tirana) – Intervistë me Tullio De Mauro (42);
- Shatro Baviola** (Univ.Durrës) – Drama e së përtejshmes (“Shumë vizita”, dramë në tri akte, nga Skirò di Maxho) (64), Monolog psalmesh (62), Poezi e kujtesës përballë përhershmerisë (“Libri i të qenit” nga Ali Podrimja) (63), Poezia si thjeshtësi e rrefimit vetjak (Vepra letrare e Bernard Bilotës) (68), Tris(h)tia në kthim të pandalë (61); Vertikaliteti i përditshmërisë dhe alegoria e heshtjes (Rasti “i çuditshëm” Bedi Pipa në “Ditarin intim”) (67); Në fillim të Jetës (72);
- Taibi Luigi** (ka Hora e Arbëreshëvet/Pa) – Canonizzazione per P.Giorgio Guzzetta (1), Una nuova rivista (10), Vajza jime si dheu jim – poezi (12);
- Talò Vincenzo** (ka Shën Marcani/Ta) – Katundi im – poezi (18);
- Tamburi Bushi Florika** (Bibl.Univ.Tirana) – Botime për letërsinë shqiptare (60), Një vepër arbëreshe që rilind (62); De Rada në rreshtat e një novele (69);
- Tare Denisa** (Univ.Durrës) – Politika Italiane dhe livizja kombëtare shqiptare... (64); Lidhjet shqiptaro-italiane në kohën e Garibaldi (66); Françesko Krispi ishte shqiptar i cilësuar (69);
- Tartaglione Guido** (ka Ruri/Cb) – Jimi Arbëreshë – poezi (33), Unaza – këngë – (36), Vajzëta Rurit – këngë (53), Vdiqi Kamuvalli / këngë (24);
- Tartaglione Leonardo** (ka Ruri/Cb) – Hënza e di - poezi (21), Horën ime ng’ e harova – poezi (2), Sime shoqe – poezi (41), Të dua – poezi (64), Të rrjedhurit e qerrevet (53), Tre dhë maj 2009 – poezi (54);
- Tavolaro Gennaro** (ka Sh.Bendhiti/Cs) – Një vjersh si një herë (këngë për Festival) (8), Një jetë e re – poezi (64), Për një i madh Arbëresh – poezi (25);
- Tekst popullor shqiptar** – Shqipëria ime – këngë (63);
- Terza A Istif.Kastrioti** (San Marzano/Ta) – Shekulli – poezi (22)
- Tocci Ernesto** (ka Shën Murtiri/Cs) – Il futuro della lingua arbëreshe (7), Jini Albreshë o Talljanë? (64), Një qindë vjeçe e Simorozes (18), Per fortuna non è toccato a noi (11), Storia dell'Insegnamento arbëresh/3 (4);

Shkrimet e Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

- Tocci Gaspare** (ka Ungra/Kastrofila/Cs), Sviluppo economico dei territori (8), Potenzialità che non diventano fattori di sviluppo (10)
- Tocci Zaira** (ka Ungra/Cs) – De Rada e Milosau (22), Emozioni di Natale (10), Il pane e la pasta di casa (4), Istit.Orient.di Napoli / La miniera di salgemma (1), Una valida tesi (8);
- Topalli Kolec/Shkurtaj Gjovalin** (Univ. Tirana) – Konferenca e Alesë (69);
- Topi Grandiola** (shqiptare, Napoli) – De Rada e Dora D'Istria (27), Frashëri e la cultura risorgimentale (16), L'opera e la lingua di Asdreni (14), La poesia di Gëzim Haidari (9), Realizmi socialist në letërsinë shqiptare (33), Rosa Mortati: la tradiz. populare in I.Kadare (3), Seminario sull'opera del De Rada (17), Simpozium ndërkombëtar (60);
- Tortorella Antonio (lëti) – Anticamente, a San Giacomo (10);
- Trapuzzano Camillo** (lëti ka Jaxeria/Cz) - Gizzeria in età moderna (23);
- Troiano Giovanni** (ka Pllatëni/Cs) – Folea ribënur (poezi) (70), Mallkim i vjetër – poezi (22), Udhëtar – poezi (12);
- Trupo Carlo** (ka Farneta/Cs) – Dhelpra e kaçuleja – pop. (56), Dhelpra e ulku – pop. (34), Kënka me karramunxat / pop. (39), Lëmi Trulit – pop. (70), Miu katundit e miu jashtit – pop. (32); Përrallëz (51), Vjershe – pop. (37,61,63);
- Tufa Agron** (shqiptar) – Shqipëria – poesia (30);
- Ukgjini dom Nikë** (Shkodra) – Fishta në dokumente te panjohura (69), Dom Simon Filipaj e Bibla shqip (65);
- Univ. di Napoli** / Dip.Studi Europa orientale. Documento Finale (42);
- Varibobba Jul** (ka Mbuzati/Cs, 1724-1788) – Leu xha Krishti – poezi (31);
- Vasto Franco** (ka Ferma/Cs) – Gjuha Arbëreshe – poezi (26), Jeta Arbëreshe është e bukur – poezi (20);
- Velaj Alisa** (Vlora) – Ka humbur hëna, Ngazëllim, Kohë epike (poesie) (70), Poesie (Kufij, Shpirtëra, Aventura, Temjan) (61), Mes imazheve dhe mirazheve në poezinë eliptike të Buzëdhelprit (69), Ankthi i dritës në poezinë e Alket Çanit (65), Poesie (68), Recensionë librit me folim të Azem Qazimi (63);
- Vicchio Filomena** (ka Firmoza/Cs) – “Këngë Arbëreshe” të Karl Levit (64), Ftiga e zotit në bën dritë e hje (46), Zoti i Firmozës na la (31);
- Vinca Agim** (shqiptar) – Pasaporta – poezi (27);
- Viola Giuseppe** (ka Këmarini/Cb) – Nusja ime / Rra Vemaria – poezi (66);
- Vorea Ujko** (ka Frasnita/Cs, 1918-1989) – Due inediti (6), Fjalët/Le parole / inedito (4);
- Vranari Vilhelme Haxhiraj** (Vlora) – Autobiografi (65), Bukuri e pakrahasuar - poezi (66), Rrenjë – poezi (62);
- Xhaferi Hamit** (Univ.Tetova) – Zef Skirò di Maxho, individualitet dhe krijues i fuqishëm (69);
- Young David** (nga Britania) – Vangjeli i pjerrë arbërisht (69);
- Zaccaria Maria Serena** (ka Shën Marcani/Ta) – Llëmënjë të dërrinjë – poesia (1);
- Zanfini Teresa** (ka Mbuzati/Cs) – Estate Sangiorgese (8), Nella Scuola di San Giorgio (4);
- Zenunaj Jusuf** (shqiptar) – Populli do pranverë (poesia) (69);
- Zhiti Visar** (ka Tirana) – Degë e pruar ulliri – Bibla e ullinjve te vendit tim – poezi - (71);
- Zolfo Lorenzo** (lëti ka Zhuri/Pz) – Notizie (49);
- Zuccaro Kate** (ka Çifti/Cs) – E martja e Pashkëve – poezi (14), Mëmë Terezis – poezi (20), Pir problemin e gluhs (22);

Numra, ëmre, kuriozitet të Dhjetëvjetorit

- **Korrispondentët / Bashkëpunorët / Shkruesit Arbëreshë**, gjatë vitevet, qenë 187. Më të shumët ka këta katunde: Ungra (18), Frasnita (13), Purçilli (12), Hora e Arbëreshëvet (11), Ferma (10), Ruri (9), Shën Marcani (8), Shën Benedhiti (7), Shën Sofia (7), Çifti (7), Pllatëni (6), Spixana (6), Shën Mitri (6).
- Katundet arbëreshë ka ku s'u shkrua mosgjë: Shën Kostondini (Pz) e Qana (Cs).
- Korrispondenti/Bashkëpunëtori Arbëresh me më artikuj (veç Drejtorit Agostino Giordano): 179 Giordano protopapas Emanuele, 69 Bruni, 55 Fortino Eleuterio, 54 Cardamone, 35 Rusciano, 34 Chiaffitelli, 33 Bellusci, 30 Beccia, 30 Gallo, 29 Stamile, 29 Matrangolo, 27 Schirò Demetra, 26 Greco, 25 Moccia Daniela, 25 Figlia, 24 Golletti.
- Priftrat arbëreshë bashkëpunorë të Jetës: Giordano, Mele, Pace, Giudice, Godino, Ferraro;
- Numrat me formatin A/4 e me fotografi : 60 (1-60); Numrat me formatin aktual: 12 (61-72); Numrat që dualltin nga muaj: 1-50 (janar 2002-shëndre 2006); Numrat që dualltin nga dy muaj: 51-56 (janar-shëndre 2007); Numrat që dualltin nga tre muaj: 57-72 (janar 2008-shëndre 2011)
- Shkrimet e Arbëreshëvet qenë, më të shumët, Korrispondenca e materiale popullore.
- E vetmja Katedër Gjuhje dhe Letërsije Shqipe, nd'Italli, që

bashkëpunoi me *Jetën Arbëreshe*, qe ajo e Universitetit “L'Orientale” të Napolit (prof.I.C.Fortino, lektor dr.E.Çali);

- Të vetmat Rubrika, veç Editorialit, që u botuan për 72 herë, janë Poezitë dhe Libre e Revista.

- **Bashkëpunorët Shqiptarë**, gjatë vitevet, qenë 80; i pari, Imri Badallaj (Univ.i Prishtinës); i sprasmi, Zeqirja Neziri (Univ. i Shkupit);

- Nga Universitetet Shqiptarë (të Shqipërisë, të Kosovës dhe të Maqedonisë), në përgjithësi, bashkëpunorët qenë 35: nga Univ. i Prishtinës, 8; nga Univ. i Shkodrës, 5; nga Univ. i Durrësit, 3; nga Univ. i Elbasanit, 1; nga Univ. i Tiranës, 9; nga Univ. i Vlorës, 6; nga Univ. i Shkupit, 1; nga Univ. i Tetovës, 2;

- Nga të tjerët Universitete të Evropës (Zagreb, Salonik, Paris, Vienë, Petroburg, Torun) bashkëpunuan 7 profesorë.

- Më të shumët e të tjerëve Bashkëpunorë shqiptarë janë poetë;

- Shkrimet e profesorëve shqiptarë mbi Letërsinë Arbëreshe:
 - a. *të djeshme*: Matranga (Arap), Variboba (Zeqirja), De Rada (Alimemaj, Çali, Smaqi, Suta, Sauku/Bruçi), Serembe (Grillo, Sauku/Bruçi, Rrahmani), Santori (Kodra, Sauku/Bruçi), Bilotta (Shatro), Vorea Ujko (Kodra, Smaqi), Del Gaudio (Alimemaj, Kodra);
 - b. *të sotme*: Campera (Çali), G.Schirò di Modica (Kodra), G.Schirò di Maggio (Shatro, Xhaferi), Buzëdhelpru (Shatro, Kodra, Velaj), Belmonte (Kodra), Xukaro (Kodra).

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

1. AA.VV., *Alfabetizzazione Arbëreshe*, 2 voll., Il Capitello, Torino 2000 (1)
2. AA.VV., *Albanesi in Sicilia*, a cura di Matteo Mandalà, Albanica 16, A.M.Mirror, Palermo 2003 (37)
3. AA.VV., *Cinque secoli di cultura albanese in Sicilia*, tti del XXVIII Congresso Internazionale di Studi Albanesi (Palermo-Piana-Mezzojuso-Contessa, 16-19 maggio 2002), a cura di Matteo Mandalà, Palermo 2003 (31)
4. AA.VV., *Dalla "defensa" di San Giorgio alla "lama" della Madonna delle Grazie – Il santuario rupestre di san Marzano (Ta)*, a cura di Cosimo Damiano Fonseca, Mario Congedo Editore, Lavello 2001 (33)
5. AA.VV., *Udhëtimi*, Hora e Arbëreshëvet 2000 (1)
6. AA.VV., *50 vjet Studime Albanologjike*, Istituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë 2004 (39)
7. AA.VV., *Etnie, Popolo e civiltà tra culture e tradizioni* (a cura di Pierfranco Bruni), patrocinato da Comitato Nazionale delle Minoranze etnico-linguistiche in Italia, Mibac, Tiemme srl. Ind.grafica, Manduria 2005 (38)
8. AA.VV., *Krishtërimi ndër Shqiptarët* - simpozium ndërkombëtar, Tiranë 16-17 nëntor 1999, a cura della Konferenca Ipeshkvnore e Shqipërisë, Shkodër 2000 (2)
9. AA.VV., *L'identità arbëreshe. Da oggetto di tutela a risorsa per lo sviluppo*, Quaderno I, Università della Basilicata, Sportello Linguistico Regionale, 2006 (52)
10. AA.VV., *Studi sull'Europa orientale*, a cura di I.C.Fortino-E.Çali, Dipartimento di Studi sull'Europa Orientale, Università di Napoli "L'Orientale", Napoli 2007 (57)
11. AA.VV., *Studime për autorë të ndaluar*, Qendra e Studimeve Albanologjike, Istituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë 2008 (61)
12. AA.VV. (a cura di), *Antologia della letteratura degli albanesi di Calabria*, Università della Calabria, Cosenza 2009 (64)
13. AA.VV., *Omaggio a Girolamo De Rada*, Atti del V Seminario Internazionale di Studi Italo-albanesi (2-5 ottobre 2003) e altri contributi albanologici, a cura di F.Altimari e E.Conforti, Università della Calabria, Rende 2008 (64)
14. AA.VV., *Onomastica e Toponomastica delle comunità arbëreshe e croate del Molise*, Regione Molise – Assessorato alla Cultura, Campobasso 2007 (66)
15. **Accademia Angelica Costantiniana di Lettere Arti e Scienze**, *Studi sull'Oriente Cristiano*, rivista diretta da Gaetano Passarelli, anno 6, n.2, Roma 2002 (18)
16. **Acquafredda Giuseppe**, *Per una storia della scuola spezzanese (1600-1920)*, Tnt grafica, Spezzano Albanese 2003 (18)
17. **Adduci Caterina, Adduci Giulia** (raccolta e cura dei testi), *Antologia degli Autori Frascinetesi, profili bio-bibliografici, Profili d'autore... tra righe e versi*, 2 volumi, copyright@2009 Comune di Frascineto (66)
18. **Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Istituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë**, (hartues proff.J.Gjinari, B.Beci, Gj.Shkurtaj, Xh.Gosturani; bashkëpunorë, proff.A.Dodi, M.Totoni), *Atlasi Dialektologjik i Gjuhës Shqipe*, Vëllimi I, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale, Napoli 2007 (58)
19. **Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Istituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë**, *Fjalor i shqipes së sotme*, Botimet Toena, Tirana 2002 (12)
20. **Akademia e Shkencave e Shqipërisë**, *Konferenca shkencore – Shqipja standarde dhe shoqëria shqiptare sot*, Shtëpia botuese Shkenca, Tirana 2003 (24)
21. **Akademia e Shkencave e Shqipërisë-Istituti i Kulturës Popullore**, *Çështje të folklorit shqiptar* (8), Tiranë 2004 (32)
22. **Akademia e Shkencave e Shqipërisë-Istituti i Kulturës Popullore**, *Gjuha jonë*, revistë çë del katër herë në vit, nr.1-2/2002, Tiranë (32)
23. **Aloi Fortunato**, *Minoranze o presenze etnico-linguistiche?*, *Radici socio-culturali della nostra "Civiltà mediterranea"*, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza 2009 (66)
24. **Amministrazione comunale di Rota Greca** (realizzata da), *Rota Greca, storia e tradizioni*, a cura di Vincenzo Perrellis, Arti Grafiche Barbieri Editore, Cosenza 2004 (31)
25. **Amministrazione Comunale-Fondazione G.De Rada-Sportello Linguistico di S.Cosmo Albanese** (a cura di), *Cultura popolare a S.Cosmo Albanese; Vjershe di Cosmo Rocco; Poeti popolari di S.Cosmo Albanese*, Tecnostampa, Corigliano Scalo 2006 (50)
26. **Amministrazione Provinciale di Cosenza, assessorato alla Cultura**, *La diversità arbëreshe* (a cura di G.C.Siciliano, P.Pano, D.Guagliardi), 4 volumi, Casa Editrice Cerbone, Cosenza 2003 (27)
27. **Apostoliki Diakonia**, *Matheno ghia tin pisti mu zorafizontas*, Apostoliki Diakonia, Atene 2004 (34)
28. **Assante Franca**, *Per una storia di un casale arbëresh*, Napoli 1999 (67)
29. **Atti dei Convegni 2000-2001**, *Gizzeria nei documenti storici*, Stabilimenti grafici Stampa Sud, Lamezia Terme 2002 (9)
30. **Azzinnari Damiano**, *I giochi nelle comunità italo-albanesi: tra memoria, nostalgia e attualità*, Maria Annita Baffa editrice Trento, Tnt grafica Spezzano Albanese 2003 (21)
31. **Badallaj Imri**, *Figura e Skënderbeut në revistën Eskluzive*, in "Atti del Convegno Internazionale su G.K.Skanderbeg", Napoli 1-2 dicembre 2005, (a cura di I.C.Fortino e E.Çali), Napoli 2008 (59)
32. **Badallaj Imri**, *Kontributi i Emanuel Xhordanit në leksikografinë arbëreshe*, in "Filologji", Universiteti i Prishtinës, Prishtinë 2006/14 (55)
33. **Badallaj Imri**, *Si është ruajtur italo-arbërishtja*, in "Filologji", Universiteti i Prishtinës, Fakulteti i Filologjisë, Prishtinë 2007 (60)
34. **Badallaj Imri**, *Revista Jeta Arbëreshe dhe rëndësia e saj në ruajtjen e italo-arbërishtjes*, in Seminari ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2003, (22-1/2), Prishtinë 2004 (30)
35. **Badallaj Imri**, *Arbëreshët e Italisë dhe ruajtja e gjuhës së tyre*, in Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2008 – materialet e Punimeve, 2 vëllime. Prishtinë 2009 (63)
36. **Baffa Giuseppe** (a cura di), *Vjesh – Il Canto popolare di S.Sofia d'Epiro*, (per iniziativa dell'Amministrazione Comunale di S.Sofia d'Epiro), Grafica Pollino, Castrovillari 2009 (66)

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

37. **Baffa Giuseppe**, *Fjalor Arbëresh i Shën Sofisë – Dizionario Arbëresh di Santa Sofia d'Epiro*, con la collaborazione dell'Università della Calabria, Tipolitografia Grafica Cosentina, Cosenza 2010 (66)
38. **Baffa Maria Annita**, *Libri im i par*, M.A.B editrice Trento, Tnt grafica, Spezzano Albanese 2003 (21)
39. **Baliu Begzad**, *Bibliografia përmbajtësore e Seminarit Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare 1974-2007*, Prishtinë 2008 (59)
40. **Baliu Begzad**, *Gustav Majer dhe albanologjia*, Shpresa, Prishtina 2000 (12)
41. **Barjaba Kosta**, *Ondate senza ritorno - scritti e saggi sull'emigrazione albanese*, (trad. di Caterina Zuccaro), Oim, Roma 2002 (11)
42. **Bashkim Kulturor Arbëresh**, *Riscoperta e valorizzazione degli antichi giochi popolari di Spezzano Albanese*, Tnt Grafica, Spezzano Albanese 2003 (18)
43. **Basile Anna Maria**, *Al mio paese – Katundit tim*, poesie, Tnt Grafica, Spezzano Albanese 2004 (27)
44. **Basile Francesco**, *Cara mamma...il piacere di raccontarti – romanzo -*, Editrice Il Coscile, Castrovillari 2006 (47)
45. **Basilicata Arbëreshe**, *mensile d'informazione e dibattito oltre l'Adriatico*, dir. Donato Mazzeo, anno XXIV, marzo-aprile 2002 (5)
46. **Bavasso Nicola**, *Ungra, katund i Arbërisë – Lungro, centro dell'Arbëria*, ediz.Masino, Lungro 2003 (29)
47. **Beci Bahri**, *Dialektet e shqipes dhe historia e formimit të tyre*, Dituria, Tirana 2002 (12)
48. **Beci Bahri**, *Probleme të politikës gjuhësore dhe të planifikimit gjuhësor në Shqipëri*, Dukagjini, Pejë 2000 (2)
49. **Bellinello Pier Francesco**, *Commento alla carta a colori*, in Limes, rivista italiana di geopolitica, n.1, Roma 2004 (24)
50. **Bellizzi Mario**, *Con Dioniso verso Costantinopoli*, Prometeo, Castrovillari 2006 (49)
51. **Bellizzi Mario**, *Last exit to Bukura Morea – Ultima uscita per la bella Morea – geo-poesia arbëreshe di migrazioni multiple - Dalla storia all'eterotopia*, Il Coscile, Castrovillari 2003 (22)
52. **Bellizzi Mario** (a cura di), *Good bye Shin Vasil, antologia poetica – voci della gjitonia e voci dell'anima*, Edizioni Prometeo, Castrovillari 2008 (62)
53. **Bellusci Antonio**, *Antologia arbëreshe – ninnananne, strambotti, filastrocche, indovinelli, formule magiche, presagi, giochi, usanze e credenze popolari -*, Centro Ricerche Socio-culturali G.Kastrioti, Grafica Pollino, Castrovillari 2003 (17)
54. **Bellusci Antonio**, *Gli Arbërori-Arvaniti, un popolo invisibile – ricerche etnografiche nell'Ellade (1965-2000)*, Ed.Centro Ricerche Socio-Culturali G.Kastrioti, Frascineto 2004 (29)
55. **Bellusci Antonio**, *La parrocchia Bizantina "SS.Maria Assunta" di Frascineto, - storia, rito, cronaca, letteratura 1490-2009*, Editr. Centro Ricerche G.Kastrioti, Frascineto 2009 (63)
56. **Bellusci Antonio**, *Antologji Arbëreshe – prozë e poezi gojore, veshja, të ngrënit, t'ëmblat, bujqësia, blegtoria, martesat, vjershe, vajtime, fjalorth mbi argalinë, frazeologjia, doreshkrime të shek.XIX*, Editr. Centro Ricerche G.Kastrioti, Frascineto 2009 (63)
57. **Bellusci Antonio, Bellusci Daniele**, *Regesto – Manoscritti d'archivio nella Biblioteca Internazionale "A.Bellusci" di Frascineto, dal 1522 al 1966*, Editore Centro Ricerche Socio-Culturali G.Kastrioti, Frascineto 2007 (60)
58. **Bellusci Costantino**, *Dizionario illustrato italiano-albanese-arbëresh della parlata di Plataci – Fjalor i ilustruar l'tish-shqip dhe arbërisht i gjuh's ja Pllatnit*, con la prima parte storica e folcloristica, Ed. Or.me., Cosenza 2006 (46)
59. **Bellusci Costantino, D'Agostino Flavia, Arbashkuar** – *Fjalor italisht-arbërisht-shqip i ilustruar*, Collana Minoranze linguistiche, volume II, Edizioni Orizzonti Meridionali, La Grafica Meridionale srl., Montalto Uffugo 2009 (62)
60. **Berisha Anton Nikë**, *Burim drite e dashurie - antologji e poezisë së përshpirtshme shqipe (1618-1998)* -, Shpresa, Prishtinë 1999 (10)
61. **Berisha Anton Nikë**, *Gjymtime dhe shëmtime të letërsisë arbëreshe*, Shpresa, Prishtinë 2001 (8)
62. **Berisha Anton Nikë**, *Su due opere di Girolamo De Rada: I Canti di Milosao, Skanderbeg sfortunato*, stamperia Zito, Palermo 2004 (27)
63. **Berisha Anton Nikë**, *Njëmendësia e fjalëve – Mundësi interpretimesh letrare*, Shpresa e Faik Konica, Prishtinë 2006 (61)
64. **Besa/Roma**, *Le Akoluthie del fidanzamento e dell'incoronazione insieme con la Divina Liturgia, secondo l'uso antico*, Roma 2003 (16)
65. **Besa-Fede**, *corrispondenza del circolo italo-albanese di cultura*, via dei Greci, 46, Roma, 149/maggio 2002 (5)
66. **Biblioteca Comunale di Piana degli Albanesi**, *Piana degli Albanesi / Hora e Arbëreshëvet*, Officine Grafiche Riunite, Palermo 2000 (10)
67. **Biblos**, *servizio di informazione culturale e bibliografico della Biblioteca Comunale "G.Schirò" di Piana degli Albanesi*, anno X, nn.23-24, 2003 (19)
68. **Bisignano Ottavio Amilcare**, *Il volo delle aquile - storia dell'Albania e degli Albanesi in Italia*, Macri Editore, Shën Miter Korone 2003 (16)
69. **Bollettino della Badia di Grottaferrata**, *rivista*, nuova serie, vol.LIV, gennaio-dicembre 2000, (5)
70. **Borsetta M.P., La Vena V.** (a cura di), *Organi e Organisti in Calabria – Contributo per lo studio dell'organo e delle tradizioni musicali religiose*, Associazione musicale "Il Cerchio", Rossano 2002 (65)
71. **Bota shqiptare (Il mondo albanese)**, *e përdyjavshme-quindecimale degli Albanesi in Italia*, viti XV, nr.85, qershor 2003 (16)
72. **Brettoni Augusta** (a cura di), *Albania. Traduzione, tradizione. La traduzione dalle varianti linguistiche alle varianti culturali*, Atti del Convegno internazionale (Scutari 5-6 giugno 2008), Bulzoni, Roma 2009 (65)
73. **Bruni Pierfranco**, *Arbëreshë – cultura e civiltà di un popolo*, Quaderni di "Libri e riviste d'Italia",nr.53, Mibac, Ist.Poligrafico e Zecca dello Stato, Roma 2004 (39)
74. **Bruni Pierfranco**, *Eredità e bene culturale : San Lorenzo del Vallo tra archeologia e storia*, CSR Francesco Grisi, Tiemme, Manduria 2002 (7)
75. **Bruni Pierfranco**, *L'Avventura Arbëreshe – Il Mediterraneo vissuto*, Istituto di Ricerca per l'Arte e la Letteratura, Tiemme srl, Manduria (Ta), 2008 (58)

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

76. **Bruni Pierfranco**, *Minoranze etno-linguistiche e Mediterraneo*, a cura del Comitato Nazionale Minoranze etno-linguistiche del Mibac, Tipolitografia 3D, Maruggio 2005 (34)
77. **Bruni Pierfranco**, *Tra Girolamo De Rada ed Ernest Koliqi – Tracciati arbëreshë per viandanti*, Comitato nazionale Minoranze etno-linguistiche in Italia, Tiemme srl. Ind.grafica, Manduria 2006 (44)
78. **Bruni Pierfranco**, *La Puglia Arbëreshe, grecanica, franco-provenzale – Beni culturali tra minoranze linguistiche ed eredità etniche*, Centro Studi e Ricerche Francesco Grisi, Tiemme srl., Manduria (Ta) 2009 (61)
79. **Bruno Pasquale, Celestino Margherita**, *Viaggio in Arbëria*, guida attraverso gli itinerari turistico-culturali dei paesi arbëreshë della Calabria, Edizioni Prometeo, Castrovillari 2001 (72)
80. **Bruno Vincenzo**, *Arbreshando – Piccole storie e parole per l'antico gioco del teatro*, Edizioni "Katundi Ynë", Civita 2008 (58)
81. **Bruno Vincenzo**, *Për një teatër arbëresh – testi per una drammatizzazione arbëreshe*, Masino, Lungro 2004 (29)
82. **Bruno Vincenzo**, *Testamenti të njëj plaku i vetim*, commedia in lingua arbëreshe con trad.italiana a fronte, Civita 2006 (50)
83. **Bruno Vincenzo**, *Një cakule me përrallez - Un sacco di favole*, testi ideati e scritti nell'arbrisht di Civita, Associazione Culturale Gennaro Placco, Civita 2008 (65)
84. **Bua Arcangelo**, *Kënka* (a cura dell'Amministrazione Comunale di San Cosmo Albanese), Tecnostampa, Corigliano Scalo 2002 (8)
85. **Bugliari Francesco**, *Vita di mons.Francesco Bugliari, vescovo di Tegaste, presidente del Collegio italo-greco di Sant'Adriano (1742-1806)*, Pubblinovi Cosenza, 2006 (52)
86. **Bugliari Salvatore**, *Demetrio De Grazia (1850-1901), intellettuale arbëresh dimenticato (se non proprio perduto)*, ed. Il Coscile, Castrovillari 2005 (40)
87. **Burnett Paula**, *The Emlit Project – European Minorità Literatures in Translation*, Brunel University press, London 2003 (26)
88. **Buzëdhelprj/Agostino Giordano**, *Bota Arbëreshe - Për ty Arbëresh - poezi - (përgatiti për shtyp Gjovalin Shkurtaj)*, Shtëpia Botuese Afërdita, Tiranë 1997 (72);
89. **Caccamo Francesco**, *L'Adriatico degli Arbëreshë, il "mare nostro"*, in "Adriatico contemporaneo – rotte e percezioni del mare comune tra ottocento e Novecento" di Trinchese S. e Caccamo F., Franco Angeli, Milano 2008, pp.123-164. (60)
90. **Cacozza Giuseppe**, *Dheu mbrënda, - il mondo dentro*, poesie, Corbec Edizioni, 2003 (17)
91. **Cacozza Giuseppe**, *Prënjat e Arbërisë – Le radici dell'Arbëria, Fjetat e Arbrit*, ediz.Arbitalia, Agm, Castrovillari 2008 (58)
92. **Campera Tommaso**, *Zë një pastan i re*, liriche, con studio introduttivo di I.C.Fortino, Arti Grafiche Favia, Bari 2008 (60)
93. **Campofredano Pinuccia** (a cura di), *Chieuti e i comuni di San Giorgio in Italia*, Comune di Chieuti, 2009 (65)
94. **Canetti Elias**, *La lingua salvata*, La Biblioteca di Repubblica, Roma 2002 (11)
95. **Capparelli Giovanni Giuseppe**, *Origini storiche e religiose di una comunità italo-albanese*, Edizioni Orizzonti Meridionali, Cosenza 2001 (1)
96. **Cardamone Lucia**, *Zëmi e xëmi – cominciamo a imparare*, Marco Editore 2005 (43)
97. **Caritas**, *Immigrazione - dossier statistico*, Nuova Anterem, Roma 2002 (11)
98. **Cassiano Domenico**, *Risorgimento in Calabria, Figure e pensiero dei protagonisti italo-albanesi*, Marco, Lungro 2003 (26)
99. **Cassiano Domenico**, *Processo del 1857 ai patrioti di San Demetrio Corone, Macchia, San Cosmo, Vaccarizzo, San Giorgio, celebrato a Rossano dopo l'attentato di Agesilao Milano*, Il Coscile, Castrovillari 2009 (65)
100. **Cefalia Ignazio**, *I Sinodi intereparchiali delle tre Circostrizioni ecclesiastiche Bizantine d'Italia*, in S.I.C.O (pp.196-224), Città del Vaticano, 2005 (48)
101. **Celestino Margherita**, *Viaggio in Arbëria – guida attraverso gli itinerari turistico-culturali dei paesi arbëreshë d'Italia -*, Edizioni Prometeo, Agm Castrovillari 2009 (62)
102. **Centro territoriale di Educazione Permanente – Scuola media statale A.Covatta di Ariano Irpino – Comune di Greci** (a cura di), *Fjalit jona – Dizionario italiano-arbëresh di Greci*, Delta Tre Edizioni, Grottaminarda 2004 (30)
103. **Chetta Nicolò**, *Tesoro di notizie su de' Macedoni, Contessa Entellina*, Helix Media editore, 2002 (5)
104. **Chetta Nicolò**, *Testi letterari in albanese*, ediz.critica a cura di Matteo Mandalà – Albanica 22 -, S.Sciascia Editore, Caltanissetta 2004 (35)
105. **Chiaromonte Zef/Giuseppe**, *La Terra di Costantino: Bizantini, Arabi, Normanni e Albanesi a Santa Cristina Gela, fonti documentarie*, A.C.-Mirror, Palermo 2002 (4)
106. **Chiaromonte Zef/Giuseppe**, *Brezi i zonjave arbëreshe të Sicilisë: origjina, evoluimi, domethëniet*, in "50 vjet Studime Albanologjike", Istituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë 2004 (39)
107. **Chiaromonte Zef/Giuseppe**, *Prania shqiptare dhe arbëreshe në Muzeun dhe në Bibliotekën etnografie "Pitre" të Palermos*, in Seminari XX ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2001, 2 vëllime, Prishtinë 2002 (23)
108. **Chiaromonte Zef/Giuseppe**, *Sinodi i Kishës Arbëreshe dhe çështja e gjuhës në Liturgji*, in Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2003, 2 vëllime, Prishtinë 2004 (42)
109. **Chiaromonte Zef/Giuseppe**, *Simbole të krahasuara te brezi arbëresh i nuses*, in Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2007, nr.26/1, 26/2. Prishtinë 2008 (59)
110. **Chiaromonte Zef/Giuseppe**, *Letërsia arbëreshe në gjuhën italiane, nga Pitreja te Beniçi*, in Seminari XXI ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare (Aktet), Prishtinë, gusht 2002 - 2 vëllime -, Prishtinë 2003 (18)
111. **Chiaromonte Zef/Giuseppe**, *Pitrë, demopsikologjia dhe mbledhja e folklorit arbëresh*, in Seminari ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2003, (22-1/2), Prishtinë 2004 (30)
112. **Ciarla Guglielmo**, *L'Educazione degli Albanesi – conferenza tenuta al circolo di studi pedagogici "Andrea Angiulli" il 17 aprile*

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

1898, tip. Di Salvatore Felice, Napoli 1899; ristampa anastatica Lavello 1992 (12)

113. **Comitato Nazionale Minoranze etno-linguistiche in Italia (Mibac)**, *Dall'indifferenza alla nostalgia – I segni e le etnie tra linguaggi, letteratura e beni culturali*, (di Pierfranco Bruni), Luigi Pellegrini Ed., Cosenza 2006 (53)114. **Comitato Nazionale Minoranze etno-linguistiche in Italia (Mibac)**, *Un bene culturale per comunità – Etnie a confronto*, (a cura di Pierfranco Bruni e Maria Zanoni), Luigi Pellegrini Editore, Cosenza, Cosenza 2006 (53)115. **Comitato Nazionale Minoranze etno-linguistiche in Italia, del Mibac**, *Nga njëri breg a jetri i këtij deti..., voci e percorsi della poesia italiana contemporanea*, a cura di Pierfranco Bruni, trad. di Caterina Zuccaro, Tiemme s.r.l., Manduria 2006 (49)116. **Comitato Nazionale Minoranze etno-linguistiche in Italia, del Mibac**: *Skanderbeg tra letteratura e radici mediterranee – la sua presenza a Gravina di Puglia*, (a cura di Pierfranco Bruni), L.Pellegrini editore, Cosenza 2006 (50)117. **Comitato Nazionale Minoranze etno-linguistiche in Italia, del Mibac**, *Sui passi della Magna Grecia* (a cura di Pierfranco Bruni), L.Pellegrini editore, Cosenza 2006 (50)118. **Comune di S.Sofia d'Epiro** (realizzati dal), *Diella me cukar-kanele e njetër ca prrallza soffote*, (a cura di Giuseppina Broccolo), illustrazioni di Luigi Fabbriatore; *Gli insediamenti albanesi in Italia – morfologia e architettura, Nuclei urbani della Calabria Citra* (a cura di Lucio Franco Masci); *Të thëna, Fjalë t'urta, Pastoqe të koditura arbëreshe të shën Sofisë* (a cura di Giuseppe Baffa), *Racconti e Poesie italo-albanesi* (a cura di Franco Curti); Tecnostampa s.r.l., Ostra Vetere 2004 (29)119. **Conforti Gerardo**, *Appunti di Storia, Greci* 2005 (47)120. **Consiglio Nazionale delle Ricerche, provincia di Torino**, *Studio antropologico della comunità arbëreshe della provincia di Torino* (a cura di Antonio Tagarelli), Edizioni Librarie, Torino 2004 (27)121. **Corfiati Liliana**, *Luci e colori sulle comunità croate e arbëreshe in Molise*, Litografia Romanelli, Guglionesi 2005 (36)122. **Costantino Alessandro**, *Nostalgia – Sehnsucht italo-albanische Gedichte*, vom autor übersetzt unter Mitwirkung von Antonella Gentile, Hagg + Herchen 2003 (21)123. **Covino Renato**, Monte Antonio (a cura di), *Una storia un museo – La Filanda Filardi di Civita*, con il contributo Ue, Regione Calabria, Comunità Montana italo-arbereshe dl Pollino, Perugia 2009 (67)124. **Cucci Maria Franca**, *Il Pontificio Collegio Corsini degli Albanesi di Calabria – Evoluzione storica e processo di laicizzazione*, Ed.Brenner, Cosenza 2008 (58)125. **Çali Edmond**, *Mendimi i fundit kritik për veprën e De Radës*, in *Seminari ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare*, Prishtinë gusht 2003, (22-1/2), Prishtinë 2004 (30)126. **Çeliku Mehmet**, *Çështje të shqipes standarde*, shtëpia botuese e librit universitar, Tiranë 2002 (4)127. **Çiraku Ymer**, *Në zbërthim të kodeve letrare*, Toena, Tiranë 1998 (8)128. **Çiraku Ymer, Gjinaj Maksim**, *Letërsia shqiptare – autorë dhe vepra, bibliografi*, Shtëpia botuese e librit universitar, Prishtinë 2001 (10)129. **Dado Floresha**, *Intuite dhe vetëdije kritike*, Onufri, Tirana 2006 (61)130. **D'Agostino Flavia, Bellucci Costantino**, *Arbaskuar – fjalor italisht-arbërisht-shqip i ilustruar / Dizionario illustrato italiano-arbërisht-albanese*, Collana Minoranze Linguistiche, vol.I, Edizioni Orizzonti Meridionali, 2006 (47)131. **D'Angelo Ferruccio**, *Fiori incantati*, a cura di Edoardo Di Mauro, Fonderie Teatrali Limone, Moncalieri (To), 2007 (57)132. **Dardania Sacra**, *revistë shkencore për çështje shoqërore ekonomike dhe tekniko-teknologjike të Kosovës*, n.4, Prishtinë 2002 (18)133. **De Cicco Gennaro**, *San Demetrio Corone – itinerario storico-artistico-culturale*, Il Coscile, Castrovillari 2002 (11)134. **De Padova Carmine**, *San Marzano di San Giuseppe*, Edizioni Il Coscile, Castrovillari 1999 (1)135. **De Padova Cosimo**, *Io, un arbëresh*, Progedit, Bari 2011 (71)136. **De Rada Girolamo**, *Opera Omnia (I), I Canti Premilosaici* – edizione critica e traduzione italiana a cura di Francesco Altimari, (col patrocinio dell'Università della Calabria e del Comune di S.Demetrio Corone, e col contributo della Legge 482/99), Rubbettino, Soveria Mannelli 2005 (56)137. **De Rada Girolamo**, *Opera Omnia (III), I Canti di Serafina Thopia* – testo critico delle tre edizioni a stampa e traduzione italiana a cura di Fiorella De Rosa, (col patrocinio dell'Università della Calabria e del Comune di S.Demetrio Corone, e col contributo della Legge 482/99), Rubbettino, Soveria Mannelli 2006 (56)138. **De Rada Girolamo**, *Opera Omnia (VI), Skanderbeg sventurato* – edizione critica e traduzione italiana a cura di Vincenzo Belmonte (col patrocinio dell'Università della Calabria e del Comune di S.Demetrio Corone, e col contributo della Legge 482/99), Rubbettino, Soveria Mannelli 2005 (56)139. **De Rada Girolamo**, *Opera Omnia XII(1), Epistolario con N.Tommaseo* – edizione critica a cura di Michelangelo La Luna, - (col patrocinio dell'Università della Calabria e del Comune di S.Demetrio Corone, e col contributo della Legge 482/99), Rubbettino, Soveria Mannelli 2006 (56)140. **De Rada Girolamo**, *Skanderbeku i pafan*, tekst e përkthim të Viçenx Belmonte-s, në formë CD-u (26)141. **De Rada Jeronim**, *Këngët e Milosaos*, paraqitur dhe përshtatur në gjuhën e sotme nga prof.Dhimitër Shuteriqi, Argeta - Lmg, Tirana 2002 (16)142. **De Rada Jeronim**, *Parime të estetikës* – përgatitur për botim nga Alfred Uçi, Globus, Tirana 2003 (16)143. **De Rosa Fiorella**, *Criteri seguiti nell'edizione critica dei Canti di Serafina Thopia di Girolamo De Rada*, in "Universiteti i Prishtinës-Fakulteti i Filologjisë, Seminari ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare", Prishtinë gusht 2003, (22-1/2), Prishtinë 2004 (30)144. **De Rosa Luis**, *Elementi di grammatica albanese* – variante arbëreshe del Molise, Shoqata kulturore arbëreshe, Ururi 2005 (44)145. **De Rosa Luis**, *Gjuha arbëreshe – abetari im i parë*, Shoqata Kulturore Arbëreshe, Rur 2004 (45)

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

146. **De Rosa Luis**, *U'jam arbëresh – Io sono arbëresh*, Shoqata Kulturore Arbëreshe, Shtëpia Botuese Finoku, Tirana 2010 (66)
147. **Del Gaudio Zef**, *Martiret shqiptarë (1846-1848)* – Trilogji, dramë historike në tri pjesë me përkthimin fjalë për fjalë arbërisht, Shpresa, Prishtinë 2006 (45)
148. **Del Gaudio Giuseppe**, *Vepra dramatike – Darsma e Jaxerisë, trilogji e Skënderbeut, Martirët shqiptarë* (Le opere drammatiche – Il pranzo nuziale, Trilogia di Skanderbeg, I martiri albanesi), a cura di Anton Nikë Berisha, Università della Calabria, Cosenza 2008 (64)
149. **Di Benedetto Demetrio**, *Aspetti geo-ambientali e naturalistici di San Demetrio Corone*, - Quaderni dell'Arbëria I -, Macri Editore, San Demetrio Corone 2004 (30)
150. **Di Marco P., Parisi A., Perniciaro A.** (a cura di), *V° Centenario della Stipula dei Capitoli di Mezzojuso, 3 dicembre 1501 – 3 dicembre 2001*, (organizzato dal comune di Mezzojuso), tip.Zangara, Bagheria 2002 (41)
151. **Di Miceli Francesca**, *I manoscritti danesi di Andrea Dara*, Salvatore Sciascia editore, Caltanissetta 2004 (43)
152. **Di Miceli Francesca**, (a cura di), *Costumi nostri ossia le antichità di Palazzo Adriano, memorie di Andrea Dara*, Mirror, Palermo 2007 (61)
153. **Di Natale Maria Concetta** (a cura di), *Tracce d'Oriente. La tradizione liturgica greco-albanese e quella latina in Sicilia*, Edizioni Plaza Fondazione, Palermo 2007 (58)
154. **Dingo Fatos**, *Identità albanesi – Un approccio psico-antropologico*, Bonanno Editore, Acireale-Roma 2007 (64)
155. **Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale dell'Università di Napoli L'Orientale**, (a cura di), Santori Francesco Antonio, *Sofia e Kominatëve*, romanzo, editio princeps a cura di Merita Sauku Bruci, saggio introduttivo di Italo C.Fortino, vol.I°, Napoli 2011 (72)
156. **Dirimo S., Tupja E., Ymeri E.**, *Fjalor sinonimik i gjuhës shqipe*, Botimet Toena, Tirana 2002 (13)
157. **Dragotta Nicola**, *Spiegazione della Messa di San Giovanni Crisostomo*, a cura di Antonino e Piero Perniciaro, Parrocchia di S.Nicolò di Mira, Mezzojuso 2006 (55)
158. **Dufour Xavier Leon**, *Fjalor i Teologjisë Biblike*, përkthyer shqip nga Odette Marquet, Chirico, Napoli 2005 (38)
159. **Dushko Vetmo**, *Vepra letrare*, përgatiti Anton Nikë Berisha, Università della Calabria, Cosenza 2007 (56)
160. **Elmo Italo**, *La Storia di San Benedetto Ullano e Marri attraverso le fonti documentarie* (Il castello di Rocca - itinerari culturali del medioevo ullanese) - vol.I: dall'età preistorica al XV sec.; vol.II: dal XVI al XX sec., (edito col patrocinio culturale del Comune di San Benedetto Ullano), pp.1727, Arbatialia Editrice, Agm, Castrovillari 2011 (72)
161. **Elmo Vittorio**, *Le grandi anime della piccola patria arbreshe – Macchia, S.Cosmo, S.Demetrio, S.Giorgio, S.Sofia, Spezzano, Vaccarizzo* -, Marco, Lungro 2003 (33)
162. **Elsie Robert**, *Albanian Literature a Short History*, I.B.Tauris, London-New York 2005 (46)
163. **Emmanuele Demetrio**, *Civita, cultura e natura*, Civita 2006 (49)
164. **Emmanuele Demetrio**, *Antichi toponimi di Civita tra storia e leggenda – Ëmëra vendi të vjetir e Çiftit – histori dhe përralla*, a cura dell'Associazione G.Placco, Civita 2009 (67)
165. **Emmanuele Stefania**, *Camminate Civitesi - Udhëtime çifjote*, Associazione Culturale Gennaro Placco, Civita 2009 (65)
166. **Eparchia di Lungro (Commissione per la Liturgia)**, *Shërbesa e Fejesës dhe shërbesa e Kurorëzimit – Celebrazione degli sponsali e riti dell'incoronazione*, Tip.Mit, Cosenza 2002 (7)
167. **Eparchia di Lungro (Commissione per la Liturgia)**, *Shërbesa e Vajit të shëjtë, rito dell'olio santo*, Tip.Mit, Cosenza 2001 (7)
168. **Eparchia di Piana degli Albanesi**, *Ieratikon*, a cura di papas Iani Pecoraro, traduzione in arbëresh di Giuseppe Schirò di Maggio, traduzione in italiano di Tommaso Federici, Hora e Arbëreshëvet 2006 (70)
169. **Eparchie di Lungro, di Piana degli Albanesi e Monastero Esarchico di S.M.di Grottaferrata**, *Secondo Sinodo Intereparchiale - Comunione e Annuncio dell'Evangelo / Orientamenti Pastoralì e Norme Canoniche*, Grafica Pollino, Castrovillari 2010 (68)
170. **Esposito Franco**, *Frontiera di lago*, poesie, Interlinea Edizioni, Novara 2007 (54)
171. **Esposito Franco**, *Omero cieco*, poesie, con traduzione in albanese di Diamant Abrasi, Interlinea Edizioni, Novara 2002 (13)
172. **Fabbricatore Francesco**, *Il contributo arbresh alla questione albanò-balcanica*, Grafica Pollino, castrovillari 2009 (70)
173. **Falduto G., Santagada Giovanni**, *Fotogrammi mediatici – fare cultura nel territorio italo-arbëresh del Pollino*, Centro Ricerche G.Kastrioti Editore, Grafica Pollino, Castrovillari 2004 (24)
174. **Ferraro don Pasquale**, *I Thia Liturjia qe i Megali Evdomas – Canti della Divina Liturgia e Settimana Santa, rito bizantino-greco*, Adriatica Editrice Sal, Lecce 2010 (70)
175. **Ferrato Rosita**, *Albania – Sguardi di una reporter*, Lexis, Torino 2011 (70)
176. **Fida Artan**, *Fjalor frazeologjik italisht-shqip*, Tirana 1998 (13)
177. **Finizio Giovanna**, *La rivista Fiamuri Arberit*, in "Studi sull'Oriente Cristiano", rivista diretta da Gaetano Passarelli, nr.9, Roma 2005 (44)
178. **Fiorilli Giuseppe**, *Dizionario arbëresh di lemni, frasi e motti in uso nella tradizione di Ururi*, s.l., 2002 (4)
179. **Florio Massaro Costantina**, *Përralla arbëreshe nëpër vite*, in Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2008 – materialet e Punimevet, 2 vëllime. Prishtinë 2009 (63)
180. **Fluturimi i Aikullës**, *quindicinale di varia informazione, cultura-sport-attualità-politica*, anno 0, num.0, Piana degli Albanesi 2003 (13)
181. **Fondazione Migrantes-Cei** (a cura di), *Lëvdojeni Zotin – Lodate il Signore*, Roma 2003 (20)
182. **Fondazione Migrantes-Cei** (hartuar nga), *Shpjegim i lehtë i doktrinës së krishterë (Spiegazione facile della Dottrina Cristiana)*, Mimep-Docete, Pessano (Milano) 1997 (15)
183. **Fortino F. Eleuterio**, *Per una nuova piccola storia – La Chiesa Italo-albanese*, a cura di Agnese Jerovante, Besa, Roma 2007 (54)
184. **Fortino F.Eleuterio**, *Bolla d'unione tra Greci e Latini del Concilio di Firenze e gli Albanesi d'Italia*, Besa, Roma 2003 (18)
185. **Fortino F.Eleuterio**, *Celebrazione del II Sinodo Intereparchiale dei Bizantini Cattolici in Italia*, sussidi catechetici, Besa Roma 2005 (36)

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

186. Fortino F.Eleuterio, *Colonna dell'ortodossia: Sant'Atanasio di Alessandria*, Besa, Roma 2003 (15)
187. Fortino F.Eleuterio, *Iconografia bizantina – visione del mondo nuovo*, Sussidi Catechetici, pro manuscripto, Besa, Roma 2003 (13)
188. Fortino F.Eleuterio, *Le Beatitudini – la vocazione del cristiano*, sussidi catechetici 31 – Besa, Circolo italo-albanese di cultura, Roma 2003 (22)
189. Fortino F.Eleuterio, *Le date di Pasqua, un'anomalia tra i Cristiani*, - Sussidi Catechetici 34 – pro manuscripto -, Besa Roma 2004 (24)
190. Fortino F.Eleuterio, *Le quattro note – piccola catechesi sulla Chiesa*, sussidi catechetici, Besa, Roma 2005 (35)
191. Fortino F.Eleuterio, *Partecipazione alle cose sacre tra cristiani non in piena comunione*, sussidi catechetici 29 – pro manuscripto -, Besa, Roma 2003 (19)
192. Fortino F.Eleuterio, *Rinnovamento liturgico nella chiesa cattolica greco-melkita* – sussidi catechetici 32 – Besa, Roma 2003 (23)
193. Fortino F.Eleuterio, *Teologia dell'icona in S.Giovanni Damasceno*, - Sussidi catechetici 21 -, Besa, Roma 2000 (6)
194. Fortino F.Eleuterio, *Piccola catechesi cristiana secondo S.Atanasio* (Sussidi Catechetici, 46), pro manuscripto, Besa, Circolo Italo-Albanese di Cultura, Roma 2008 (62)
195. Fortino F.Eleuterio, *Hesychia – Tranquillità dell'anima e del corpo*, sussidi catechetici 47, Besa, Circolo albanese di cultura, Roma 2009, pp.66, pro manuscripto. (63)
196. Fortino F.Eleuterio, *Nel novantesimo di istituzione dell'Eparchia di Lungro / 1919-2009*, Besa, Circolo italo-albanese di cultura, Roma 2009 (64)
197. Fortino F.Eleuterio, *La Madonna del Buon Consiglio, l'Odigitria degli Arbëreshe*, Sussidi Catechetici 43, Besa, Roma 2009 (65)
198. Fortino F.Eleuterio, *Prothesis, Preparazione alla Celebrazione Eucaristica, Il Rito Nascosto*, a cura di M.F.Cucci, Besa, Circolo Italo-albanese di cultura, pro manuscripto, Roma 2009 (67)
199. Fortino F.Eleuterio, *I Concili Ecumenici e la professione di fede cristiana*, a cura di Agnese Ierovante, Studi Catechetici 53, Besa, Circolo italo-albanese di cultura, Roma 2011 (70)
200. Fortino F.Eleuterio, *Epektasis – sempre protesi in avanti / La vocazione cristiana secondo S.Gregorio di Nissa*, Studi Catechetici 49, pro manuscripto, Besa, Circolo italo-albanese di cultura, Roma 2009 (70)
201. Fortino F.Eleuterio, *Kisha ndër Shqiptarët e Italisë nga Kuvendi i Arbnit (1703) tek Kuvendi i Arbëreshëvet (2004)*, in “Konferenca Ipushkvnore e Shqipërisë”, Simpozium – Kuvendi i Arbnit 1703-2003, Shkodër 2009 (64)
202. Fortino I.Costante, *Le Kalimere di Antonio Santori* – prolegomeni, trascrizione, apparato critico e concordanza, Edizioni Brenner, Cosenza 2004 (30)
203. Fortino I.Costante, “Kangjelet e Rilindjes” di Ernest Koliqi, in “Studi sull'Oriente Cristiano, rivista diretta da Gaetano Passarelli, anno 6, n.2, Roma 2002 (18)
204. Fortino I. Costante, *Agelilao Milano: patriota arbëresh, tra storia e letteratura*, in “Hylli i dritës”, Shkodër 2009/3, pp.38-58 (65)
205. Fortino I.Costante, *Giorgio Castriota Skanderbeg tra storia e Letteratura*, in “Skanderbeg tra letteratura e radici mediterranee – la sua presenza a Gravina di Puglia” (a cura di Pierfranco Bruni), L.Pellegrini editore, Cosenz 2006 (50)
206. Fortino I.Costante, *Un poema inedito su Skanderbeg di Giuseppe Angelo Nociti*, in Atti del Convegno Internazionale su G.K.Skanderbeg, Napoli 1-2 dicembre 2005, (a cura di I.C.Fortino e E.Çali), Napoli 2008 (59)
207. Fortino I.Costante, *Il lessico di K.Kristoforidhi nel Dizionario manoscritto di Giuseppe Angelo Nociti*, in : Universiteti “Aleksandër Xhuvani” i Elbasanit, Përmbledhje me studime për Kostandin Kristoforidhin – atti della Conferenza Scientifica Internazionale su Kostandin Kristoforidhi, Sejko, Elbasan 2002 (14)
208. Fortino I.Costante, Aspetke të reja dhe të Pabotuara të poezisë së Vorea Ujkos, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminar XX ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2001, 2 vëllime, Prishtinë 2002 (23)
209. Fortino I.Costante, Vërejtje e Xhusepe e Anxhelo Noçitit për gjuhën arbëreshe, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminar Ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2007, nr.26/1, 26/2. Prishtinë 2008 (59)
210. Fortino I.Costante, Bota poetike e tre shkrimtarëve arbëreshe, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminar XXI ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare (Aktet), Prishtinë, gusht 2002 - 2 vëllime -, Prishtinë 2003 (18)
211. Fortino I.Costante, *Kosova ne poezinë e Zef Skirò di Maxho-s*, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminar Ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2008 – materialet e Punimevet, 2 vëllime. Prishtinë 2009 (63)
212. Fortino I.Costante, *Aristide Manesi dhe përvoja e përkthimit*, in Universiteti i Prishtinës, Fakulteti i Filologjisë, Seminar Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2005, 24/dy vëllime, Prishtinë 2006
213. Frangu Dhimitër, *Veprat e lavdishme të Skënderbeut*, përkthet nga italishtja e vjetër Lekë Pervizi, shtyp.Arbëria, Tirana 2005 (43) (43)
214. Frashëri Kristo, *Skënderbeu, jeta dhe vepra*, Toena, Tirana 2003 (14)
215. Frasnita-Ejanina 2006, *kalendari i bënur ka Associazione Culturale Vatra-papas Solano*, Frasnita 2005 (44)
216. Fusca Francesco (a cura di), *Poeti per Kodra – con illustrazioni di I.Kodra* -, Grafosud, Rossano 2002 (10)
217. Gaçe Bardhosh, *Letërsia arbëreshe*, Triptik, Vlorë 2008
218. Gallo Giuseppe, *San Marzano (una comunità albanese in decadenza, un patrimonio culturale da salvare)* -, Adriatica editrice Salentina, Lecce 1997 (3)
219. Gallo Giuseppe: *Ç'è ke besë Laurëti? / Credi che esista il folletto?*, Adriatica Editrice Salentina, Lecce 1999 (3)
220. Gallo Giuseppe, *Karpou të tatës / Pasuri të tatës*, Adriatica Editrice Sal., Lecce 2002 (63)
221. Gallo Giuseppe, *L'Arbresh di S.Marzano*, Adriatica Editrice Salentina, Lecce 2009 (72)
222. Garofalo Girolamo (a cura di), *Canti bizantini di Mezzojuso*, 2 voll.; (col patrocinio della Regione Siciliana); I° vol: I manoscritti di papas Lorenzo Pernicario; II° vol: Rielaborazioni per voci liriche e banda di Salvatore Di Grigoli; Palermo 2001 (4)

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

223. **Garofalo Girolamo** (a cura di), *Musica e paraliturgia degli Albanesi di Sicilia*, - Atti della giornata di studi, Mezzojuso 28 aprile 2002 – Ispe Archimede, Bagheria 2002 (41)
224. **Gashi Osman**, *Studime interliterare*, Shtëpia botuese Rozafa, Prishtinë 2001 (10)
225. **Gattuso Ignazio**, *Opere*, a cura di M. Mandalà, P.Di Marco, P.Di Miceli, 3 voll., Rubbettino, Soveria Mannelli 2004 (31)
226. **Genovese Sandra, Homeyer Gerda**, *Il contributo di Rupprecht Rohr alla conoscenza della lingua albanese di Acquaformosa*, Rubbettino Editore, Soveria Mannelli 2002 (12)
227. **Gerbino Gaetano**, *Fjalori arbërisht-italisht i Horës së Arbëreshëvet*, tipolitografia Luxograph srl, Palermo 2007 (62)
228. **Ghiotti Domenica**, *Icone per pregare – 40 immagini di un'iconografia contemporanea*, testi di suor Santina Bolpagni, Ancora editrice, Milano 2003 (25)
229. **Giacomarra Mario Gandolfo**, *Condizioni di minoranza oggi – Gli Albanesi di Sicilia fra etnicismi e globalizzazione*, Albanica 17, A.Mirror, Palermo 2003 (38)
230. **Giannotti Donato**, *Il rito greco a Lecce – note per uno studio storico dal sec.XVI ai nostri giorni*, Grafischena, Fasano di Brindisi 2001 (12)
231. **Giordano Agostino**, *L'eredità arbëreshe nel Tarantino*, in “La Puglia Arbëreshe, grecanica, franco-provenzale”, in “Beni culturali tra minoranze linguistiche ed eredità etniche” di Pierfranco Bruni, Centro Studi e Ricerche Francesco Grisi, Tiemme srl., Manduria (Ta) 2009 (61)
232. **Giordano Agostino**, *La “Shpata e Skanderbekut” di Bernardo Bilotta*, in Atti del Convegno Internazionale su G.K.Skanderbeg, Napoli 1-2 dicembre 2005, (a cura di I.C.Fortino e E.Çali), Napoli 2008 (59)
233. **Giordano Agostino**, *Marrëdhënie miqësore dhe kulturore midis B.Bilotës dhe J.De Radës*, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2003, 2 vëllime, Prishtinë 2004 (42)
234. **Giordano Agostino**, *Udhëtimi poetik i Vorea Ujkos*, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2007, nr.26/1, 26/2. Prishtinë 2008 (59)
235. **Giordano Agostino**, *Kosova në poezi arbëreshe*, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2008 – materialet e Punimevet, 2 vëllime, Prishtinë 2009 (63)
236. **Giordano Agostino**, *Prirje për një farë standardizimi të Arbërishtes: kontributi i Emanuele Giordano-s*, in Universiteti i Prishtinës, Fakulteti i Filologjisë, Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2009, 29/dy vëllime, Prishtinë 2010 (71)
237. **Giordano Agostino**, *Çështja e gjuhës në “Fiamuri Arbërit” dhe në “Jeta Arbëreshe”*, in Universiteti i Prishtinës, Fakulteti i Filologjisë, Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë gusht 2005, 24/dy vëllime, Prishtinë 2006
238. **Giordano protopapas Emanuele** (pruar arbërisht), *Vangjeli*, supplemento a Jeta Arbëreshe 50/2006, tip.Mit, Cosenza 2006 (51)
239. **Giordano Emanuele**, *Fjalor (Dizionario Arbëresh-Italiano / Vocabolario Italiano-Arbëresh)*, edizione 2000, Il Coscile, Castrovillari 2000 (10)
240. **Giordano Emanuele**, *Gramatikë Arbëreshe*, (a cura del Comitato Nazionale Minoranze Etno-Linguistiche in Italia del Mibac), Tiemme srl. Ind.grafica. Manduria 2005 (45)
241. **Giordano Emanuele**, *Himne Liturgjike në gjuhë arbëreshe*, Biblioteca e Jetës Arbëreshe/1, tip. PrintDesign, Castrovillari 2005 (36)
242. **Giordano Emanuele**, *Mbledhje këndimesh arbëreshë (çë këndohen Ejaninë dhe Frasinë)*, supplemento a Jeta Arbëreshe 50/2006, Prindesign, Castrovillari 2006 (51)
243. **Giordano Emanuele**, *Shërbesa e Orëvet, Lujesore, Mbrëmësorja e Madhe, Shërbesa e Varrimit*, - pro manuscripto – Eianina, dicembre 2008 (62)
244. **Giordano Emanuele**, *Vangjeli i perëndishëm dhe i Shëjtë (Vangjelljari), i pjerrë arbërisht*, si dorëshkrim/pro manuscripto, Purçill/Ejanina, Pashkët 2010 (65)
245. **Giordano Emanuele**, *Epistollari i pjerrë arbërisht*, si dorëshkrim/pro manuscripto, Purçill/Eianina, Natallet 2010 (68)
246. **Giordano Emanuele**, *Vangjeli i Shën Matesë – Il Vangelo di S.Matteo*, Eparkia e Ungrës, Mit, Cosenza 2000 (68)
247. **Giordano protopapas Emanuele**, *Mesha e të Parashëjtuaravet*, Projazmena e pjerrë arbërisht, si dorëshkrim/pro manuscripto, Purçill/Eianina, Natallet 2011 (72)
248. **Giudice don Giovanni** (a cura di), *Arra-Buka di Giuseppe Gangale*, Grafiche Cusato, Crotone 2003 (14)
249. **Giudice Giovanni** (a cura di), *Poesie di Giuseppe Gangale – rraderi i Europes / Il ramingo d'Europa* – con testi in italiano, romancio, arbyresh, francese, tedesco, Rubbettino editore, Soveria Mannelli 2003 (40)
250. **Giudice Giovanni**, *Shin Mikelli shin Koll (San Michele a San Nicola)*, C.F.C., Catanzaro 1997 (14)
251. **Golletti Baffa Vincenzo**, *Darvinizmi linguishtik dhe kapitalizmi absolut, Krishtërimi sot / Ç'është filozofia?*, in Haemus, revistë evropjane private, drejtor Kyçyku A.C., Bukuresht (Romania), nr.15-17 2003 (19)
252. **Golletti Baffa Vincenzo**, *E ardhmja e Kosovës*, in “Kuq e Zi”, revistë kulturore shqiptare, themelues L.Përvizi, Bruxelles/Laç-Kurbini (Shqipëri), janar 2003 (21)
253. **Gramis Giuseppe**, *Il paese del cuore. Racconti e liriche in lingua arbëreshe*, Marco ed., Lungro 2006 (52)
254. **Guidera Trifonio**, *Liriche, (ediz.critica e introduz. di M.Mandalà, traduz. Italiana di G.Schirò di Maggio)*, Palermo 2008 (62)
255. **Guidetti Vittoria Luisa**, *L'Islam vicino: I Bektashi*, Edizione Lionello Giordano, Cosenza 2002 (10)
256. **Gjergji Lush**, *Nëna e dashurisë*, Lshk & Fkk “Nëna Tereze”, Litonova, Gorle (Bg) 2000 (67)
257. **Gjomarkaj Gjon**, *La beatificazione di Madre Teresa - Chi era questa donna*, Ila Palma, Palermo 2003 (25)
258. **Haemus**, *revistë evropjane private, drejtor Kyçyku A.C.*, Bukuresht (Romania), nr.15-17 2003 (19)
259. **Hajdari Gëzim**, *Stigmatë / Vragë, poezie*, Nardò, Lecce (s.d., ma sicuramente 2002) (4)
260. **Histori e vërtetë, periodico ortodosso degli Arbëreshë di Calabria, anno I, numero unico, Macchia 2003 (22)**

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

261. **Hylli i Dritës**, *revistë tremujore / votër kulture shqiptare*, 3, Shkodër 2006 (51)
262. **Hysa Mahmud**, *Dy vepra poetike të Binard Bilotës*, in Universiteti i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë, Seminari XXI ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare (Aktet), Prishtinë, gusht 2002 - 2 vëllime -, Prishtinë 2003 (18)
263. **II° Sinodo Intereparchiale**, *Comunione e Annuncio dell'Evangelo*, bozza per la consultazione delle comunità locali, Commissione centrale di coordinamento, cicl., Roma 2003 (14)
264. **Il Labirinto**, *periodico semestrale di studi, idee e progetti della Biblioteca Comunale "G.A.Nociti" di Spezzano Albanese*, anno I, nr.1, 2002 (14)
265. **Il Pitirè** – *quaderni del Museo Etnografico Siciliano* -, trimestrale, anno III, nr.8, Palermo 2002 (6)
266. **Istituto Comprensivo G.Castriota** (a cura di), *San Marzano in copertina – in viaggio con gli alunni delle classi 4 e 5C alla scoperta di San Marzano di San Giuseppe*, Graphica sud, San Giorgio Jonico 2004 (31)
267. **Istituto Comprensivo Statale Caraffa di Catanzaro – sezione Scuola Media**, *Medicina popolare: come si curavano i nostri nonni / Mjekësia popullore: si shërojnë të parët tanë*, (a cura della prof.ssa Concetta Mazzei), Tipolitografia l'Alternativa, Catanzaro 2002 (8)
268. **Istituto Comprensivo Statale Caraffa di Catanzaro – sezione Scuola Media**, *Gastronomi e identitet kulturor - gastronomia e identità culturale* (a cura di Cettina Mazzei), Tipolitografia l'Alternativa, Catanzaro 2001 (10)
269. **Italia Ortodossa**, *semestrale di vita e cultura cristiana*, anno XXV, via Toti, 24/15 – 16035 Rapallo (Genova), aprile 2003 (16)
270. **Iudicissa Giulio**, *Il primo Congresso degli albanesi in Italia*, Agm Castrovillari 2004 (30)
271. **Jorgaqi Nasho** (a cura di), *Antologia di scritti albanesi*, Comune di Lecce, Lecce 2007 (56)
272. **Jorgaqi Nasho**, *Antologji e poezisë bashkëkohore arbëreshe*, Botimet Dudaj, Tirana 2001 (5)
273. **Jorgaqi Nasho**, *Profile dhe probleme letrare – Studime, gjurmime, ese*, Botimet Dudaj, Tirana 2008 (60)
274. **Jorgaqi Nasho**, *Udhëtime letrare*, Albas, Tirana 2001 (28)
275. **Kabashi Emin**, *Poetika e poemave të Jeronim De Radës*, Istituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtina 1994 (10)
276. **Kamastra**, *rivista bilingue di cultura e attualità delle minoranze linguistiche del Molise*, Montecilfone, anno VI, n.2/2002 (5)
277. **Kamsi Kolë**, *Fjalor arbërisht-shqip*, ribotim, Scutari 2002 (13)
278. **Kamsi Kolë**, *Shqiptarët e Italisë*, ribotim, Phoenix, Shkodër 2006 (50)
279. **Katundi Ynë**, *rivista italo-albanese di cultura e di attualità*, anno XXXIII, nr.107, Civita 2002 (6)
280. **Kerigma-Annuncio**, *rivista, parrocchia di San Nicola di Mira*, Istituto Andrea Reres, Mezzojuso, marzo 2002 (4)
281. **Klosi Ardian** (transkriptuar dhe shpjeguar nga), *Netët Pellazgjike të Karl Reinholdit – tekste të vjetra shqipe të Greqisë*, mbledhur nga Karl Reinholdi (1850-1860), K. e B., Tiranë 2005 (46)
282. **Kodra Klara**, *Dramaturgjia e Arbëreshëve të Italisë në periudhën e Rilindjes*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Tiranë 2004 (46)
283. **Kodra Klara**, *Erdhi dita e Arbërit*, Erik, Tirana 2003 (16)
284. **Kodra Klara**, *Tipologia e poemës arbëreshe*, Shkenca, Tiranë 2000 (2)
285. **Kodra Klara**, *Zakonet në disa poema lirike arbëreshe të shekullit XIX*, in “Kultura Popullore”, (Akademia e Shkencave, Istituti i Kulturës Popullore), revistë, viti XIX,(1-2), Tiranë 1998 (3)
286. **Kodra Klara**, *Figura e Krishtit në veprën e P.Budit, të J.Varibobës e të F.S.Nolit*, in “Studime Filologjike”, (Akademia e Shkencave – Istituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë), revistë tremujore, viti LVI, nr.1-2, Tirana 2002 (13)
287. **Kodra Klara**, *Veçanësia e Santorit romancier*, in “Universiteti i Prishtinës-Fakulteti i Filologjisë, Filologji - 11”, Prishtinë 2003 (30)
288. **Kodra Klara**, *Këngët e Milosaoe e De Radës dhe Mirela e Mistralit*, in Universiteti i Prishtinës-Fakulteti i Filologjisë, Seminari ndërkombëtar për Gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë gusht 2003, (22-1/2), Prishtinë 2004 (30)
289. **Konferenca Ipeshkvnore e Shqipërisë**, *Simpozium – Kuvendi i Arbnit 1703-2003*, Shkodër 2009 (64)
290. **Konferencë shkencore ndërkombëtare me rastin e 95-vjetorit të lindjes së prof.Eqrem Çabejt**, *Eqrem Çabej dhe kultura shqiptare*, Tirana 2004 (29)
291. **Krasniqi Milazim**, *Soneti në poezinë shqipe*, Pen Qendra e Kosovës, Prishtinë 2005 (64)
292. **Kultura Popullore**, (Akademia e Shkencave – Istituti i Kulturës Popullore), *revistë*, viti XXI, nr.1-2, Tirana 2000 (13)
293. **Kumbora**, *fletë e shoqatës Kulturore Arbëreshe, drejtor Luis De Rosa*, nr.5, Ururi 2004 (27)
294. **Kuq e Zi**, *revistë kulturore shqiptare, themelues L.Përvizi*, Bruxelles/Laç-Kurbin(Shqipëri), janar 2003 (21)
295. **Kyçyku Ardian Christian**, *Un alfabet al poezie albanese*, Privirea, Bukuresht 2003 (19)
296. **La Luna Michelangelo**, *Invito alla lettura di Girolamo De Rada*, Grafica Pollino, Castrovillari 2004 (52)
297. **La Luna Michelangelo**, *Vjershe arbresh – canti italo-albanesi*, Studio Zeta, Grafosud, Rossano 1999
298. **Lajme-Notizie**, *bollettino quadrimestrale dell'Eparchia di Lungro degli Italo-albanesi dell'Italia continentale*, anno XIV, n.1, 2002 (5)
299. **Landi Addolorata** (a cura di), *Variazioni linguistiche in albanese*, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2002 (9)
300. **La Torre Gaspare, Rossi Elio**, *Shqipëri-Itali – mite, histori dhe Arbëreshë*, Tip. Comune di Firenze, Firenze 2009 (63)
301. **Laudone Cosmo**, *Lirica per Daniele, Il Bergamoto, Due boccioli nel corso, Inno alla mia terra, Lettera a un amico*, Gruppo editoriale Gesualdi, Roma 2008 (58)
302. **Laurito Maria** (a cura di), *Pasiona e Zotit Krisht, la Passione di Cristo Signore*, Arti Grafiche, Corigliano Calabro 2002 (7)
303. **Laviola Giovanni**, *Dizionario bio-bibliografico degli italo-albanesi*, Brenner, Cosenza 2006 (49)
304. **Libertucci Antonio**, *Ururi e i suoi poeti*, tipolitografia Cooperate, Santa Severa 2006 (46)
305. **Librandi Vincenzo**, *Vaccarizzo Albanese: genesi storica di una comunità. Famiglie, avvenimenti e luoghi della memoria*, volume I, anni 976 d.C.-1628, a cura dell'Amministrazione Comunale di Vaccarizzo Albanese, Grafica Pollino, Castrovillari 2006 (55)

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

306. **Lidhja-Unione**, *periodico semestrale italo-greco-albanese*, dir. Antonio protopapas Bellusci, anno XXII, nr.46, Frascineto 2001 (6)
307. **Lucchetti Salvatore** (ricerca linguistico-antropologica a cura di), *Vjershe të Spixanës*, Tnt grafica s.r.l., Spezzano Albanese 2004 (30)
308. **Manali Pietro** (a cura di), *Miscellanea Arbëreshe* - Quaderni di Biblos - Società e Istituzioni 30/6, Eurografica s.r.l., Palermo 2011 (72)
309. **Mandalà Matteo**, *Profilo storico-antologico della letteratura degli albanesi di Sicilia*, vol.I, Salvatore Sciascia editore, Caltanissetta 2005 (43)
310. **Manifestimi letrar ndërkombëtar "Ditët e Naimit 2004"**, *Trokitje në mur*, MIn, Tetovë 2004 (51)
311. **Manzoni Alessandro**, *Të fejuarit*, Infbotues, Tiranë 2001 (2)
312. **Marchianò Francesco**, *Spixana e le epidemie del passato (1656-1918)*, Tnt grafica srl., Spezzano Albanese 2005 (39)
313. **Marchianò Francesco**, *Krijimtaria letrare popullore në Spezzano Albanese*, in "Kultura Popullore", (Akademia e Shkencave – Istituti i Kulturës Popullore), revistë, viti XXI, nr.1-2, Tirana 2000 (13)
314. **Marco Costantino**, *S.Demetrio Corone – guida storica, turistica e geografica*, Marco Editore, Lungro 2001 (8)
315. **Masci Lucio Franco**, *Gli insediamenti albanesi in Italia (Morfologia e architettura)*, Nuclei urbani della Calabria citra, Comune di S.Sofia d'Epiro, 2004 (65)
316. **Massaro Mario**, *Dizionario Comparato delle parlate arbëreshe di Casalvecchio e Chieuti*, Malatesta editrice, Apricena (Fg), marzo 2010 (66)
317. **Massaro Mario**, **Badallaj Imri**, *Chieuti e la sua parlata arbëreshe (Qefti dhe e Fomlja e tij)*, Malatesta Editrice, Apricena (Fg) 2011 (71)
318. **Mastronardi Giannino**, *Tue u ngjitur nga rënjët – Risalendo dalle radici: proverbi, detti e sentenze fra gli Arbëreshë del Molise* – vol.II, tip.All Print, Termoli 2004 (26)
319. **Matoshi Liman**, *Poesia atdhetare shqipe, prej fillimit deri te lufta e dytë botërore*, Shtëpia Botuese Rozafà, Prishtinë 2002 (10)
320. **Matrangolo papas Vincenzo**, *A Sua Immagine – Kat'eikona*, Edizioni il Coscile, Castrovillari 2001 (1)
321. **Matzinger Joachim**, *Der Albanische Text – Mbsuame e Krështerë (Dotrina Cristiana) des Lekë Matrënga von 1592*, J.H.Roll, 2006 (61)
322. **Mauro Domenico**, *Vittorio Emanuele e Mazzini*, ed.Marco, Lungro 2004 (35)
323. **Mazziotti Adriano**, *La Chiesa di Sant'Adriano tra storia, arte e...mistero*, Ed.II Coscile, Castrovillari 2006 (51)
324. **Mazziotti Innocenzo**, *Immigrazioni albanesi in Calabria nel XV secolo e la colonia di San Demetrio Corone (1471-1815)*, ediz.II Coscile, Castrovillari 2004 (36)
325. **Meyer Gustav**, *Fjalor etimologjik i gjuhës shqipe*, Botime Çabej, Tirana 2007 (61)
326. **Ministero dell'Interno** (a cura di), *Gli Arbëreshë in Italia – cultura ed immagini della minoranza linguistica storica*, (testi di Italo Fortino e Caterina Zuccaro), Roma 2002 (11)
327. **Ministero per i Beni e le attività culturali**, *Arbëreshë – la memoria, i luoghi, i segni, le voci* (coordinamento scientifico a cura di Pierfranco Bruni), Luigi Pellegrini editore, Cosenza 2005 (41)
328. **Minuto Domenico** (a cura di), *Profili di Santi nella Calabria Bizantina*, Giuseppe Pontari Editore, Reggio Calabria 2002 (9)
329. **Mirdita Zef**, *Religjoni dhe kultet e Dardanëve dhe Dardanisë në antikë*, Zagreb 2002 (4)362. Miur-Irre Calabria-Consiglio d'Europa, La minoranza linguistica italo-albanese: aspetti educativi e culturali (a cura di G.Belluscio e V.Lentini), Catanzaro 2002 (11)
330. **Moccia Daniela**, *Iconografia neo-bizantina nell'Eparchia di Lungro*, Il Coscile, Castrovillari 2002 (9)
331. **Monaco Emilio**, *Greci – tradizioni e cultura arbëreshe in Campania*, Ariano Irpino 2003 (37)
332. **Moratti don Alfredo**, *Ricordi di Farneta*, Edizioni Messaggero, Padova 2007
333. **Muzaqi Nikoll**, *De Rosa Milli, Mjeshtri dhe burri dheut*, Shoqata Kulturore Arbëreshe Rur/Ururi, Shtëpia botuese Emal, Tiranë 2007 (53)
334. **Ndreca Ardian**, *Gramatika e mendimeve të zhgarravituna*, shtëpia botuese 55, Tiranë 2005 (47)
335. **Nemeth Gizella – Papo Adriano** (a cura di), *I Turchi, gli Asburgo e l'Adriatico*, Atti del Convegno Internazionale (Trieste 10-12 maggio 2007), Trieste 2007 (58)
336. **Nethzammer Raymund**, *Tra gli Albanesi di Calabria*, Ediz.II Coscile, Castrovillari 2001 (16)
337. **New Mondo Albanese i ri**, rivista diretta da Giuseppe Schirò di Maggio, numero unico, Piana degli Albanesi, Natale 2003 (23)
338. **Neziri Zeqirja**, *Variatione letrare – Variboba dhe të tjerë*, Logos 5, Shkup 2004
339. **Neziri Zymer Ujkan**, *Studime për Folklorin*, Istituti Albanologjik i Prishtinës, Prishtinë 2008 (64)
340. **O'Mahony Anthony**, *Between Rome and Constantinople: the Italian-Albania Church: a study in Eastern Catholic history and ecclesiology*, in "International Journal for the Study of the Christian Church", Volume 8, Number 3 (2008), pp.232-251 (60)
341. **Oriente Cristiano**, *rivistë tremujore e Shoqatës Kulturore Italiane për Lindjen e Krishterë*, e drejtuar nga dhjaku Pal Gionfriddo, Palermo, viti XLVI (2006), n-1-4 (57)
342. **Oriolo Cosmo Damiano**, *Këndime – canti*, (a cura di Vincenzo Corso), Tnt grafica, Spezzano Albanese 2006 (48)
343. **Palandri Luciano**, *La Guardia di Finanza in Albania*, Ente editoriale per il Corpo della Guardia di Finanza, Roma 2005 (38)
344. **Palazzo S., Pace N., Ribellismi**, Centro di Ricerca e Documentazione sul fenomeno mafioso e criminale, Università della Calabria, Rende 2009 (65)
345. **Palestina Carlo**, *Fuochi albanesi nella provincia di Potenza nel sec.XVI*, con il contributo della Provincia di Potenza, Stab.Editoriale S.T.E.S., Potenza 2004 (70)
346. **Passarelli Gaetano**, *Icone delle dodici grandi feste bizantine*, Jaca Book, Milano 2000 (4)
347. **Passarelli Gaetano**, *Iconostasi: la teologia della bellezza e della luce*, Mondadori 2003 (19)
348. **Passarelli Gaetano**, *Il Roseto – preghiere per ogni giorno della tradizione bizantina* -, Città Nuova Editrice, Roma 2004 (29)
349. **Passarelli Gaetano**, *Le icone e le radici – le icone di Villa Badessa*, Rosciano 2006 (52)
350. **Passarelli Gaetano**, *Lo scintillio dell'oro, tra antico e nuovo – patrimonio iconografico delle Chiese di San Basile* (per iniziativa

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

del Comune di S.Basile), Tip.Giammarioli, Frascati (Roma), 2009 (63)

351. **Passarelli Gaetano**, *Madre Macrina Raparelli, nel cuore l'Unità dei cristiani*, Editrice Velar, Gorle (Bg) 2010 (67)
352. **Passarelli Gaetano** (a cura di), *Museo delle Icone e della Tradizione Bizantina di Frascineto* (con il patrocinio del Comune di Frascineto), Grafica Pollino, Castrovillari 2011 (71)
353. **Paternoster Renato**, *L'arbëresh e l'italiano a Barile – Il patrimonio lessicale*, EdiMaior, Venosa 2008 (61)
354. **Pecoraro Jani** (a cura di), *Paramenti liturgici antichi della Cattedrale di S.Demetrio Megalomartire*, La Grafica Editoriale, Messina 2006 (49)
355. **Perrone Luca** (a cura di), *Racconti popolari dell'Arbëria crotonese*, trad.italiana di G.Turano, Univ.della Calabria, Centro Editoriale Librario, Rende 2004 (45)
356. **Pervizi Lek**, *Ankimi i Zanave – poezi – botimi i dytë*, Bruksel 2002 (24)
357. **Pervizi Lek**, *Labirintet – poezi –*, Bruksel 2002 (24)
358. **Petrota Gaetano**, *Studi di storia della letteratura albanese: Popolo, Lingua e Letteratura Albanese*, Albanica 18/1, a cura di Matteo Mandalà, A.C.Mirror, Palermo 2003 (37)
359. **Petrota Gaetano**, *Svolgimento storico della cultura e della letteratura albanese*, a cura di Matteo Mandalà, Palermo 2003 (31)
360. **Pezzotta Franco**, **Pugliese Fernanda**, *San Giorgio e Skanderbeg – Shën Gjergji e Skënderbeu*, Montecilfone 2002 (9)
361. **Phoenix**, *e përkohshme kulture*, - boton Qendra e studimeve shqiptare E.Koliqi -, Shkodër, viti VI,nr.4-6, 2002 (19)
362. **Pisarra Filippo**, *Vita quotidiana in una comunità arbëreshe, - poesie -* Edizioni Prometeo, Castrovillari 2007 (58)
363. **Podrimja Ali**, *Eni vjen prej Çamërie*, Rozafa Prishtinë-Arbëria-Tiranë 2004 (30)
364. **Podrimja Ali**, *Litari i ankthit, poezi të zgjedhura*, Toena, Tiranë 2002 (18)
365. **Profeta**, *radhua i hapët: kroi e dhromi*, nr.1, drejtor Giuseppe Schirò Di Modica, Piana degli Albanesi 2006 (48)
366. **Pugliese Basilio**, *K'shita a fjsmi na - proverbi, cantii e poesie*, a cura di Costantino Bellusci e Franco Pugliese, col patrocinio del Comune di San Basile, Grafica Pollino, Castrovillari 2011 (69)
367. **Pugliese Fernanda** (a cura di), *Tra storia e leggenda – Rozafat – racconto arbëresh*, Montecilfone 2004 (48)
368. **Pugliese Martino**, *Kujtimi i motit antiku (Ricordo del tempo antico)*, a cura di Maria Laurito, FT Stampa, Spezzano Albanese 2006 (54)
369. **Riza Selman**, *Vepra të zgjedhura*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë – Qendra e Studimeve Albanologjike, Tiranë 2009 (65)
370. **Rocchi D.Antonio**, *Storia e vicende del Monastero di S.Maria di Grottaferrata*, - trad. dal latino a cura di p. Basilio Intrieri, Scuola tipografica italo-orientale di S.Nilo, Grottaferrata 1998 (5)
371. **S.Giovanni Damasceno**, *Paraclitica – Inni alla madre di Dio -*, traduzione dal greco a cura di p. Basilio Intrieri, Monastero Esarchico S.Maria di Grottaferrata, Scuola Tipografica italo-orientale diSan Nilo, Grottaferrata 2001 (5)
372. **Samara Miço**, *Fjalorth krahinor me fjalë shqipe*, Mesonjëtorja, Tiranë 2005 (48)
273. **Santori Frangjisk Anton**, *Emira – dramë në pesë akte*, përshtatje në gjuhën e sotme letrare nga Ramiz Kelmendi, redaktoi Klara Kodra, Argeta LMG, Tirana 2006 (59)
374. **Sarro Italo**, *Pianiano, un insediamento albanese nello Stato Pontificio*, S.E.D. editore, Viterbo 2004 (31)
375. **Sarro Italo**, *La Madonna del Buon Consiglio*, in “Hylli i Dritës”, revistë tremujore / votër kulture shqiptare, 3, Shkodër 2006 (51)
376. **Sarro Italo**, *Shpërngulja e familjeve të Hotit në vitin 1833*, in “Hylli i Dritës”, revistë tremujore themelue në vitin 1913 prej At Gjergj Fishtës, vjeti XXIX, nr.1-2 (260-261), Shkodër 2009 (63)
377. **Sauku-Bruçi Merita**, *Elena Gjika e Girolamo De Rada – lettere di una principessa*, studio introduttivo, trascrizione e note, Edizioni Bargjini, Tirana 2004 (39)
378. **Schirò Demetra Giuseppina**, *Un manoscritto autografo di Marco La Piana / Hora e Arbëreshëvet: denominazioni storiche e letterarie*, in “Biblos”, nr.25, Piana degli Albanesi 2004 (28)
379. **Schirò di Maggio Giuseppe**, *Udha e mbarë*, Salvatore Sciascia Editore, Hora e Arbëreshëvet 2001 (12)
380. **Schirò Di Maggio Giuseppe**, *Teatri im Arbëresh – Tri vepra*, Ombra Gvg, Tiranë 2008 (68)
381. **Schirò Di Maggio Giuseppe**, *Paja – La dote, opera originale in tre atti*, Quaderni di Biblos, Palermo 2010 (68)
382. **Schirò Di Maggio Giuseppe**, *Trimdita, poezi dygjuhësh /Gjorneroe, poesia bilingue*, Pitti Edizioni, Palermo 2009 (68)
383. **Schirò Di Maggio Giuseppe**, *Tri vepra të shkurtra, opere teatrali*, Quaderni di Biblos, Palermo 2010 (68)
384. **Schirò Di Maggio Giuseppe**, *Lufja e mivet me brethqit – La guerra dei topi e delle rane*, Quaderni di Biblos, Pitti, Palermo 2009 (68)
385. **Schirò Di Maggio Giuseppe**, *Shumë vizita – Molte visite, opera teatrale*, Quaderni di Biblos, Palermo 2009 (68)
386. **Schirò Di Maggio Zef**, *Atje kam – vjersha dygjuhësh (La mia Morea, versi bilingui)*, S.Sciascia Editore, Caltanissetta 2004 (35)
387. **Schirò di Maggio Zef**, *Ishuj, poezi*, përgatiti për botim Nasho Jorgaqi, Ombra GVG, Ura e vjetër, Tirana 2007 (54)
388. **Schirò Di Maggio Zef**, *Metaforë, vjersha / Metafora, poesie*, Salvatore Sciascia editore, Caltanissetta 2005 (43)
389. **Schirò Di Maggio Zef**, *Poesia d'amore in tempo di morte – Kosova martire secondo trimestre '99 – testi poetici bilingui -*, Salvatore Sciascia editore, Caltanissetta 2000 (37)
390. **Schirò Di Modica Giuseppe**, *Ujë lumi – vjershe -*, a cura della Biblioteca G.Schirò di Piana degli Albanesi , Palermo 2002 (6)
391. **Schirò di Modica Giuseppe**, *Radhua i hapët mbi kulturën, gluhën e gojëdhënat arbëreshe*, Hora e Arbëreshëvet (Pa), 2006
392. **Schirò di Modica Giuseppe**, *Radhoi i sprasëm*, Hora e Arbereshëvet, Piana degli Albanesi, 2009 (65)
393. **Schirò di Modica Giuseppe**, *Radhoi i Arbërishtes te Hora – Manuale*, Hora e Arbëreshëvet-Piana degli Albanesi 2009 (67)
394. **Schirò Zef di Modica**, *Rarietà del lessico pianense*, Hora e Arbëreshëvet, dhjetor 2009 (66)
395. **Schirò Zef '38**, *Io, l'altro, forse nessuno – Poesie*, Hora e Arbëreshëvet, qershor 2010 (66)
396. **Schirò Giuseppe**, *Cenni sulla origine e fondazione delle Colonie albanesi di Sicilia*, - ristampa a cura del comune di Piana degli

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

Albanesi – quaderni di Biblos, Rubbettino, Soveria Mannelli 1998 (31)

397. **Schmitt Oliver**, *Skanderbeu si Aleksandër i ri. Përvetësimi i traditës së antikitetit në Arbërinë e mesjetës së vonë*, in “Hylli i Dritës”, revistë tremujore themelue në vitin 1913 prej at Gjergj Fishtës, Shkodër 2007, nr.2 (57)
398. **Scilippa Marg**, *Re me rreze dielli - poezi dygjuhësh / Nivola con raggi di sole - poesia bilingue*, Pitti Edizioni, Palermo 2010 (69)
399. **Scuola Media Statale di Spezzano Albanese**, *Spixana, radici verdi...., per crescere insieme*, Medusa Associazione culturale, Grafosud snc, Rossano Calabro (Cs), 2009 (63)
400. **Scutari Enza** (përkthue në arbërisht), *Malli i shpirtit - poezi të zgjedhura të Lorca G., Ungaretti G., P.Neruda*, – përgatiti për shtyp N.A.Berisha, Tipolitografia Jonica, Trebisacce 2000 (4)
401. **Scutari Enza**, *Hënza fshehet prapa malevet*, poezi arbërisht me përkthimin italisht përballë, përgatiti për shtyp A.N.Berisha, Sfinga, Prishtinë 2000 (4)
402. **Scutari Enza**, *Il tempo degli angeli biancospini*, Eurostampa, Padova 2004 (25)
403. **Scutari Pasquale**, *I nomi delle piante nella comunità albanese del Pollino lucano*, Collana Studi e Testi di Albanistica, Università della Calabria, Tipolitografia grafica Cosentina, Cosenza 2005 (40)
404. **Scutari Pasquale**, *Il lessico della parlata arbëreshe di San Costantino Albanese*, Unical, Rende 2002 (24)
405. **Scutari Pasquale**, *Uno studio fonologico e morfologico sulla parlata arbëreshe di San Costantino Albanese*, tip.Benvenuto Città 2000, Cosenza 1997 (3)
406. **Sedaj Ëngjell**, *Shqipja arbërore*, Dardania Sacra, Prishtinë 2002 (9)
407. **Seiko Veis**, *Mbi elementet e përbashkëta në epikën shqiptaro-arbëreshe dhe serbokroate*, Bargjini, Tirana 2002 (12)
408. **Selmani Ahmet** (përpilues), *Hapa nëpër natë, poezi*, Tetovë 2003 (20)
409. **Serembe Giuseppe**, *A Dio – canto polimetrico – Zoti, këngë shumëmetrike* (në shqip nga Xhevahir Spahiu), Botimet ideart, Tiranë 2004 (26)
410. **Serembe Giuseppe**, *Canti*, Amministrazione Comunale (a cura di Belmonte Vincenzo), San Cosmo Albanese 2007 (59)
411. **Skaltsi Panajotis I.**, *Matrimonio e Eucaristia – sussidi catechetici 33*, Besa Roma 2003 (23)
412. **Smaqi Laura**, *Zbulimi i vetvetes në pasqyrë t'letravet – pra e shkurtër e E.Koliqit*, Qendra e studimeve Albanologjike, sht.botuese Maluka, Tiranë 2009 (63)
413. **Staffa Felice Antonio**, *Opera Omnia – vol.I, Opere Edite*, a cura di Angelo Matrangolo e Aurora Stracan, (su iniziativa dell'Amministrazione Comunale di Falconara Albanese), Tipolitografia Gnisci, Paola (Cs) 2009 (63)
414. **Stamile Carmine**, *Raccolta del lessico arbëresh nel comune di Cerzeto – proverbi, indovinelli, bestemmie, giuramenti, benedizioni, auguri, modi di dire, ninne nanne, filastrocche, malattie più comuni, orazioni*, col patrocinio dell'Amministrazione Comunale di Cerzeto, Stab.Tip.De Rose, Cosenza 2011 (70)
415. **Stavileci Masar**, *Illuminizmi shqiptar*, Botime Toena, Tirana 2000 (11)
416. **Stratigò Anna**, *Luleborë (Bucaneve), Canti d'Arbëria e d'Albania*, cd in “Amadeus”, gennaio 2009 (61)
417. **Studi sull'Oriente Cristiano**, rivista diretta da Gaetano Passarelli, nr.9, Roma 2005 (44)
418. **Studime Filologjike**, (Akademia e Shkencave – Istituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë), revistë tremujore, viti LVI, nr.1-2, Tirana 2002 (13)
419. **Studime Historike** (Akademia e Shkencave, Istituti i Historisë), revistë tremujore, viti LV, (1-2), Tiranë 2001 (3)
420. **Sulça Nijazi**, *De Rada, pinjollit arbëresh, poezi -*, Ankara 2008 (61)
421. **Shala Kujtim M.**, *Shenjat e tekstit*, Konica, Prishtinë 1999 (8)
422. **Shkurtaj Gjovalin**, *Ligjërimet arbëreshe*, Tiranë 2006 (53)
423. **Shqipëria etnike**, revistë kombëtare mujore: informative-kulturore-politike, Looslistrasse 58, 3027 Berna-Svizzera, nr.17-18-19, 2001 (16)
424. **Tartaglione Leonardo**, *Poezit – Le poesie*, con il patrocinio del Comune di Ururi, Grafiche Arcobaleno, Ururi 2005 (41)
425. **Tartaglione Leonardo**, *Poezit, i dyti libër / Le Poesie, secondo libro*, opera realizzata col patrocinio del Comune di Ururi, tipolitografia Fotolampo, Campobasso 2009 (64)
426. **Të fletë Mashqitës Arbëreshë – Il foglio di Maschito, foglio bilingue di cultura linguistica e attualità degli Arbëreshë di Maschito**, direttore Umberto Volpe, anno I, nr.0, 2005 (40)
427. **Tocci Onorato**, *Da Rossano alla Città celeste - In viaggio con San Nilo nella Calabria bizantina*, Edizioni Brenner, Cosenza 2005 (41)
428. **Trapuzzano Camillo**, *Il costume femminile di Gizzeria*, Stampa Sud, Lamezia Terme 2005 (37)
429. **Trembelas Panajotis**, *L'anafora ad alta voce*, Besa, Roma 2003 (18)
430. **Trupo papas Antonio**, **Bruno Vincenzo**, *La Chiesa di S.Maria Assunta – Civita*, (immagini di Emanuele Pisarra), II edizione, Rubbettino, Soveria Mannelli 2007 (53)
431. **Trupo Antonio**, *Typikà parrocchiali nella Chiesa Arbëreshe*, a cura di Agnese Jerovante, Sussidi Catechetici, Besa, Roma, 2007 (54)
432. **Turano Giuseppina**, *Tratti linguistici e culturali dell'Arbëria crotonese*, Università della Calabria, Centro editoriale e librario, Rende 2001 (45)
433. **Typikon dei Monaci Basiliani di S.Maria di Grottaferrata**, Monastero esarchico di S.Maria di Grottaferrata, ed.Bannò, Frascati 2001 (5)
434. **Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”**, (a cura di I.C.Fortino), *Albanistica Duemiladue*, tip. Zaccaria s.r.l., Napoli 2002 (52)
435. **Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”**, (Dipartimento di Studi sull'Europa Orientale), *Giorgio Castriota Scanderbeg nella storia e nella letteratura*, - Atti del Convegno Internazionale, Napoli 1-2 dicembre 2005, (a cura di I.C.Fortino e E.Çali), Napoli 2008 (59)
436. **Università “Aleksandër Xhuvani” i Elbasanit**, *Përmbledhje me studime për Kostandin Kristoforidhin* – atti della Conferenza Scientifica Internazionale su Kostandin Kristoforidhi, Sejko, Elbasan 2002 (14)
437. **Università i Prishtinës-Fakulteti i Filologjisë**, *Filologji II*, Prishtinë 2003 (30)
438. **Università i Prishtinës – Fakulteti i Filologjisë**, *Seminari Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare*, Prishtinë gusht 2001, 2 vëllime, Prishtinë 2002 (23); Prishtinë, gusht 2002 - 2 vëllime -, Prishtinë 2003 (18); Prishtinë gusht 2003, 2

Shënimet Bibliografike të Jetës Arbëreshe

(nn.1-72 / 2002-2011)

vëllime, Prishtinë 2004 (42); Prishtinë gusht 2005, II vëllime, Prishtinë 2006 (55); Prishtinë gusht 2007, nr.26/1-2, Prishtinë 2008 (59); Prishtinë gusht 2008, 2 vëllime, Prishtinë 2009 (63); Prishtinë gusht 2009, 29/dy vëllime, Prishtinë 2010 (71)

439. Universiteti i Prishtinës, Istituti i Historisë, Përmbledhje dokumentesh mbi kryengritjet shqiptare (1910-1912), përpiluar nga Nevila Nika, Prishtinë 2003 (30)

440. Uri – Il Tizzone, organo del Bashkim Kulturor Arbëresh, anno VI, nuova serie, nr.4, Spezzano Albanese 2002 (7)

441. Vaccaro Attilio, I Greco-Albanesi d'Italia – regime canonico e consuetudini liturgiche (secoli XIV-XVI), Argo, Lecce 2006 (49)

442. Variboba Giulio, Gjella e Shën Mëris s'Virgjër, edizione critica e traduzione italiana a cura di Vincenzo Belmonte, Rubbettino, Soveria Mannelli 2005 (42)

443. Vinca Agim, Fije te pakëputura, Pro Kultura, Shkup 2004 (33)

444. Vinca Agim, Kënga e hapur; Antologji e komentuar, Albas, Tiranë-Tetovë, Prishtinë 2009 (64)

445. Vorea Ujko, Opera Letteraria (a cura di I.C.Fortino, A.Giordano, K.Zuccaro), Ed.II Coscile, Castrovillari 2004 (25)

446. Xhiku Ali, Duke lexuar letërsinë e traditës, Dituria, Tirana 2003 (14)

447. Zabjek Aleksandra, Studi in onore di Aleksander Wilkon, Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Napoli 2005 (44)

448. Zavaroni Angelo, Il Collegio Corsini di San Benedetto Ullano, prefaz.di Francesco Russo, trad. e postfazione di Domenico Morelli, Edizioni Brenner, Cosenza 2001 (1)

449. Zuccaro Caterina, Bruno Vincenzo, Hapa të guximshëm në prozë, in "Ars", revistë letrare shqiptare, Tirana 2005 (34)

450. Zuccaro Kate, Zëmra e dheu, poezi, Ars Poetica, Tetovë 2006 (50)

Libre dhe Revista

Giordano protopapas Emanuele, Mesha e të Parashëjtëruarvet, Projazmena e pjerrë arbërisht, si dorëshkrim/pro manuscripto, Purçill/Eianina, Natallet 2011

Zoti Manuell mbaroi të parin redaktim arbëresh të *Meshës të Parashëjtëruarvet*, liturgji që thuhet ndër 6 javat e Kreshmevet, tek të mërkurtat e të premtat. Një arbërishte standarde, kuj, këtu këtë, i gërshetohen fjalë të marrë hua ka shqipja. Pas *Vangjelit*, *Shërbesës së Orëvet*, së *Lutjesores*, së *Mbrëmësores së Madhe*, së *Shërbesës së Varrimit*; pas *Vangjelljarit dhe Epistollarit*, që tjetër pjesë liturgjike bixantine do të pjerrë arbërisht nani zoti Manuell? Ju e thomi tek nr. 73 i Jetës.

Elmo Italo, La Storia di San Benedetto Ullano e Marri attraverso le fonti documentarie (Il castello di Rocca - itinerari culturali del medioevo ullanese) - vol.I: dall'età preistorica al XV sec.; vol.II: dal XVI al XX sec., (edito col patrocinio culturale del Comune di San Benedetto Ullano), pp.1727, Arbatialia Editrice, Agm, Castrovillari 2011

Autori, shënbenedhijtët, i ngrën një monument historik katundit të tij me dokumente të "dorës së parë". Kërkimet i bëri ndër Arkivet dhe Bibliotekat e Spanjës, Talljes dhe Vatikanit; të Shtetevet e të Qishavet, të Bashkivet e të Dioqesavet, të Abacivet, të Privatëvet, të Notarëve. Kërkime ç'ka epoka prehistorike njera te shek.XX. Dy vëllime të shkruar me kompetencë e me zëmër.

Gallo Giuseppe, L'Arbresh di S.Marzano, Adriatica Editrice Salentina, Lecce 2009

Autori është një arbëresh që lëngon shumë ture parë si gjuha e tij (e folmja e katundit të tij) vete ture u shuar. Për këtë mbjoth gjithë leksikon arbëresh që mundi. Shën Marcani sot qëndron i vetmi katund i provincës së Tarantit ku folet adhe arbërishtja. Ky libër është një dokument historik kulturor me vlerje: patjetër do të interesonjë gjuhëtarë e leksikografë.

Manali Pietro (a cura di), *Miscellanea Arbëreshe - Quaderni di Biblos - Società e Istituzioni 30/6*, Eurografica s.r.l., Palermo 2011 Ky është i tridhjetëti libër që, mbrënda pesmbëdhjetë vjetsh, u botua si "fletore të Biblos", mbrënda aktivitetit kulturor të Bashkisë së Horës së Arbëreshëve dhe të "Bashkimit të Bashkivet Besa". Të sprasmin studim të kësaj "Përmbledhje Arbëreshe" e shkruajtë korrispondentja jonë Demetra Giuseppina Schirò, me titull:"Il costume tradizionale femminile di Piana degli Albanesi: fonti iconografiche".

Bruno Pasquale, Celestino Margherita, Viaggio in Arbëria, guida attraverso gli itinerari turistico-culturali dei paesi arbëreshë della Calabria, Edizioni Prometeo, Castrovillari 2001

Është një libër që del tek viti kur dhjetra mijë Shqiptarë peshtojën ka Mëmëdheu i tyre për të gjetur gjetkë punë e paqe. E dhaj këtyre vëllezërve shqiptarë autorët - që rojën Frasnitë - i dhurojën këtë libër, që folën për Arbëreshët e Kallabris, që peshatuan ka Shqipëria, 5 shekul prapë, për mos të bijin ndër duart e Turqvet dhe të birjin lirinë e besën e krishterë. Libri - i zbukuruar me fotografi, me skeda

itinerarësh turistikë - është i shkruar për turistët e për gjithë ata që do të venë e vizitohen këta katunde arbëreshë.

Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale dell'Università di Napoli L'Orientale, (a cura di), Santori Francesco Antonio, *Sofia e Kominatëve*, romanzo, editio princeps a cura di Merita Sauku Bruci, saggio introduttivo di Italo C.Fortino, vol.I^o, Napoli 2011

Autorja, filologe e Institutit të Gjuhësisë dhe të Letërsisë të Tiranës, siell në dritë këtë roman të Santorit, të pabotuar njera sot.I pari roman i letërsisë shqipe. Një vepër që pritej ka shumë e që vjen e mblon një mbrast në historinë e prozës dhe të letërsisë shqipe në përgjithësi. Te ky i pari vëllim, kemi tekstin arbëresh dhe aparatit kritik; i dëjti vëllim, që do të dalë këtu e pak, do të përmbanjë tekstin italian të romanit dhe konkordancat e leksikut.

Buzëdhelprri/Agostino Giordano, Bota Arbëreshe - Për ty Arbëresh - poezi - (përgatiti për shtyp Gjovalin Shkurtaj), Shtëpia Botuese Afërdita, Tiranë 1997

Pas *Hroaza* (Castrovillari 1971) e *Hapa mbi kalldrëm* (Shkup 1976), ky është i trejti libër me poezi i Buzëdhelprit, drejtorit të *Jetës*, e përmban edhe poezi të vëllimevet të mëparshëm. Gjuha është shqipja, mëshpjet se arbërishtja. I përgatitur nga prof.Shkurtaj, libri ka po ndryshe gabime. Njeng shkon dhe gjithë poezitë e Buzëdhelprido të jenë mbledhur te një libër i vetëm, dhe të pjerra arbërisht.

Në fillim të Jetës

Procesi kulturor, gjatë historisë së shoqërisë njerëzore, na ka provuar shpesh se ka disa nisma, të cilat edhe nëse do pushonin së ekzistuari, në fakt, kanë vetëm fillim dhe jo fund. Kjo lidhet me masën e veçantë dhe cilësore të prurjes që ato kanë shënuar në një kulturë të caktuar. Prandaj atyre nismave u përkujtohet vazhdimisht përvjetori i krijimit, qoftë edhe kur rreshtin së ekzistuari. Nuk ka gjë më të rëndësishme se të përkujtohet krijimin e tyre ndërsa ato ende ekzistojnë dhe kështu t'i inkurajosh për më tej. Jeta Arbëreshe është një nismë e tillë për kulturën arbëreshe aktualisht. Kjo revistë na ka bërë të gjithëve një dhuratë të çmueshme me 72 numrat e saj të deritanishëm. Nuk dimë, fatkeqsisht, a do të marrim të tjerë dhe a do kemi fatin të gjejmë, në kutitë tona postare apo në postën elektronike, numrat e ardhshëm të saj dhe as nëse do të jenë aq të shpeshtë sa deri tani. Në krye të një kohe kaq të gjatë pune dhe përkushtimi, mbi të gjitha nga ana e drejtuesit të kësaj reviste, A.Xhordanos dhe tërë bashkëpunëtorëve në viset arbëreshe dhe shqiptare në Shqipëri, Kosovë etj., pa dyshim që gjithsecili nga ne që kemi pasur kënaqësinë të botojmë pjesë të punimeve tona tek kjo revistë ndiejmë kënaqësinë dhe detyrimin e çmuar moral për ta përhëndetur këtë revistë, për ta falenderuar për punën e jashtëzakonshme dhe tërë dedikimin që ka dëshmuar ndaj kulturës shqiptare arbëreshe në këto 10 vjetë, e më së fundi, që ta inkurajojmë me gjithë sa mundim që të vijojë të jetë pjesë e impenjimeve dhe e interesave tona studimore në fushën e albanologjisë. Prandaj unë mendoj se në të vërtetë Jeta Arbëreshe nuk duhet të ketë një fund, ajo duhet të njohë vetëm vazhdimësi ndonëse në forma të ndryshme e të larmishme. Për këtë vazhdimësi të deritanishme të Jetës, personalisht ndjehem falënderuesi.

Faqet e Jetës kanë sjellë materiale letrare konkrete dhe të pazëvendësueshme nga folklori arbëresh dhe kjo revistë ka bërë pjesën e vet të dallueshme për ta ruajtur këtë pasuri të pasohqë të kulturës tonë kombëtare, por që njëkohësisht përbën edhe një fenomen të më vete në kulturën botërore. E them këtë pasi kjo pjesë unike e kulturës tonë ka ekzistuar dhe vijon të ekzistojë në kushte tërësisht specifike dhe duke ruajtur trajta të vetat në pamjen e tyre të para 500 vjetëve; një imazh gjysmë mijëvjeçar i një gjuhe dhe i një kulture letrare, e cila vjen e gjallë si formë jetese që frymon në terren e jo që prehet arkivave. Nuk di nëse ne shqiptarët duhet të ndjehemi më shumë krenarë apo të bekuar për një pasuri të tillë të kulturës sonë.

Në faqet e Jetës kemi gjetur po ashtu shkrime mbi punën e studiuesve arbëreshë në kohë, e sidomos në shekullin e XX. Ato janë një burim i rëndësishëm orientues për kërkime të mëtejshme qoftë nga studiuesit letrarë, nga gjuhëtarët, nga etnofolkloristët, antropologët, sociologët e kulturës etj. Dhe po kaq të pranishme kanë qenë në këto faqe edhe vëzhgimet mbi

dr. Baviola Shatro

Universiteti "A.Moisiu", Durrës

letërsinë dhe kulturën e sotme shqiptare brenda Shqipërisë, në Kosovë e kudo në trojet etnike. Aty janë pasqyruar rregullisht edhe aktivitete të rëndësishme akademike mbi kulturën shqiptare, si Seminari Ndërkombëtar i përvitshëm i Prishtinës. Faqet e vogla të Jetës kanë qenë mjaftueshëm të mëdha për të na paraqitur dëshirën e madhe për jetë që ka një gjuhë, një kulturë, një komb.

Dhe kjo këmbëngulje plot 10 vjeçare e Jetës për të mund të sjellë tek ne frymën e gjallë të kulturës tonë, veçanërisht në viset arbëreshe, është një thirrje e pangatërrueshme për cilindo që mundet të dëgjojë dhe që di të mendojë mëvetësisht. Kjo do bënte që shumëkush të mbështeste këtë nismë kaq të respektueshme dhe të rëndësishme, në mënyrë që ajo të mund të vazhdojë. Dhe kjo mbështetje nis që nga inkurajimi, që nga shmangia e indiferencës absurde që vihet re jo rrallë dhe që, sado nevojë për përmirësim të ketë Jeta, është më mirë të kontribuosh për ta përmirësuar atë sesa të qëndrosh në heshtje të plotë. Mund të kontribuohet gjithashtu edhe me ide, me shkrime, me forma të mbulimit të kostos për shkrimin dhe shpërndarjen e saj dhe, pse jo, ndoshta të punohet që ajo të kthehet në një periodik studimor albanologjik ku të gjithë ne anëtarët e trupës akademike në universitetet shqiptare brenda e jashtë Shqipërisë, të gjejmë terrenin e duhur dhe të pasqyrojmë gjerësisht punën tonë shkencore.

Nëse këto duken të pamundura, kjo nuk do të thotë aspak se realisht janë të pamundura. Fundja po aq e pamundur mund t'i dukej cilitdo në fillim edhe fakti që kjo Jetë, modeste por e gjallë, do hynte në ekzistencë dhe do mbushte tashmë 10 vjet që ekziston, që botohet rregullisht dhe madje që është mbajtur në këmbë nga puna organizative e një njeriu të vetëm, por që për fatin e të gjithëve ne, iu përgjigjën edhe autorë arbëreshë apo shqiptarë. Prandaj Jeta është një fakt që flet më shumë nga sa mund të mendohet duke na e ndryshuar perspektivën mbi gjërat e mundura apo të pamundura në këtë fushë.

Në këtë 10vjetor të Jetës, unë kam dëshirë t'i uroj asaj të vazhdojë të krijojë e të gjenerojë jetë nga vetvetja; dëshiroj të shpresoj se ajo do të shoqërohet nga gjithnjë e më shumë revista nga bota arbëreshe dhe më gjerë, dhe se do të vijojë të mbesë një burim ku ata që duan ta njohin fenomenin e rrallë shqiptar të kulturës arbëreshe përherë të mund të kthejnë kokën me bindje se do të gjejnë materien dhe shtysat që u duhen në punën e tyre. Si e tillë Jeta është e destinuar të vazhdojë..

Sen. Basilio Giordano

3^a Commissione - Affari Esteri, Emigrazione
Vice Presidente Comitato Italiani all'Estero

Piazza Madama, 1 – 00186 Roma

Tel. (+39) 06.6706.3174 • Fax (+39) 06.6706.6174
basilio.giordano@senato.it • www.basilioigiordano.com

Jeta Arbëreshe (abonim)

+

Fjalor i Arbëreshëvet t'Italisë

i Emanuele Giordano - s

€uro 50

Ka liqë tata...

Demetra Giuseppina Schirò

mësuese, ka Hora e Arbëreshëvet (Pa)

Prufisur Xhordano, te këta vjet, ngë ka më lën këmbë: thërret te biblioteka, thërret te shpia, thërret te gjithonia ...për *Jetën Arbëreshe*, kaq e ca më shumë.

Prëmë më dha nduhtën e mirë: Jeta Arbëreshe buri dhjetë vjeç! Si e gjegji mëma: "E çë po mua më rriten vjeçët?"

Jeta na vrehet te pasqira ka ndo fill kripi i bardhë; vuri oqajët (të zgjidhet i duhen sitë e "Sënta" Luçisë) ... por isht *gjallë*e, kush isht *gjallë* ka venj përpara.

U te kjo rivistë kam shkruar me arbreshin çë flitet te Hora e Arbëreshëvet; te kjo e folme shumë herë vijën jashtë shprehje të qëruame çë me një herë të kujtojen kush je; si dimë, Arbërishtja pati të përzihej me dialektin siçilian të mos jipëj sakat, e prindrat tanë (pa skollë) morën atë çë i duhej pa shtipur lakimin e gjithë rregullat të gluhës. Na përçë ngë mënd bujëm si ata? Ka liqë tata kur thot se skollët çë kemi ngrah janë gjithë *'njuranca'*

Eparkia, Universiteti, Skolla, Biblioteka ka ngrëjën mëngët e prindrat ka ndëlgojën se, na të bijt mësojën gluhën e tire, kjo ngë zëhet me tjerat gluhë po i zbill më shumë trutë. Pranë, na bijtë i kanë "turdunëra", isht njetër diskurs.

Prufisù, sa lik të dua: mos buj Kuvende mos na danj mjekrra (edhe kjo më lipset); buj një bukur festë!

Urime për Jetën! E ditë me shëndetë tij çë, si prind, e ke rritur!

Një burri me dy jetë

Mario G.Miracco/Motimadh

kok, ka Shën Sofia (Cs)

Moti je liqë atij burri çë kur shurben ruan çë te tala e drelart, pse ai ruan atë çë ka t'bnëj, dhe atë ç'ë pa bën.

E ka t'keç te gjaku mall e brugam sa t'mbaç të gjella besen tënde, ajo besë çë të ndan ka të tjerë.

Prof. Agostino Giordano, Drejtor i Jetës Arbëreshe, të fala dy herë!

Një, per jeten tënde: paç urat e shëndetë ka Shën Bombini për një qind vjet!

Dy, për Jeta Arbëreshe, çë simbjat bën dhjetë vjet: çë bën nderë Arbërisë, çë je vuxhë gjithë atire çë ndienjen te zëmra historinë çë lërien prindët.

Gusti, mos lërë të mbullighet kjo dritësore arbëreshe te një qiell i ylëzuar!

Shkuan dhjetë vjet

Angelo Matrangolo

mësues/sportelist, ka Firmoza (Cs)

Një ditë u mbjodha më shpi e mëma më tha se një çikë mënjehere kish shkuar një burr leshbardhë, një gjiri arbëresh, një purçilot. Më tha: «Sonde mos dil fare pse ki gjiri do të prirret njetir herë se ka ti të fjas pir një shurbes çë do të ndërronjë jetin e Arbëreshvet».

U pir orë e orë pënxova se kush mund ish ki burr, ki gjiri, se si thojë mëma.... Kur gjithënjeheri gjegja se njeri ish mbë derë, hapa e çë pe? Ish Gustini.

Na rrëfajti se kish nxë të bëni një rivistë e shkruar arbërisht, ma Firmozë kish gjetur vetim dy vetë çë i kishin taksur se do të shkruajin... po vet shqip, e Gustinit ki shurbes ng' i pilqeni fare. Më tha se ai doj njeri çë shkruanej se si fjitej Firmozë e nga katund kirkonej një çë shkruanej pir katundin e tij.

U, i trëmbur, i thash se ngë isha i zoti të bënja mirë kit shurbes, po ai kocëngurtë (Gustini) më la Fjalorin e lalës e më tha: "Zë e shkruaj!"

Shkuan dhjetë vjetë e u dalë e dalë shkruajta atë çë ndodhi Firmozë, herë të mirë e hereherë jo, po vetim sod mund thom se idea e Gustinit ish, e qindron, e këndshme: e vetmja rivistë çë fjet arbërisht e i fjet arbëreshvet.

U çë isha, edhe jam, i marr ka gjërat të bukura çë shkruan Nando Elmo, i cili me personaxhet e tij shumë herë në mende time u bënë të virtet, me kallëzimet e tij të argalisura si vetim ai di, gjuturova vendet çë ai me sfumaturat gjuhësore e urtësi na jep.

Ndir këto dhjetë vjetë meritova një shurbes, gjë e madhe pir mua, një "më pilqen" ka Nandini i Helmit. E këtë mundësi m'ë dha "*Jeta Arbëreshe*".

Faleminderit e Urime!



Urime Jetës Arbëreshe

prof. dr. Tomor Osmani

Instituti i Studimeve Albanologjike
pranë Universitetit "Luigj Gurakuqi",
Shkodër

Një ndër revistat që po qarkullon vitet e fundit në Eianina/Purçill (Cs-Italia) është "*Jeta Arbëreshe*", një botim tremujor i pakicave gjuhësore, historike të shqiptarëve të Italisë, e cila sot me nr.72 feston 10-vjetorin e saj, një krenari e ligjshme e stafit drejtues. Ajo është bërë një organ i dashur dhe i pëlqyer nga lexuesit e saj.

Një ndër vlerat e saj është se revista nuk është lokalizuar në një mjedis të ngushtë bashkëpunëtorësh, por ka gjetur përhapje në gjithë hapësirën shqipfolëse. Duke shfletuar numra të ndryshëm të këtij organi vëmë re se rrethi i autorëve vjen e zgjerohet jo vetëm nga Kalabria apo Sicilia, por edhe nga Shqipëria, Kosova, Maqedonia e gjetkë. Puna e stafit dhe e drejtorit të saj Agostino Giordano është për t' u lavdëruar, pasi po e mban gjallë këtë rivistë duke ruajtur periodicitetin prej katër numrash në vit dhe duke përmirësuar cilësinë. Rubrikat që mban revista dhe informacionet që jep, e afrojnë më shumë me lexuesin arbëresh dhe atë shqiptarë, gjë që i mban të gjalla lidhjet me atdheun mëmë. Struktura e revistës është e gjetur: një kryeartikull dhe pastaj rubrika të veçanta me karakter studimor nga fusha e gjuhës, letërsisë, folklorit, historisë etj., duke përfshirë edhe materiale të mbledhura në terren. Sigurisht që pjesa më e madhe e shkrimeve ka karakter divulgativ, por ne ndeshemi edhe me shkrime me karakter të mirëfillt shkencor.

Stafi i revistës duhet përshëndetur pasi boton edhe folklor dhe fjalorë të arbërishtes. Ideja jonë është që në këtë organ, duhet të zënë një vend të rëndësishëm materialet origjinale folklorike, gjuhësore, letrare dhe historike për t' i shpëtuat zhdukjes së tyre.

Revistës "*Jeta arbëreshe*" dhe stafit, në përvjetorin e dhjetë të saj, i uroj suksese që të popullarizojë me dinjitet kulturën arbëreshe në faqet e këtij organi dhe të jetë një përçuese e aftë tek lexuesi për të pasqyruar arritjet e botës arbëreshe në të gjitha fushat e jetës.

Vdekja dhe ringjallja e Gjuhëvet**prof.dr.Italo C.Fortino**

shënbendhitjot, Università "L'Orientale, Napoli

1. Pse vdesin gjuhët?

Jo gjithë dinë se nga vit vdesin, vjen me thënë se nëng fliten më, foka 25 gjuhë. Ndë të sprasmët vite, gjuhët vdesin më njiye pse jeta u ndërrua e ai fenomen që ja thonë globalizëm favorirën gjuhët e forta e lë të vdesin ato gjuhë që neng kanë një funksionë komerçale.

Gjuha arbëreshe, ajo që flitet ndë katundet arbereshë të Talljes, nëng ka një funksionë komerçale, po ajo ka një funksionë kulturele, një funksionë afetive, një funksionë që lidhet me familjen, me katundin-

Kjo funksionë sodeparë – pas krizës që jem`e gjëllijim ndë keto ditë ndë Tallje e ndë Europë – mund bëhet më e ndiejtur, mund na tërheq me më shumë fuqi, mund na suxherin që eshtë mirë të vlojm e të mbajim mirë atë kulturë e atë gjuhë që kemi që kur u lemë. Vjen me thënë se kriza e ekonomisë mund na tregonj se ka vlera që janë më të forta se ekonomia e se komerçi; ka vlera që i ngasin zëmrës, vlera që lidhin trimin me pridët e me tatmëdhenjtë e me mëmëmëdhatë. Shpëtohet kështu kontinuitata kulturele e gjeneracionave: me një fjalë fëmijët e trimat rriten ndë armoni me kulturën e katundit, që është si një bazë mbi të cilën ata pra ndërtojin kulturën e jetës së sotme italiane, europiane. Se na sod jemi jo vetëm bij të katundit tonë, po jemi bij të Talljes e të Europës.

2. Si mund shpëtohet një gjuhë e një kulturë që është e vdes?

Gjithë dimë se ndë motin tonë raportit që lidhën fëmijët me prindët e me prindët e prindëve është e laskohet ngaherë më shumë, kështu se edhe gjuha nëng trasmetiret si më parë ndë ambientin familjar. E pra që ka të bëjm të ja trazmetirim fëmijëve, djemve,, trimave, me një fjalë xheneracionave që vijin?

a. Skolla

Sod skolla mund bënj atë që nëng arrvon të bënjë më familja. Kjo vjen me thënë se skolla ka të mbësönj gjuhën e kulturën arbëreshe (storien, literaturën, folklorin, muzikën, arkitekturën) ndë manerë sistematike, gjatë gjithë vitit të skollës, ture u nisur që nga vjeshta e njera te theristiu, ndë orarin që kanë të tjerat materje. Thonë ata që studjartin problemin e gjuhëve se, ndëse mbësohen mirë, edhe gjuhët që janë e vdesin mund shpëtohen. U shpëtua kështu gjuha e popullit që ja thonë "Maori" e që jeton ndë Nuova Zelanda.

b. Vulundata e njerzëve

Gjindja që bën pjesë ndë një komunitat që flet një gjuhë që është e vdes, sa mund shpëtohet ka të ketë vulundatën të njohë kulturën e të flasë gjuhën e prindëve. Këtu intelektualët mund bëjin shumë ture valorixartur gjuhën e kulturën e ture i thënë tjerëve se është mirë të mbahet kultura ku u kemi lerë. Rivistat ka të shkruajn nga herë për këtë problem artikuj të shkurtura që mund i ndiojin gjithë. Pfrifrat, që rrinë shumë mot bashkë me gjindjen e katundit, mund flasin ngaherë arbërisht e mund predikojin arbërisht. Sindkat mund bëjin edhe konxiljet komunale ture folur arbërisht e sportellistat ka të jenë arbëreshë që dinë e flasin shumë mirë arbërishtjen e vendit ku shurbajn.

c. Çë mund bëjin Politika e Qisha

Ata që mirren me politikën ka të impenjohen të difenxojin kulturën e katundeve arbëreshe. Si? Ndë vendin e parë ture folur edhe ata gjuhën e katundit, pra ture marrë provedimende ndë favor të kulturës e të gjuhës së katundit e, si shkruajta lart, ture folur

edhe ndë Konxilet gjuhën e katundit.

Qisha mund bënj shumë pse ka shumë kontate me njerzët: mesha ka të thuhet arbërisht nga dita. Vangjeli mund djovaset arbërisht nga dita, pse e kemi arbërisht: "Vangjeli" (i pjerrë arbërisht nga zot E. Giordano, 2006). E kemi librin e meshës arbërisht: "Liturgjia hyjnore e Atit tonë ndër Shejtrat Joan Hrisostomit" (Roma 1967). Edhe katekizmi mund i mbësohet arbërisht fëmijëvet. E kemi katekizmin arbërisht: "Besa e krishterë" (Besa, Roma 1992).

d. Çë mund bënj revista "Jeta Arbëreshe"?

Na sod ka t'i rikonoshirim, ka t'i njohim një meritë kësaj riviste: ndë pjesën më të madhe është e shkruar arbërisht. Ki fat ka shumë mbortanxje: a) i jep dinjitatë gjuhës së katundit, b) ndihën gjindjen sa të konsiderarinj gjuhën që fjet si të tjera gjuhë, c) shtie intelektualët të shkruajn gjuhën e ture, i jep fuqi të përvojin të shkruajn arbërisht si flasin, d) mund ketë influenxë të mirë ndë gjithë ata që e djovasin sa të ndiojin se është mirë të shpëtohet një gjuhë që u fol nga motët e vjetër, e) rritën sentimentin që na lidhën me kulturën tonë e na shtin të flasin gjuhën tonë.

e. Si ka të jetë revista "Jeta Arbëreshe"?

Rivista ndë gjuhën italiane ka; revista ndë gjuhën shqipe ka. "Jeta arbëreshe", pra, ka një funksionë që rivistat italiane e rivistat shqipe nëng kanë: të shkruanj ndë gjuhën që flitet ndë katundet arbëreshë. Pra të shkruhet ndë gjuhën e folur, ndë gjuhën që kur e djovasin e ndiojin, e të shkruhet për probleme që i ngasin kulturës arbëreshe. Kështu mund ndihen edhe ata që mbësöjin gjuhën arbëreshe ndë skollat. Për këtë, kjo rivistë ka t'i dërgohet mësemë atire që janë të impenjartur ndë skollë për të mbësöjin gjuhën e kulturën arbëreshe. Është nje rivistë që me skollën ka të ketë një raport prioritar, pse skolla sodsisod është vendi ku tranzmetiret kultura.

f. Çë mund djovaset mbi këtë argumend?

Ata që nëng kanë besë se një gjuhë, që është e vdes, mund të shpëtohet nga vdekja, mund jetë mirë të djovasin librin e studiozjt françez Claude Hagège, *Halte à la mort des langues* (Éditions Odile Jacob, 2000).

Spërënxa jo vetëm se nëng shuhet, po përforcohet e bën e rritet konvixiona se edhe kulturat e vogla, si edhe gjuhët e vogla, kanë të drejtën të rrojin me dinjitet. Këto gjuhë e këto kultura i japin një kontribut të madh formacionës së njeriut: djemtë e trimat, si vajzat e kopilet, kanë të rriten me një kulturë të gjerë europiane, ture njohur gjuhët e mëdha europiane, po edhe me respektin e kulturës dhe të gjuhës që kanë mbësuar ndë katundin e ture. Kështu ata njohin jetën e jashtme, europiane, po edhe jetën e mbrëndshme, arbëreshe, atë gjuhë që i lidhën me gjiritë, me gjithë të mirat që i vijin nga trungru i familjes e i katundit.

Jeta Arbëreshe**(10 vjet: 2002 - 2011)****72 numra, 1.344 faqe**Gjuhë, Letërsi, Histori, Folklor e Lajme
ka Arbëria e ka Bota Shqiptare**450 euro**

(për Institucionat, 650 euro)